

SPECIMINA NOVA  
PARS PRIMA

SECTIO MEDIAEVALIS

VII.



*Dissertationes historicae collectae per  
Cathedram Historiae Medii Aevi Modernorumque  
Temporum Universitatis Quinqueecclesiensis*

*A Pécsi Tudományegyetem Középkori és Koraiújkori  
Történeti Tanszékének Történeti közleményei*

Pécs, 2013

Redactio:

Pécsi Tudományegyetem  
Bölcsészettudományi Kar  
Történelmi Intézet  
Középkori és Koraújkori  
Történelmi Tanszék  
H-7624 Pécs, Rókus u. 2.  
Tel./Fax: (+36 72) 501-572

Specimina Nova Pars Prima Sectio  
Mediaevalis in commerciali usu inveniri non  
possunt sed per commutationem:

Pécsi Tudományegyetem  
Bölcsészettudományi Kar  
Történelmi Intézet  
Középkori és Koraújkori Történelmi Tanszék  
H-7624 Pécs, Rókus u. 2.  
Tel./Fax: (+36 72) 501-572

Related publications are available at:  
<http://kozepkor.tti.btk.pte.hu/menu/135/105>

**SPECIMINA NOVA  
PARS PRIMA**

**SECTIO MEDIAEVALIS**

**VII.**

*Dissertationes historicae collectae per  
Cathedram Historiae Medii Aevi Modernorumque  
Temporum Universitatis Quinqueecclesiensis*

*A Pécsi Tudományegyetem Középkori és Koraiújkori  
Történeti Tanszékének Történeti közleményei*

Pécs, 2013

Contributionem ad publicationem huius voluminis assignaverat:  
*TÁMOP-4.2.2/B-10/1-2010-0029*  
*Tudományos képzés műhelyeinek támogatása a Pécsi Tudományegyetemen*

Editorial board

Márta Font – Gergely Kiss – Endre Sashalmi (University of Pécs)  
Norbert Kersken (Herder Institut, Marburg)  
Eduard Mühle (Deutsches Historisches Institut, Warschau)  
Klaus Herbers (Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg)  
Katalin Szende (Central European University, Budapest)

Redegunt: Márta Font – Gergely Kiss

HU ISSN 1558-8002

- © Tünde Árvai
- © Gábor Barabás
- © Tímea Bótor
- © Judit Csákó
- © Péter Farkas
- © Gergely Kiss
- © Viktória Kovács

Typographia:  
Virágmandula Kft.

## TABLE OF CONTENTS

PREFATIO .....	7
<i>PÉTER FARKAS</i> : <b>Die Prädialisten (kirchlichen Edlen) des Kapitels Wesprim im 14. Jahrhundert</b> .....	9
<i>GÁBOR BARABÁS</i> : Der Einfluss der Papsturkunden auf die Schreiben der päpstlichen delegierten Richter in Ungarn in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts .....	19
<i>VIKTÓRIA KOVÁCS</i> : <b>Causae coram nobis ventilatae. Beiträge zu der Jurisdiktionstätigkeit von Papstlegat Gentilis de Monteflorum in Ungarn (1308–1311)</b> .....	39
<i>GERGELY KISS</i> : <b>Mutatis mutandis? Les mutations de la pensée juridictionnelle des prélats hongrois à la fin du XII<sup>e</sup> et au début du XIII<sup>e</sup> siècle</b> .....	71
<i>TÜNDE ÁRVAI</i> : <b>The born of the palatine branch of the Garai family. The early history of the Dorozsma genus (1269–1375)</b> .....	103
<i>ТИМЕА БОТОР</i> : <b>Символы великокняжеской власти в средние века (по данным духовных грамот московских великих князей)</b> .....	117
<i>JUDIT CSÁKÓ</i> : <b>Quelques remarques à propos de la tradition textuelle de la <i>Chronique hungaro-polonaise</i>. La relation de la chronique à la <i>Légende de Hartvik</i></b> .....	125
<b>TABLE OF CONTENTS OF THE VOLUMES I-VI</b> .....	147



## PREFATIO

Most of the seven studies of this publication were presented in Hungarian on the conference organised by the Programme of Medieval and Early Modern History of the Interdisciplinary PhD School of the University of Pécs between November 30 and December 1 2012. Some of the contributors (Péter Farkas, Gábor Barabás, Viktória Kovács, Tünde Árvai and Tímea Bótor) took on the extra workload and the expected benefits and wrote their study in a foreign language.

In the issue there are two other studies: one written by a lecturer of the department (Gergely Kiss), the other by a PhD student of another scientific school (Judit Csákó, ELTE) in accordance with the traditions of the review. The present issue is different from the previous ones since mostly the parts, questions of the theses to be written are concerned. It also provides a picture of the scientific work in our and partly in other schools. Even if the topics of the present studies are different, they give an overall picture of the special features of the local PhD school. Here the ecclesiastical and legal history is dominant: 2-2 studies deal with the history of the ecclesiastical society and law, and specific fields of the papal Hungarian connections. In addition studies from the research of narrative sources, social history, symbols and ideology of power considered traditional in Pécs are also present.

June 2013

*the Redactors*





PÉTER FARKAS:

## Die Prädialisten (kirchlichen Edlen) des Kapitels Wesprim im 14. Jahrhundert

*The nobles of the Church of the chapter of Veszprém in the fourteenth century*

The purpose of this article is the discussion of the nobles of the Church belonging to the chapter of Veszprém (in Veszprém, Somogy and Zala counties) in the 13<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> centuries with regard to taxation, litigation and landholding. For most of time, these nobles of the Church initially came from the estates of the Church itself but later they arrived in large numbers from outside the institutional framework of the majority. Legal and economic differences can be detected among the nobles of the Church.

*Key words:* taxation, military service, chapter of Veszprém, noble serf, praedialen, social history.



Die mittelalterliche Geschichte der Prädialisten gehört nicht zu den am meisten verarbeiteten Themen der ungarischen Geschichtswissenschaft. Das ist schon deswegen überraschend, weil László Szalay bereits Mitte des 19. Jahrhunderts von Prädialisten berichtete, die er „beschützende Helden“ genannt und als Teil der bewaffneten Einheiten der ungarischen Prälaten betrachtete.<sup>1</sup> Im Zusammenhang mit diesem Thema erschien zuletzt 1987 eine Publikation von András Borosy mit dem Anspruch einer Zusammenfassung.<sup>2</sup> Seit der Studie von András Borosy veröffentlichten lediglich Csaba

---

<sup>1</sup> László SZALAY: *Magyarország története* [Geschichte Ungarns]. I. Leipzig 1852. S. 126–127.

<sup>2</sup> András BOROSY: Egyház és honvédelem az Árpád-korban. Az egyházak hadakozó népei [Kirche und Landesverteidigung in der Arpadenzeit. Kriegsvölkern der Kirchen]. *Hadtörténelmi Közlemények* 34 (1987:4) S. 607–641. (im Folgenden: BOROSY 1987).

Szabó<sup>3</sup> und Iván Borsa<sup>4</sup> Arbeiten, die sich mit dem Themenbereich der Prädialisten befasst haben. Das Ziel der vorliegenden Studie ist, die Prädialisten des Kapitels Wesprim im 13–14. Jahrhundert unter verschiedenen Aspekten darzustellen.

Der primäre Dienst der Prädialisten war Militärdienst. In kirchlichen Ländereien trifft man zunächst im 11. Jahrhundert auf Gebieten von Benediktinerabteien auf Volkselemente, die Waffendienst leisteten.<sup>5</sup> Mitte des 13. Jahrhunderts wurde ihre frühe Bezeichnung als Leibeigenen unter anderem mit dem Attribut „kriegerisch“ (*exercitualis, exercituantes, exercituare debentes, bellatores*) ergänzt. Dieses wurde im Laufe des ganzen Mittelalters weiter verwendet und ist auch im Falle des Kapitels Wesprim vorgekommen.<sup>6</sup> Im untersuchten Zeitalter fand die Bezeichnung adeliger Leibeigene am häufigsten Verwendung, die 1232 in der Urkunde von Kehida zum ersten Mal, sogar im Zusammenhang mit den Völkern der Kirche in Wesprim erwähnt wurde.<sup>7</sup> Die Prädialisten des Kapitels Wesprim wurden in der untersuchten Periode zumeist unter dieser Bezeichnung erwähnt.<sup>8</sup> Die Geschichtswissenschaft hat sich bei der Auflösung der Bedeutung der Bezeichnung adeliger Leibeigene das Konzept von Elemér Mályusz am meisten zu eigen gemacht, der seine Ansichten im Zusammenhang mit der nach der Tatarenzug durchgeführten sog. Militärreform in seiner lange Zeit

---

<sup>3</sup> Csaba SZABÓ: Egyházi nemesek a középkorban. Tihanyi bencés apátság egyházi nemesei [Die Prädialisten im Mittelalter. Die Prädialisten der Benediktinerkloster von Tihany]. *Acta Musei Papensis. Pápai Múzeumi Értesítő* (1992:3–4) S. 101–115.

<sup>4</sup> Iván BORSA: A zágrábi püspökség prédiálisai a XV. század elején [Die Prädialisten des Bistums von Zágráb im XV. Jahrhundert]. *Levél-tári Közlemények* 66 (1995:1–2) S. 19–27.

<sup>5</sup> In der – aus dem Jahre 1015 datiert – Gründungsurkunde von Pécsvárad: „*liberis scilicet ducentis militibus*“; 1055: Tihany: *A pannonhalmi Szent-Benedek Rend Története* [Die Geschichte der Benediktinerordens von Pannonhalma]. I–XII/B. Eds. László ERDÉLYI – Pongrácz SÖRÖS. Budapest. 1902–1916. X. S. 487., Etwa 1067: Szász: *Árpád-kori új okmánytár*. Ed. Gusztáv WENZEL. CD-ROM. Budapest 2003. (im Folgenden: ÁÚO) I. S. 24. „XXX equites, XX Ungari et (X) Bissenii“.

<sup>6</sup> 1255: *Monumenta ecclesiae Strigoniensis*. I–III. Ed. Nándor KNAUZ. Strigoni 1874–1924. (im Folgenden: MES) I. S. 422.

<sup>7</sup> 1232: *Zala vármegye története. Oklevéltár* [Geschichte von Komitat Zala. Urkundenbuch]. Ed. Imre NAGY – Dezső VÉGHÉLY – Gyula NAGY. Budapest 1886–1890. (im Folgenden: ZO). II. S. 643–644.

<sup>8</sup> 1301: Bernát L. KUMOROVITZ: *Veszprémi regeszták 1301–1387* [Regestas von Wesprim]. Budapest. 1953. (im Folgenden: Veszp. Reg.) nr. 1; Originalurkunden, Budapest, Ungarisches Staatsarchiv, Urkundenfotosammlung (im weiteren: DF) DF 200760; 1315: Veszp. Reg. Nr. 78, DF 200794; 1318: Veszp. Reg. Nr. 90, DF 200097; 1321: Vesz. Reg. Nr. 113, DF 200804; 1322: Veszp. Reg. Nr. 117, Originalurkunden, Budapest, Ungarisches Staatsarchiv (im weiteren: DL) DL 40404; 1324: Veszp. Reg. Nr. 144, DL 40446; 1334: Veszp. Reg. Nr. 262, DF 200847; 1338: HO. IV. S. 123; 1352: Veszp. Reg. Nr. 440, DF 200917; 1362: Veszp. Reg. Nr. 555, DF 200959.

wirkenden Studie erörterte, nach denen mit dem Attribut *nobilis* ausschließlich eine moderne Bewaffnung mit schwerer Rüstung gemeint war.<sup>9</sup> György Bónis baute seine vorsichtige Aussage auch auf dieses Konzept auf.<sup>10</sup> András Borosy basierte seine Meinung ebenso auf die Theorie von Elemér Mályusz.<sup>11</sup> Der von Elemér Mályusz erarbeiteten Theorie widerspricht jedoch, dass in der Bezeichnung das Attribut adelig oft ergänzt wurde und diese Personen als „kriegerische adelige Leibeigenen“ bezeichnet wurden!<sup>12</sup> Wenn aber der Ausdruck *nobilis* – wie Elemér Mályusz behauptete – bereits einen Krieger bezeichnete, so wäre es überflüssig gewesen, den primären Militärdienst in der Bezeichnung noch einmal zum Ausdruck zu bringen. Es ist sehr wichtig, dass diese Wendung auch nach der Befreiung vom Militärdienst durch Ausgleichszahlung, in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts weiter existierte, so kann eine gleichmäßige Identifikation mit dem Militärdienst, eine derartige Verallgemeinerung verworfen werden. Der Begriffsinhalt der Bezeichnung adeliger Leibeigene konzentrierte sich um die Art ihres Dienstes: kriegen zählte – nicht zuletzt wegen der damit verbundenen Privilegien – auch in kirchlichen Ländereien zweifelsohne zu den vornehmen Verpflichtungen und dieser Inhalt wurde durch die Bezeichnung zum Ausdruck gebracht. Der Zeitpunkt des Erscheinens der Wendung adeliger Leibeigene ist auch kein Zufall: sie muss im Prozess der bedeutenden gesellschaftlichen Veränderungen in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts entstanden sein. Es muss erwähnt werden, dass das erste Glied des Ausdrucks höchstwahrscheinlich der Leibeigene war, der erst später um das Attribut adelig ergänzt

<sup>9</sup> Elemér MÁLYUSZ: A magyar köznemesség kialakulása [Die Entstehung die ungarischen niederen Adels]. *Századok* 77 (1942) S: 283.

<sup>10</sup> György BÓNIS: *Hűbériség és rendiség a középkori magyar jogban* [Feudalismus und Ständeordnung im ungarischen mittelalterliche Recht]. Budapest. 2003. (im Folgenden: BÓNIS 2003).

<sup>11</sup> BOROSY 1987. S. 628.

<sup>12</sup> 1291: ZO. I. S. 102. „*numerum nobilium iobagionum exercituancium*“; 1292: ZO. I. S. 108. „*in numerum nobilium iobagionum exercituancium*“; 1301: Veszp. Reg. Nr. 1. „*nobiles iobagiones ecclesie Wesprimiensis exercituare debentes gaudere*“; 1309: *Hazai Okmánytár* [Einheimische Urkundenbuch]. I–VIII. Hrsg. Arnold IPOLYI – Imre NAGY – Dezső VÉGHÉLY. Budapest. 1876. (reprint: Pápa. 2004. (im Folgenden: HO) IV. S. 117. „*numerum nobilium iobagionum nostrorum exercituare debencium*“; 1313: Veszp. Reg. Nr. 63. „*numerum exercituantium iobagionum nostrorum*“; 1314: Veszp. Reg. Nr. 72; 1314: Veszp. Reg. Nr. 71. „*nobiles iobagiones episcopatus Wesprimiensis exercituare debentes*“; 1326: Veszp. Reg. Nr. 162. „*ut nobiles iobagiones seu exercitiales*“, „*in numerum et cetum iobagionum nobilium seu exercituum ecclesie*“; 1327: Veszp. Reg. Nr. 175; HO. III. S. 73. „*nobiles iobagiones ecclesie nostre exercituare debentes*“; 1332: Veszp. Reg. Nr. 239. „*Bede de Zepezd nobilem iobagionem ... ecclesie sue ... exercituantem esse*“; 1352: Veszp. Reg. Nr. 440. „*nobiles iobagiones exercituare debentes*“; 1377: Veszp. Reg. Nr. 713. „*nobilium iobagionum exercituantium*“, „*nobilium ecclesie nostre ... exercituantium*“.

wurde. Man kann feststellen, dass die Formulierung absolut sinnvoll und aufschließbar ist. Wie Lóránd Szilágyi bezüglich des Wortes Leibeigene angegeben hat, dass es die untergeordnete Volksschicht bezeichnet,<sup>13</sup> so kann mit adelig auch im Rahmen des kirchlichen Besitzes die vornehme Position gemeint sein (obwohl sich die Bedeutung des Wortes *nobilis* im Laufe der Zeit auch verändert hat, der Begriffsinhalt vornehm ist fortwährend erhalten geblieben), somit sind darunter am allermeisten die Vornehmen der Untertanen – d.h. der dienenden Völker – der Kirche zu verstehen. Bereits József Holub erkannte die Notwendigkeit dieser neuen Formulierung erkannt, weil ab Mitte des 13. Jahrhunderts der Begriff Leibeigene auch mehr für die Bezeichnung des sich bereits entwickelnden einheitlichen „Bauernklasse“ (der späteren Leibeigenschaft also) diente.<sup>14</sup> Im Rahmen der Prädialisten des Kapitels Wesprim erscheint einmal auch die bei weltlichen und kirchlichen Institutionen als äußerst selten anzusehende Bezeichnung als Reiter-Leibeigene (*ipsum Capitulum ... iobagionum suorum equestrium*),<sup>15</sup> als das Kapitel acht seiner Leibeigenen aus Csege in diesen Status erhob. Dieser Dienstyp war dabei am meisten für ähnliche Volkselemente auf den Besitzen von Abteien charakteristisch.<sup>16</sup> Er kommt noch einmal in einem einzigen weiteren Fall bei der Präpositur von Weißenburg vor, so findet man den erwähnten Dienstyp neben Abteibesitzen nur bei Kapitelbesitzen auf.<sup>17</sup> Die Urkunde berichtet auch darüber, was das Kapitel unter dem Dienst der Reiter-Leibeigenen versteht: die erwähnten Personen mussten mit dem Propst, dem Dekan oder jedem der Domherren und Gespane auf eigenem Pferd und mit eigener Waffe in den Lager des Königs, oder der Barone, oder anderswo zur Gesandtschaft gehen.<sup>18</sup> Die im Späteren am meisten verwendete Bezeichnung Prädialisten erschien bis zum Ende des 14. Jahrhunderts in der Reihe der Bezeichnungen für die Prädialisten des Kapitels Wesprim nicht.

In der Fachliteratur tauchte im Zusammenhang mit den in der bereits erwähnten Urkunde von Kehida aus dem Jahre 1232 geschriebenen adeligen

---

<sup>13</sup> Lóránd SZILÁGYI: Az Anonymus-kérdés revíziója [Die Revision der Anonymus-Frage]. *Századok* 71 (1937) S. 17.

<sup>14</sup> József HOLUB: *Az egyházi nemesek jogállása a középkorban* [Die Rechtsstellung des kirchlichen Adels im Mittelalter]. Budapest. 1947 (Különlenyomat a *Regnum* egyháztörténeti évkönyv 1944–46. évfolyamából) S. 4–5.

<sup>15</sup> 1273: HO. V. S. 39.

<sup>16</sup> Z. B. in dem Vorfall der Abtei von Zala: 1341: Veszp. Reg. Nr. 334, DF 200187.

<sup>17</sup> 1273: HO. V. S. 49.

<sup>18</sup> 1273: HO. V. S. 39. „*cum domino preposito decano uel quolibet de capitulo aut curialicomite ipsorum ad curiam regiam uel baronum seu alias ad legationes ecclesie perferendas inequis propriis atque armis more aliorum iobagionum sine refragatione aliqua debeant proficisci.*“

Leibeigenen auf (*multi iobagiones nobiles eiusdem ecclesie*), dass diese dem Kapitel Wesprim verpflichtet waren.<sup>19</sup> Die Tatsache, dass die vorstehend erwähnten adeligen Leibeigenen nach den Vertretern des Kapitels eine Rolle bekommen, weist vielmehr auf ihre Vornehmheit – wie auch das Attribut *nobilis* – unter den aufgezählten Zeugen der Kirche von Wesprim hin, als darauf, dass sie unbedingt in dem Dienst des Kapitels Wesprim gestanden sind. Da die Trennung der Bistümer und der Kapitel, die Auflösung der sogenannten *vita communis* und auch die Verselbständigung des Kapitels zu einer Rechtsperson erst am Ende des 12. Jahrhunderts begannen und sich auch auf die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts erstreckt haben, wäre es vielleicht sinnvoller, die in der Urkunde geschriebenen Personen vorsichtshalber nur als adelige Leibeigenen der Kirche von Wesprim zu bezeichnen. Dabei sollte es gar nicht überraschend sein, dass Bistum und Kapitel, wie auch in diesem Fall, harmonisch zusammenarbeiteten, denn dieser Zustand verändert sich erst in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts.<sup>20</sup> Es bringt jedoch auch zum Nachdenken, dass man kriegerische Elemente erst in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts zu finden waren – und nicht nur auf den Besitzen des Kapitels Wesprim.<sup>21</sup>

Hinsichtlich der Herkunft der Prädialisten der einzelnen Institutionen lassen sich zwei Möglichkeiten beobachten: entweder sind sie aus den konditionellen Völkern (*conditionarius*) der Kirche erhoben worden, oder verpflichtetetn sich Adelige, Gemeinfreie, oder Volkselemente anderer Herkunft sich freiwillig zum adeligen Leibeigenen verpflichtet. Am Anfang war die Erhebung kirchlicher Völker noch häufiger. Zur Verwirklichung der Bestrebungen nach der Schöpfung von Familien ab der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts lag es für die Kirchen auf der Hand, auch die bereits auf kirchlichen Besitzen lebenden Völker einzubeziehen. Genauso im Falle des Kapitels

---

<sup>19</sup> 1232: ZO. II. S. 643–644. Attila ZSOLDOS: „Eléggé nemes férfiak...“. A kehidai oklevél társadalomtörténeti vonatkozásairól [„Ganz adelige Männer ...“. Über die sozialgeschichtliche Hinsicht von der Urkunde von Kehida]. In: *Zalai történeti tanulmányok*. Ed. Csaba KÁLL. Zalaegerszeg 1992. (Zalai Gyűjtemény 42.) S. 14.

<sup>20</sup> Die jüngste Monographie: László KOSZTA: A magyar székeskáptalanok kanonokjai és a hiteleshelyi tevékenység 1200–1350 között [Die Kanoniker der ungarischen Domkapitel und ihre Tätigkeit als glaubwürdige Orte zwischen 1200–1350]. In: *Loca credibilia. Hiteleshelyek a középkori Magyarországon*. Eds. Tamás Fedeles – Irén Bilkei. Pécs 2009. S. 65–87; Elemér Mályusz: *Egyházi társadalom a középkori Magyarországon* [ Die kirchliche Gesellschaft im mittelalterlichen Ungarn]. Budapest 2007. S. 57–65.

<sup>21</sup> Z. B. in dem Vorfall der Propstei Stuhlweissenburg: 1255: ÁÚO. XI. S. 410; 1269: *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*. Ed. Georgius FEJÉR. (CD-ROM) Budapest 2003. (im Folgenden: FEJÉR) IV/3. S. 517; 1273: HO. V. S. 49.

Wesprim, selbst wenn die Herkunft der Prädialisten bei dieser Institution oft nicht festgestellt werden kann. Das Kapitel erhob im Jahre 1273 acht Leibeigenen aus Csege zu Reiter-Leibeigenen.<sup>22</sup> Das Kapitel von Wesprim erhebt seinen Leibeigenen Namens Pál, der Sohn von Lőrinc und seinen Sohn von den Weinbauern und macht sie zum Kriegen verpflichteten adeligen Leibeigenen.<sup>23</sup> Zu den Leibeigenen des Kapitels gehörte auch Ányos, der Sohn des Erdeus, der in den Quellen bereits im Jahre 1322 als adeliger Leibeigener auftaucht.<sup>24</sup> Später, im Jahre 1334 erhob das Kapitel seine *hospes* in Nagyberény zum adeligen Leibeigenen.<sup>25</sup> Es kam aber auch vor, dass Krieger-Leibeigenen der Königin – nicht unbedingt ganz freiwillig – zum Prädialisten geworden sind.<sup>26</sup> Mit großer Wahrscheinlichkeit war Máté, Sohn des Márton, Bruder des Gespans Boda von vornehmer (vielleicht adeliger) Abstammung, der noch 1313 der adeligen Leibeigenschaft des Kapitels Wesprim beigetreten war.<sup>27</sup> Die Söhne von János, und Sohn des Mihály: Miklós, Dechant in Somogy und sein Bruder, János waren auch kriegerische adelige Leibeigenen, die beschuldigt werden, in die Reihe des Landesadels aufstreben zu wollen und zu ihrer Verteidigung jede Urkunde, die ihrer Position widersprach (!), dem Kapitel übergeben und für nichtig erklären. In diesem Fall stellt sich auch die Frage, ob die erwähnten Personen wirklich aus der Reihe des Landesadels in den Dienst des Kapitels getreten wären, dabei erwarben sie nach Angaben unserer Quelle ein Schreiben hierüber erst als kriegerische Leibeigenen des Kapitels, heimlich erworben.<sup>28</sup>

Die Grundlage des Besitzes war neben dem Dienst die Treue, im Fall von Untreue fiel der Besitz – wie es oft zum Ausdruck gebracht wurde – auf die Kirche zurück.<sup>29</sup> Der Besitz der Prädialisten wurde in geradliniger Folge weiter vererbt. Der Besitz eines ohne Erbe verstorbenen adeligen Leibeigenen fiel auf die Institution zurück und diese durfte über den Besitz frei verfügen. Die von konditionalen Völkern erhobenen Personen bekamen Besitz für ihren neuen Dienst, während die von außerhalb der Institution kommenden mitsamt ihren Besitz in den Dienst der Prädialisten treten und

---

<sup>22</sup> 1273: HO. V. S. 39.

<sup>23</sup> 1309: Vesp. Reg. Nr. 46, DF 200781.

<sup>24</sup> In dieser Urkunde Ányos, Sohn des Erdeus' ist noch Leibeigene: 1313: Vesp. Reg. Nr. 65, DL 40347; 1322: Vesp. Reg. Nr. 117, DL 40404.

<sup>25</sup> 1334: Vesp. Reg. Nr. 262, DF 200847.

<sup>26</sup> 1289: ÁÚO. IV/3. S. 219.

<sup>27</sup> 1313: Vesp. Reg. Nr. 63, DF 200784.

<sup>28</sup> 1352: Vesp. Reg. Nr. 440, DF 200917.

<sup>29</sup> 1336: Vesp. Reg. Nr. 278; 1341: Vesp. Reg. Nr. 334, DF 200187.

von der Kirche nicht selten weiteren Besitz erhalten. Hierfür dient der Fall des Weinbauers Pál, des Sohnes von Lórinč als Beispiel, der fünf Tagewerk Acker und neuen Weingarten von dem Kapitel Wesprim erhalten hat.<sup>30</sup> Somit kann es als natürlich angesehen werden, dass es auch unter den Prädialisten Vermögensunterschiede gab. Selbstverständlich gab es auch andere Wege des Besitzererwerbs von adeligen Leibeigenen, wie dies auch der Fall des Ányos, Sohn des Erdeus beweist: er kauft 1313 zwei Tagewerk Grund der Heiligen Maria Kapelle in Szöllös für zwei Wiener Denar und verpflichtet sich im Zusammenhang mit dem Erwerb, dem Kapitel oder seinen Völkern ein Vorkaufsrecht zu gewähren.<sup>31</sup> Einige Jahre später, 1322 erwirbt er als Muntschatz (*dos*) von der Witwe vier Tagewerke Grund im erwähnten Ort.<sup>32</sup> Von den erwähnten Fällen abgesehen konnte der Kapitel in Wesprim die Anzahl der Besitztümer der adeligen Leibeigenen nicht weiter erhöhen. Die Prädialisten des Kapitels Wesprim haben in dem untersuchten Zeitalter in Csege (Komitat Somogy),<sup>33</sup> in Nagyberény (Komitat Veszprém),<sup>34</sup> in Apaty,<sup>35</sup> Ábrahám,<sup>36</sup> Pécsely,<sup>37</sup> Órs,<sup>38</sup> Szöllös,<sup>39</sup> Vazul (Vászoly) (Komitat Zala)<sup>40</sup> Besitztümer gehabt.

Auf dem Weg zur Selbständigkeit der Gerichtsbarkeit der Kirchen war ein wichtiger Meilenstein, als 1231 festgestellt wurde, dass Gespane über kirchliche Dörfer kein Gericht halten dürfen. Dies wurde 1290 mit der Ergänzung, dass über die Völker von Erzbischöfen, Bischöfen und von privilegierten Kirchen nur der König Gericht halten darf, erneut besagt.<sup>41</sup> Der nächste Schritt war, dass die Kirchen die gerichtliche Gewalt über ihre Völker erworben haben. Von den kirchlichen Institutionen in Ungarn erhielt ein Gerichtsbarkeitsprivileg, eine Befreiung von der königlichen Gerichts-

---

<sup>30</sup> 1309: Vesp. Reg. Nr. 46, DF 200781.

<sup>31</sup> 1313: Vesp. Reg. Nr. 65, DL 40347.

<sup>32</sup> 1322: Vesp. Reg. Nr. 117, DL 40404.

<sup>33</sup> 1273: HO V. S. 39; 1328: Veszpr Reg. Nr. 187., DF 200831.

<sup>34</sup> 1289: ÁÚO. IV/3. S. 219; 1334: Vesp. Reg. Nr. 232, DF 200847; 1358: Vesp. Reg. 503., DF 200945.

<sup>35</sup> 1313: Vesp. Reg. Nr. 63, DF 200784.

<sup>36</sup> 1309: Vesp. Reg. Nr. 46, DF 200781.

<sup>37</sup> 1318: Vesp. Reg. Nr. 90, DF 200097.

<sup>38</sup> 1315: Vesp. Reg. Nr. 78, DL 200794; 1338: HO. IV. S. 123.

<sup>39</sup> Mit Felsőörs entsprechende Platz. 1313: Vesp. Reg. Nr. 65, DL 40347; 1322: Vesp. Reg. Nr. 117, DL 40404; 1381: Vesp. Reg. Nr. 763, DL 42219.

<sup>40</sup> 1318: Vesp. Reg. Nr. 90, DF 200097.

<sup>41</sup> BÓNIS 2003. S. 147.

barkeit (*immunitas*) das Erzbistum Esztergom bereits im Jahre 1232.<sup>42</sup> Die Völker, die konditionale Völker und Adelige (das höchstwahrscheinlich 1262 erteilte Privileg ermöglichte auch Adelige, ihre Besitztümer der Kirche zu vererben und in den Dienst der adeligen Leibeigenen der Kirche zu treten) der Kirche in Wesprim werden von der Gerichtsbarkeit des königlichen Hofrichters, des Palatins des Landes (*palatinus*) und der Komitatsgespane befreit.<sup>43</sup> Über die Völker der Kirche wird der beauftragte Palatin, Hofrichter oder Gespan des Erzbistums Gericht halten. Das Kapitel Wesprim erhielt bereits 1276 vom König László IV. das Gerichtsprivileg. Die königliche Gewalt gab als Grund für die Gewährung des Privilegs die durch Péter Csák angerichteten Verheerungen an, die das Kapitel Wesprim in nächster Vergangenheit erleiden musste. Der Privilegienbrief besagt, dass gegen Leibeigenen und Völker mit anderem Status der Kirche in Veszprém, die in den Komitaten Veszprém, Zala, Somogy, Tolna und sonstigen Komitaten wohnen, nur vor dem *vicecomes* von Veszprém, dem Propst oder dem Dekan, oder in ihrer Abwesenheit nur vor dem durch das Kapitel bestimmten Kapitular ein Prozess angestrengt werden kann. Somit gilt dieses Privileg natürlich auch für die adeligen Leibeigenen des Kapitels.<sup>44</sup> Die zitierte Quelle beruft sich auf das Gerichtsprivileg der Kirche in Weißenburg von 1254, nach dessen Muster das Privileg auch erstellt wurde.<sup>45</sup> Das Kapitel hat das Privileg im Laufe des 14. Jahrhunderts des Öfteren bestätigt.<sup>46</sup> Soviel kann mit Gewissheit festgestellt werden, dass das Kapitel Wesprim auf das Recht der Gerichtsbarkeit über seine Völker steif und fest beharrte und diese in eigener Hand haben wollte. Darauf weisen auch die häufigen Bestätigungen des Privilegs hin. Vielleicht ist es dieser starren Haltung zu verdanken, dass im Kreise der Prädialisten des Kapitels Wesprim im 14. Jahrhundert keine Form der Selbständigkeit in der Gerichtsbarkeit entstanden ist. Es gibt weder Spuren der Institution des *comes terrestris*, noch der Versammlung der kirchlichen Adelige (*generalis congregatio*), die in vielen Fällen der Entstehung der Organisation der Gerichtsbarkeit des Stuhls quasi vorausgegangen sind.

---

<sup>42</sup> 1232: ÁÚO. XI. S. 167; BÓNIS 2003. S. 144–147.

<sup>43</sup> 1262: MES. I. S. 618.

<sup>44</sup> 1276: DF 200808. „*ut iobagiones et populi universi capituli ipsius ecclesie liberi sive originariis seu ascripticiis aliisve quibuslibet conditionibus irretiti in Wesprimiensi, Zaladiensi, Symigiensi, Tolnensi aliisve comitatibus constituti coram vicecomite Wesprimiensi civitatis pro tempore constituto et eiusdem loci preposito vel decano dumtaxat eisque absentibus aliquo ex canonicis ad hoc per capitulum deputato possint et debeant conveniri ita.*“

<sup>45</sup> 1254: FEJÉR IV/2. S. 230–233.

<sup>46</sup> 1323: Veszp. Reg. Nr. 134, DF 200808; 1334: Veszp. Reg. Nr. 263, DF 200900; 1344: Veszp. Reg. Nr. 386, DF 200898.



Die Besitztümer der Prädialisten waren nicht unbedingt ganz frei von Steuern. Der erste bedeutsame Schritt auf dem Gebiet der Diözese Wesprim erfolgte 1276, als die königliche Gewalt den Völkern des Kapitels ein Privileg gab, das ein *descensus* der Baronen und Adligen unter Androhung von Strafe verboten hat, die 1000 Mark Geldstrafe, oder sogar eine komplette Konfiskation bedeuten konnte.<sup>47</sup> Die Entscheidung wurde mit den Verheerungen in der letzten Zeit begründet. Die Begründung der Genehmigung ist nachvollziehbar, es reicht schon, wenn man an die Verheerungen des bereits erwähnten Péter Csák im Jahre 1276 denkt, die das Kapitel Wesprim sehr getroffen haben. Das Privileg bezog sich also auch auf die adeligen Leibeigenen des Kapitels. Für gewaltsamen *descensus* gab es übrigens auch Beispiele in der Periode: Tamás, Sohn des Leurente hat diese Sünde auf Gebieten des Bistums und des Kapitels begangen.<sup>48</sup> Auf Wunsch des Kapitels hat Róbert Károly die Urkunde im Jahre 1323.<sup>49</sup> Die Urkunde wurde auf der Grundlage des Privilegs der Kirche in Weißenburg erstellt in dem man das Verbot der Beherbergungspflicht auch vorfinden kann.<sup>50</sup> Das Kapitel Wesprim hat dieses Privileg auch im Jahre 1344 bestätigt, da es nur generell formulieren wurde. So wurde erneut bestätigt, dass die Völker des Kapitels Wesprim niemandem Zoll oder Beherbergungsverpflichtung schulden.<sup>51</sup> Interessant ist all dies auch im Hinblick darauf, dass die im Jahre 1301 in den Dienst der adeligen Leibeigenen getretenen Personen noch übernommen haben, den Großpropst, den Dekan oder die Kanoniker angemessen zu empfangen und zu versorgen.<sup>52</sup> Daneben findet man im Diplom als Bedingung für den Beitritt zu den adeligen Leibeigenen die Abgabe des Zehnten von Ernte und Wein. Aus dem Jahre 1362 erfährt man über die Befreiung der adeligen Leibeigenen der Kirche in Wesprim vom *lucrum camaræ* (dem Nutzen der Kammer). In dem von König Ludwig dem Großen erteilten Diplom vom 30. Juni 1362 wurde höchstwahrscheinlich eine frühere Freistellung festgehalten, weil der König die Steuereinnehmer in Veszprém und Zala anweist, das *lucrum camaræ* von adeligen Leibeigenen nicht einzunehmen, weil sie davon aufgrund der alten Freiheit der Kirche in Wesprim bereits befreit sind. Unter diesen Umständen muss also die vorstehende Befreiung auch für die adeligen Leibeigenen des Bistums und des

---

<sup>47</sup> 1276: DF 200808.

<sup>48</sup> 1318: Veszp. Reg. Nr. 90, DF 200097.

<sup>49</sup> 1323: Veszp. Reg. Nr. 134, DF 200808.

<sup>50</sup> 1254: FEJÉR. IV/2. S. 230–233. Imre Szentpétery behauptet dass diese Urkunde falsch ist.

<sup>51</sup> 1344: Veszp. Reg. Nr. 386, DF 200898.

<sup>52</sup> 1301. Veszp. Reg. Nr. 1, DF 200760.

Kapitels gelten.<sup>53</sup> Im Laufe des 14. Jahrhunderts wurden von dieser Steuer zum Beispiel auch die adeligen Leibeigenen des Erzbistums Esztergom befreit.<sup>54</sup> Die Prädialisten des Kapitels Wesprim erhielten nur von Seiten der königlichen Gewalt Steuerfreiheit, nicht etwa von der Institution.

In der Reihe der Prädialisten des Kapitels Wesprim rückte der Wunsch nach der Entbindung vom Dienst nur ein einziges Mal in den Vordergrund. Miklós, Erzdechant in Somogy und sein Bruder János wurden beschuldigt, dass sie den Dienst des Kapitels verlassen hatten und in die Reihe der Landesadeligen treten wollten. Welchen Wahrheitsgehalt diese Beschuldigung hatte, zeigt genau, dass sie – wie das Diplom formuliert – hierüber geheim ein Schreiben erworben haben. Dem durch das Kapitel Weißenburg gezeichneten Diplom gemäß vorlegte die beschuldigten Personen sämtliche Urkunden und erklärte für nichtig, die für das Kapitel Wesprim nachteilig waren. Die Beschuldigten kehrten in die Reihe der kriegerischen adeligen Leibeigenen (*nobiles iobagiones exercituare debentes*) des Kapitels zurück und erklärten, dass sie und ihre Ahnen seit Langem in dieser *conditio* dienten.<sup>55</sup> Der Versuch, sich vom Dienst der Kirche zu befreien, scheiterte also. Den Prädialisten des Kapitels Wesprim wurde die Möglichkeit eines gesellschaftlichen Aufstiegs in der Periode nicht gegeben. Der Grund dafür liegt am meisten in der starren, beharrenden Haltung des Kapitels, die im Hinblick auf die Gefahr des Besitzverlustes vollkommen nachvollziehbar ist. Dass das Kapitel in dieser Hinsicht erfolgreich war, zeigt uns auch das Fehlen der in dem Zeitalter als allgemein geltenden langen, jahrzehntelangen Statusprozesse. Insgesamt kann festgestellt werden, dass das Kapitel Wesprim nicht bemüht war, den Dienst der Prädialisten durch Steuer- oder Gerichtsbarkeitsprivilegien attraktiv zu machen, was die Folge hatte, dass die Anzahl der von außerhalb der Institution gekommenen Personen verhältnismäßig niedrig war. Für Volkselemente, die mit großer Wahrscheinlichkeit meistens konditionaler Abstammung waren, konnte der Dienst als adeliger Leibeigener bereits einen Aufstieg bedeuten, so war es nicht nötig, sie mit weiteren Begünstigungen anzuziehen. Als Folge der erwähnten Umstände entstand diese ein wenig starre und kaum geschichtete Struktur der Prädialisten des Kapitels Wesprim im 14. Jahrhundert, die den Dienst für von außen gekommene Personen kaum attraktiv machte.

---

<sup>53</sup> 1362. Veszp. Reg. Nr. 555 und 556, DF 200958 und DF 200959; József HOLUB: *Zala megye története a középkorban* [Geschichte von Komitat Zala im Mittelalter]. Pécs 1929. S. 282.

<sup>54</sup> BÓNIS 2003. S. 155.

<sup>55</sup> 1352: Veszp. Reg. Nr. 440., DF 200917.

Specimina Nova Pars Prima Sectio Mediaevalis VII.  
Redegunt M. Font – G. Kiss.  
Pécs, 2013. p. 19–37.

Gábor BARABÁS, PhD Student  
barab.gabor@gmail.com  
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-  
Nürnberg  
Philosophische Fakultät  
Lehrstuhl für Mittelalterliche Geschichte und  
Historische Hilfswissenschaften  
Kochstr. 4  
91054 Erlangen  
Deutschland  
University of Pécs,  
Faculty of Humanities,  
Institute of History  
Department of Medieval and Early Modern History  
H-7624 Pécs, Rókus u. 2.  
Hungary

GÁBOR BARABÁS:

## **Der Einfluss der Papsturkunden auf die Schreiben der päpstlichen delegierten Richter in Ungarn in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts**

*The influence of papal mandates on the charters of Hungarian papal judge-delegates in the first half of the  
thirteenth century*

The paper is a short contribution to the research on the influence that papal literacy exerted on the charters of Hungarian papal judge-delegates in the first half of the 13<sup>th</sup> century. The main aim of this topic is to identify how and to what extent the characteristics of papal mandates were reflected in the phrases of the relevant Hungarian documents. Furthermore, is it also important to examine how the delegates expressed the importance of their papal authorisation.

*Key words:* papal judge-delegates, papal legates, comparative diplomatics, papal mandates, charters, papal authorisation



Die Absicht dieses Aufsatzes ist es zu untersuchen, wie sich, wenn eigentlich, die Wirkung der Papsturkunden in den Texten des infolge der Prozesse der päpstlichen delegierten Gerichtsbarkeit ausgestellten ungarischen Schriftgutes widerspiegelte. Was die zeitliche Bestimmung betrifft, den Gegenstand der Forschung bilden solche Urkunden, die zwischen 1196 und 1241 zustande kamen. Neben die-

sem Kriterium soll es noch betont werden, dass die Schreiben der Legaten, die in dieser Periode auch als Richter wirkten, nur dann erörtert werden, wenn auch die Tätigkeit ungarischer Kleriker in den Einzelfällen nachzuweisen ist. Die Kontaktwirkung der Papsturkunden berührte aber nicht ausschließlich die Schriftlichkeit der Richter. Außer ihres Kreises hatten nämlich die streitenden Parteien auch einen unmittelbaren Zugang zu den päpstlichen Mandaten, Reskripten und Anweisungen. Dies zeigt einerseits eine Folge der Auswahlpraxis von Richtern,<sup>1</sup> dass die Beauftragungen den Delegierten von den Klägern (oder von deren Gesandten, Prokuratoren) und nicht von päpstlichen Boten behändigt wurden.<sup>2</sup> Andererseits konnten die Beklagten mit dem Schriftgut der Prozesse auch in Berührung kommen,<sup>3</sup> obwohl die Übergabe der Mandate und anderer Schreiben kanonrechtlich nicht bestimmt wurde.<sup>4</sup> Als letzter Zusatz soll noch hinzugefügt werden, dass neben den Urkunden der delegierten Richter die Schreiben von Vollstreckern ebenfalls berücksichtigt werden, da die *exsecutores*, abgesehen von dem Unterschied der rechtlichen Befugnisse – im Vergleich zu den delegierten Richtern – auch in erster Linie Kontakte zu den Papsturkunden hatten.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Vgl. Gábor BARABÁS: Enoch domonkos szerzetes és Cognoscens esztergomi olvasókanonok bírói működése az 1230-as években. Adalékok a pápai kiküldött bíróság magyarországi történetéhez [Die Tätigkeit von Enoch, dominikaner Mönch und Cognoscens, Kanoniker von Gran als Richter in den 1230-er Jahren. Beiträge zu der Geschichte der päpstlichen delegierten Gerichtsbarkeit in Ungarn]. In: „Köztes-Európa” vonzásában. Ünnepi tanulmányok Font Márta 60. születésnapjára. Hrsg. Dániel BAGI – Tamás FEDELES – Gergely KISS. Pécs 2012. (im weiteren: BARABÁS 2012) S. 59–70. Hier S. 61–62.

<sup>2</sup> Welcher Umstand sonst den Klägern die Möglichkeit anbot, nicht alle angefangene Angelegenheiten durchzuführen, falls die Lage sich inzwischen veränderte. Harald MÜLLER: Gesandte mit beschränkter Handlungsvollmacht. Zur Struktur und Praxis päpstlich delegierter Gerichtsbarkeit. In: *Aus der Frühzeit europäischer Diplomatie. Zum geistlichen und weltlichen Gesandtschaftswesen vom 12. bis zum 15. Jahrhundert*. Hrsg. Claudia MÄRTL – Claudia ZEY. Zürich 2008. S. 41–65. (im weiteren: MÜLLER 2008) Hier S. 50; Ludwig FALKENSTEIN: Appellationen an den Papst und Delegationsgerichtsbarkeit am Beispiel Alexanders III. und Heinrichs von Frankreich. In: *Zeitschrift der Kirchengeschichte* 97 (1986) S. 36–65. (im weiteren: FALKENSTEIN 1986) Hier S. 39.

<sup>3</sup> Z. B. sind Beispiele bekannt, wenn die Appellationen mit dem Fehlen von Zuhändigen des Reskriptes begründeten Othmar HAGENEDER: *Die geistliche Gerichtsbarkeit in Ober- und Niederösterreich. Von den Anfängen bis zum Beginn des 15. Jahrhunderts*. Linz 1967. (im weiteren: HAGENEDER 1967) Hier S. 53.

<sup>4</sup> Vgl. HAGENEDER 1967. S. 53–54; FALKENSTEIN 1986. S. 39.

<sup>5</sup> Zu der Frage der Wirkung der delegierten Gerichtsbarkeit auf das lokale Kanzleiwesen vgl. Harald MÜLLER: Die Urkunden der päpstlichen delegierten Richter. Methodische Probleme und

In diesem Aufsatz werden die konkreten Rechtsangelegenheiten nicht vorgestellt, sondern die Formeln und die kanonrechtlichen Begriffe des Wortlautes der Schreiben stehen im Vorfeld der Untersuchung. Die möglichen Stellen, die als Quelle der Wirkungen bezeichnet werden können, werden in erster Linie unter den Schreiben der konkreten Rechtsangelegenheiten gesucht, was mit Beispielen aus dem Kreis der an ungarischen Empfänger geschickten Papsturkunden ergänzt wird.

Die erste überlieferte Urkunde wurde in einem päpstlichen Prozess im Jahre 1215 bezüglich des Streites der Abteien von Pannonhalma und Somogyvár ausgegeben und die Bischöfe von Győr und Nagyvárad sowie der Abt von Bakonybél waren ihre Aussteller.<sup>6</sup> Die Beauftragungsurkunde von Innozenz III. ist in dieser Angelegenheit nicht erhalten, dieser Text soll also im Vergleich zu anderen Mandaten des Papstes betrachtet werden. Daneben liefert aber diese Urkunde eine solche Möglichkeit, die fast beispiellos in dem überlieferten Quellenmaterial ist, da sie auch mit einem vorherigen Text verglichen werden kann, der nicht als Folge einer Delegation entstand, nämlich mit dem 1210 von dem Kapitel von Esztergom ausgestellten Vergleich der Parteien.<sup>7</sup>

Der Text beginnt ohne eine sonst gewöhnliche generelle Inscriptio mit einer in den ungarischen Urkunden weit verbreiteten *Notificatio notis sim cum omnibus has litteras inspecturis*,<sup>8</sup> fängt also mit einem solchen Element an, das im päpstlichen Gebrauch im Allgemeinen anders, mit den Worten *eapropter, proinde oder hinc est* ausge-

---

erste Erkenntnisse am Beispiel der Normandie. In: *Hundert Jahre Papsturkundenforschung. Bilanz-Methoden- Perspektiven. Akten eines Kolloquiums zum Hundertjährigen Bestehens der Regesta Pontificum Romanorum von 9.-11. Oktober 1996 in Göttingen*. Hrsg. Rudolf HIESTAND. Göttingen 2003. S. 351–371. (im weiteren: MÜLLER 2003) Hier S. 369.

<sup>6</sup> Originalurkunden, Budapest, Ungarisches Staatsarchiv, Diplomatische Fotosammlung (im weiteren: DF) 206 850, Codex diplomaticus Arpadianus continuatus – Árpád-kori új okmánytár. Bd. I-XII. Ed. Gusztáv WENZEL. Budapest 1860–1873 (im weiteren: ÁÚO) XI. S. 131–132; Vgl. James Ross SWEENEY: Innocent III, Canon Law and Papal Judges Delegate in Hungary. In: *Popes, Teachers, and Canon Law in the Middle Ages*. Eds. James Ross SWEENEY – Stanley CHODROW. Ithaca (NY) 1989. S. 26–51. Hier S. 48–49.

<sup>7</sup> ÁÚO Bd. I. S. 102–104.

<sup>8</sup> Vgl. László SOLYMOSI: Bevezetés a diplomatikába [Einführung in die Diplomatie]. In: Ders: *Írásbeliség és társadalom az Árpád-korban*. Budapest, 2006. S. 9–22. (im weiteren SOLYMOSI 2006) Hier S. 18; József PERÉNYI: *A francia iskolák hatása a magyar okleveles gyakorlat kialakulására* [Die Wirkung der französischen Schule auf die Praxis des ungarischen Urkundenwesens]. Budapest 1938. S. 40.

drückt wurde.<sup>9</sup> In den Schreiben der delegierten Richter war aber eine ähnliche Publicatio auch außerhalb Ungarn kennzeichnend.<sup>10</sup> In der Intitulatio titulierten sie sich als die Delegierten des Papstes,<sup>11</sup> welche Formulierung nicht oft in den Texten der ungarische Angelegenheiten tangierenden Papsturkunden zu finden ist, steht aber sowohl unter dem Pontifikat Innozenz' III. als auch unter seinen Nachfolgern nicht ohne Beispiel.<sup>12</sup> Im Text ist kein Arenga zu finden, wie es bei den Urkunden der delegierten Richter üblich war.<sup>13</sup> Dies war aber eine bemerkenswerte Veränderung, angesehen, dass die Urkunde des Kapitels von Esztergom eine lange Arenga beinhaltet<sup>14</sup> und welche Eigenart so als eine der möglichen Stellen der Wirkung sein kann.

Die Publicatio folgt den Mustern der päpstlichen Beauftragungen, wie dies die folgenden Beispiele aus diesem Zeitraum erleuchten.<sup>15</sup>

[...] in causa que vertebatur inter abbatem Sancti Martini ex una parte, et abbatem et monachos Symigienenses ex altera, super decimis prediorum.<sup>16</sup>

[...] quod cum super causa, que inter ipsos ex parte una et [...] super quibusdam decimationibus et arbitrio quodam super ipsis prolato ex altera vertebatur.<sup>17</sup>

<sup>9</sup> Vgl. SOLYMOŠI 2006. S. 19; László SOLYMOŠI: Der Einfluss der päpstlichen Kanzlei auf das ungarische Urkundenwesen bis 1250. In: *Papsturkunde und europäisches Urkundenwesen. Studien zu ihrer formalen und rechtlichen Koheränz vom 11. bis 15. Jahrhundert.* Hrsg. Peter HERDE – Hermann JAKOBS. Köln – Weimar – Wien 1999. S. 87–96. (im weiteren: SOLYMOŠI 1999) Hier S. 92.

<sup>10</sup> Vgl. MÜLLER 2003. S. 359.

<sup>11</sup> „[...] fuimus a domino papa delegati“. ÁÚO Bd. XI. S. 131.

<sup>12</sup> Z. B.: „[...] humiliter supplicans, ut hoc per *delegatos a nobis iudices fieri mandaremus*“. Monumenta romana episcopatus Vespreniensis – A veszprémi püspökség római oklevéltára. Bd. I–IV. Eds. Vilmos FRAKNÓI – József LUKSICS. Budapest 1896–1907 (im weiteren: MREV) Bd. I. S. 24; August POTTHAST: Regesta pontificum Romanorum. Graz 1874. (im weiteren: POTTHAST) Nr. 4401. „[...] *coram diversis Iudicibus, a sede Apostolica delegatis*“. Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis. Bd. I–XI. Ed. Georgius FEJÉR. Budae 1828–1844. (im weiteren: FEJÉR) Bd. III/2. S. 38; POTTHAST Nr. 7414. „[...] *quatinus cum a iudicibus a Sede Apostolica delegatis super observandis eorum sententiis fueritis de cetero requisiti*“. DF 206 953, ÁÚO Bd. I. S. 333. Hervorhebung: G. B.

<sup>13</sup> MÜLLER 2003. S. 359.

<sup>14</sup> ÁÚO Bd. I. S. 102–103.

<sup>15</sup> Vgl. MÜLLER 2003. S. 359. Diese Übereinstimmung scheint im Vergleich zum vorherigen Text mehr bedeutsamer zu sein, wo die Beschreibung nicht diesem Muster folgte. „[...] *quod sinceritas pacis, que inter monasteria Beati Martini de Pannonia et Sancti Egidii de Symigio causis emergentibus dudum fuerit viciata*“. ÁÚO Bd. I. S. 103.

Im Weiteren sind in der Narratio auch solche Begriffe zu finden, die auf die Benutzung päpstlicher Urkunden, oder zumindest des konkreten Mandates hinweisen, obwohl sie auch aus dem eigenen Gebrauch stammen können. Die Beschreibung der Ursache der Auseinandersetzung folgt einigermaßen dem Text der ersten, von dem Kapitel von Esztergom, ausgestellten Vereinbarung,<sup>18</sup> was aber mit der Übereinstimmung der fraglichen Rechten zu erklären ist.<sup>19</sup>

[...] iuraverunt in presencia nostra, se [...] in nostra proposuit presencia  
de cetero [...] <sup>20</sup> constitutus [...] <sup>21</sup> [...] in nostra presentia  
constitutes. <sup>22</sup>

[...] recognovit et promisit coram [...] proposuit coram nobis [...] <sup>24</sup>  
nobis [...] <sup>23</sup>

Der Text beinhaltet auch das Insert der Deklaration des Abtes und Konvents von Somogyvár über die Vereinbarung mit Pannonhalma, aber dieser Teil wurde nicht mit der gewöhnlichen, mit *verbo ad verbum* beginnenden Form eingeleitet,<sup>25</sup> sondern nur mit den Worten *quarum tenor, talis est*. Diese Wortverbindung ist aber auch

---

<sup>16</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 131.

<sup>17</sup> DF 206 913, MREV Bd. I. S. 88.

<sup>18</sup> ÁÚO Bd. I. S. 102–103.

<sup>19</sup> „[...] *super decimis prediorum, orreorum, cellariorum et populorum suorum, et parrochianorum capelle Sancti Petri, et aliarum rerum que ad Symigiense monasterium pertinebant [...]*“. ÁÚO Bd. XI. S. 132. „[...] *salvo iure decimationis ecclesie Beati Martini in reliquo, et in ceteris cellariis Symigiensis ecclesie. Item cum abbas Sancti Martini ius decimationis capelle Beati Petri in oppido Symigiensi preter quartam ad suum monasterium pertinere proponeret, inficiente penitus parte adversa, immo iuris monasterii Symigiensis esse in solidum constanter asserente*“. ÁÚO Bd. I. S. 103.

<sup>20</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 132.

<sup>21</sup> DF 206 851, MREV Bd. I. S. 30.

<sup>22</sup> DF 206 853, MREV Bd. I. S. 36.

<sup>23</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 132.

<sup>24</sup> POTTHAST Nr. 4378, MREV Bd. I. S. 20.

<sup>25</sup> Vgl. SOLYMOSI 1999. S. 92; Ferenc ECKHART: A pápai és császári kancelláriai gyakorlat hatása az árpádkori királyi okleveleink szövegezésében. [Der Einfluss der Praxis der päpstlichen und kaiserlichen Kanzleien auf die Formulierung der ungarischen königlichen Urkunden in der Arpadenzeit]. *Századok* 44 (1910) S. 713–724. Hier S. 719.

auf die päpstliche Praxis zurückzuführen,<sup>26</sup> obwohl in gewissen königlichen Urkunden ebenfalls ähnliche Fassungen auftauchten.<sup>27</sup>

Die Urkunde enthält vor der Datierung eine *Corroboratio*,<sup>28</sup> die aber von keiner Strafklausel eingeleitet wurde. Neben der gewöhnlichen Beschreibung der Beglaubigung und Bestärkung der Urkunde ist aber eine Formel in der *Corroboratio* zu lesen, die hervorgehoben werden soll, weil diese Fassung ganz speziell im Kreis der ungarischen Urkundentexte der untersuchten Periode ist bzw. keine entsprechende Form in den an ungarischen Adressaten geschickten Schreiben der Päpste zu finden ist. Der Satz *ut censeantur publica munimenta* ist neben der ungewöhnten Formulierung auch in rechtlicher Hinsicht relevant, weil dies auch auf die Funktion des Inserts der Urkunde einer, an einem delegierten Gerichtsverfahren teilnehmenden, Partei sowie allgemein auf die Sinne der Beurkundung von den Richtern hinweist.<sup>29</sup>

In Bezug auf die Wirkungen der Verbreitung der delegierten Gerichtsbarkeit soll allerdings die genannte Urkunde des Abtes von Somogyvár auch kurz betrachtet werden.<sup>30</sup> Die *Narratio* dieser Fassung zeigt wichtige Elemente bezüglich der kanonrechtlichen Kenntnisse auf. Die Grundstellung des Rechtsstreites wurde ähnlich dem anderen Text formuliert, auch hier mit einem Hinweis auf die päpstliche Delegation der Richter.<sup>31</sup> Laut der Urkunde entschied sich der Abt mit dem gemeinsamen Rat und mit Zustimmung seines Konvents dafür, der Bosheit und Ungerechtigkeit des vorherigen

<sup>26</sup> „[...] *de verbo ad verbum praesenti paginae iussimus annotari. Cuius tenor est talis*“. FEJÉR Bd. III/1. S. 172, POTTHAST Nr. 4986.

<sup>27</sup> „*Tenor autem authenticus ipsius talis est*“. FEJÉR Bd. III/1. S. 148; *Regesta regum stirpis Arpadianae critico-diplomatica. Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke*. Bd. I-II/1. Ed. Emericus Szentpétery. Budapest 1923–1943, Bd. II/2–4. Ed. Ivan BORSÁ. Budapest 1961–1987. (im weiteren: RA) Nr. 282.

<sup>28</sup> „*Nos autem predictam recognitionem ratam et firmam habentes, has litteras testimoniales nostris sigillis munitas ad perpetuam rei memoriam et firmitatem fieri fecimus, ut censeantur publica munimenta*“. ÁÚO Bd. XI. S. 132.

<sup>29</sup> Die Urkunde zeigt auch in dieser Hinsicht Veränderungen in Bezug auf den ersten Vergleich auf. Vgl. „[...] *Ut ergo haec in posterum illibata permaneant, ad petitionem utriusque partis, nec non prestaldi nomine Geruasii ad hoc specialiter destinati presentem paginam confecimus, et sigilli nostri munimine roboravimus*“. ÁÚO Bd. I. S. 104.

<sup>30</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 132.

<sup>31</sup> „[...] *in presencia Jauriensis episcopi, et abbatis Waradiensis, et abbatis de Beel, a domino papa delegatorum iudicum, pro causa scilicet que vertebatur inter [...]*“. ÁÚO Bd. XI. S. 132.



Abtes und anderer Brüder nicht mehr zu folgen und versprach in seinem eigenen sowie im Namen seiner Nachfolger, mit der Beschädigung der Privilegien der ungarischen Könige und der römischen Pontifex aufzuhören.<sup>32</sup> Die Fassungen dieser Festsetzungen lassen sich an verschiedenen Formeln päpstlicher Urkunden anknüpfen. Dazu soll aber noch hingefügt werden, dass andere Wege der Abstammung auch nicht ausgeschlossen werden können, weil zum Beispiel die Wortgebräuche gewisser ungarischer Urkunden im Fall des Hinweises auf die Zustimmung des Konvents als Vorbild gelten können.<sup>33</sup>

[...] communi consilio et consensu totius nostri Capituli, nolentes sequi maliciam et iniquitatem [...]<sup>34</sup>

[...] absque consensu totius Capituli, vel maioris aut sanioris partis ipsius [...] – Malitia filiorum hominum [...] per iniquitatis filios [...]<sup>36</sup>

[...] nolentes eciam contraire privilegiis Sancti regis et Romanorum pontificum, sed malentes iuri parere, quam improbe litigare.<sup>37</sup>

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae confirmationis infringere vel ei ausu temerario contraire.<sup>38</sup>

---

<sup>32</sup> „[...] et nos Symigienses, communi consilio et consensu tocius nostri capituli, nolentes sequi maliciam et iniquitatem Hilliberti abbatis et suorum fautorum, qui perturbabant possessiones monasterii Sancti Martini de Pannonia in decimacionibus aratrorum, orreorum, cellariorum propriorum, et popolorum nostrorum, ac parrochianorum capelle Sancti Petri, nolentes eciam contraire privilegiis Sancti regis et Romanorum pontificum, sed malentes iuri parere, quam improbe litigare; promittimus et firmiter nos nostrosque successores obligamus ad solucionem predictarum decimarum, quia eas de iure debet habere, plenam et integram prefato monasterio faciendam“. ÁÚO Bd. XI. S. 132–133.

<sup>33</sup> Zum Beispiel ist in einer Königsurkunde bereits im 12. Jahrhundert über das Einverständnis des ganzen Landes (*consensu totius regni*) zu lesen (RA Nr. 84., vgl. András KUBINYI: Königliche Kanzlei und Hofkapelle in Ungarn um die Mitte des 12. Jahrhunderts. In: *Festschrift Friedrich Hausmann*. Hrsg. Herwig EBNER. Graz 1977. S. 299–324. Hier S. 320), oder eine Urkunde Andreas' II. schrieb im Jahre 1215 über Wille und Zustimmung der genannten Richtern (*et ad voluntatem et consensum eorundem*) (RA Nr. 299, FEJÉR Bd. III/1. S. 168.).

<sup>34</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 132.

<sup>35</sup> DL 41, FEJÉR Bd. VII/5. S. 158.

<sup>36</sup> POTTHAST Nr. 397, FEJÉR Bd. II. S. 331–333.

<sup>37</sup> ÁÚO Bd. XI. S. 133.

<sup>38</sup> DF 237 275, ÁÚO Bd. I. S. 86.

Das nächste von delegierten Richtern ausgegebene überlieferte Schriftstück wurde im Jahre 1226 von dem Abt von Pilis und dem Propst von Székesfehérvár ausgestellt, die ihre Ämter im Rechtsfall zwischen der Abtei von Pannonhalma und dem Johanniterorden trugen.<sup>39</sup>

Der Aufbau des Textes zeigt ungewöhnliche Eigenschaften auf. In dem Protokoll sind neben einer gewöhnlichen Inskription die Elemente der Datierung, nämlich das Datum und der Ort zu lesen.<sup>40</sup> Der Kontext ist ähnlich einem Insert mit der Formel *sub hac forma* eingeleitet, die sich wortwörtlich auf die Vereinigung der Parteien in den Personen der Richter bezieht.<sup>41</sup> Die Narratio beschreibt die Lage der Angelegenheit in der gewöhnlichen Form, vor der sich die Kleriker, wie fast in allen erhaltenen ungarischen Richterurkunden als päpstliche Delegierte titulierte.<sup>42</sup> Laut Wortlaut des Textes soll der Umstand noch hervorgehoben werden, dass die von den Parteien ausgewählten Richter nicht alle in der Intitulatio genannt wurden, sie gehören also nicht alle zu den Ausstellern der Urkunde. Der Abt und der Prokurator des Ordens vereinigten sich darin, dass neben dem Abt und dem Propst zwei *magister*, nämlich Casimirus und Manasses eine Entscheidung über alle Fragen des Rechtsstreites fallen sollten.<sup>43</sup> Im übrigen Teil der Narratio bestimmten die Parteien den Wert und die Besitze, die sie für die Dauer des Prozesses verpfändeten,<sup>44</sup> sowie beschrieben eine Frist in Bezug auf das

---

<sup>39</sup> DF 206 884, ÁÚO Bd. I. S. 222., Der Streit hatte bereits eine relativ lange Geschichte, bis die Richter diese Urkunde über die Einigung der Parteien ausgaben.

<sup>40</sup> „Notum sit omnibus presentem paginam inspecturis, quod anno Dominice Incarnacionis M.CC.XXVI. secundo feria post cathedram Sancti Petri Albe in claustrum Albensi“. ÁÚO Bd. I. S. 222.

<sup>41</sup> „[...] placuit partibus compromittere in arbitros sub hac forma“. ÁÚO Bd. I. S. 222.

<sup>42</sup> „Nos iudices abbas Plesiensis et prepositus Albensis **iudices a summo pontifice delegati in causa, que vertitur inter abbatem et conventum Sancti Martini ex una parte, et Hospitalarios tam Albe quam in Curgou commorantes ex altera**“. ÁÚO Bd. I. S. 222. Hervorhebung: G. B.

<sup>43</sup> „[...] Dominus abbas Sancti Martini et syndicus domus et frater Johannes prior hospitalis procurator in hac causa, compromiserunt in nobis, scilicet abbate Plesienne, et me proposito et in magistrum Casimirum et magistrum Manassem super omnibus decimis possessionum, et prediorum, et villarum omnium existentium in comitatu Symigiensi, et super omnibus questionibus et expensis que facte sunt ac petite ab utraque parte a principio litis usque nunc [...]“. ÁÚO Bd. I. S. 222.

<sup>44</sup> „Et pena est apposita ab utraque parte CXXXV marcarum, in quam pars, que vellet resilire, incideret. Dominus abbas et conventus Sancti Martini obligaverunt pro dicta pena villam Sceuleus cum omnibus suis pertinentiis, syndicus hospitalis de consensu magistri sui et fratrum suorum commorancium Albe, et Curgou, et Strigonii, et in Oratha, et Keztelch obligavit“. ÁÚO Bd. I. S. 222.

Gerichtsverfahren.<sup>45</sup> Der Kontext endet mit einer gewöhnlichen Corroboratio, die darüber berichtet, dass die Urkunde vierfach gesiegelt wurde, nämlich mit den Siegeln der streitenden Parteien und der Aussteller des Schreibens.<sup>46</sup>

Die folgende relevante Urkunde wurde ebenfalls 1226, diesmal von den Äbten von Pilis und Zirc ausgegeben,<sup>47</sup> die wegen des zwischen dem Bischof von Veszprém und einigen Priestern seines Bistums entstandenen Streites von Papst Honorius III. als Richter delegiert wurden. Die Äbte der Zisterzienserklöster begannen ihres Schriftstückes mit einer konkreten Adresse, sie wurde nämlich statt einer generellen Inskription an dem Papst selbst adressiert.<sup>48</sup> Die Intitulatio zeigt Abweichungen ebenfalls von den bisher dargestellten vorherigen Urkundentexten auf, weil in diesem Fall kein Hinweis auf die päpstliche Beauftragung der Kleriker zu finden ist, sondern sie bezeichneten sich nur als Äbte von Klöstern des Zisterzienserordens.<sup>49</sup> Dieser Umstand verdient besondere Aufmerksamkeit, angesehen, dass sich der Abt von Pilis und der Propst von Székesfehérvár in einer in diesem Jahr ausgegebenen Urkunde als päpstliche delegierte Richter titulierte. Die Notificatio unterscheidet sich wieder von den gewöhnlichen Formen. Diese Eigenarten sind aber nach der Inskription nicht zu erstaunen, da in diesem Fall der Papst der Adressat war,<sup>50</sup> weswegen der Ausdruck und die Betonung der den Richter verliehenen päpstlichen Autorität unnötig war. Die Narratio beginnt im Gegensatz zu den bisher vorgestellten Besonderheiten mit der gewöhnlichen Form der

---

<sup>45</sup> „[...] *pro dicta pena, in potestate arbitrorum, et procedere in modum arbitrij et arbitratoris procedendo simpliciter et de plano. Statutum est reddere sententiam arbitrij tertia feria post iudica*“. ÁÚO I. S. 222. Dieser Umstand zeigt, dass gewisse Elemente des römisch-kanonischen Verfahrensrechtes in Ungarn bekannt waren, wie in diesem Fall die Bestätigung der Strafen und die obligatorischen Termine für die Möglichkeit von Nichtbehaltung einer Vereinbarung.

<sup>46</sup> „*Et ut presens compromissum stabile sit et firmum, paginam istam cum sigillis abbatis et capituli Sancti Martini et fratris Johannis magni magistri et J. prioris Albensis dicte cause procuratoris fecimus corroborati et nostris*“. ÁÚO Bd. I. S. 222.

<sup>47</sup> DF 200 625, FEJÉR Bd. IX/7. S. 648.

<sup>48</sup> „*Sanctissimo in Christo patri ac domino Joanni, Dei gracia sacro sancte romane ecclesie summo pontifici*“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 648. Der falsche Name des Papstes kann auf die Fehler der Transkription zurückgeführt werden.

<sup>49</sup> „[...] *I. de Pilis et I. de Bochon abbates, cisterciensis ordinis, cum omnimoda reverentia*“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 648.

<sup>50</sup> „*Vestram paternitatem cupimus non latere*“. FEJÉR Bd. Bd. IX/7. S. 648.

Beschreibung des Rechtsfalles. Danach ist aber die vorher fehlende Information über den päpstlichen Auftrag zu finden.<sup>51</sup> An dieser Stelle kann der Umstand auch hervorgehoben werden, dass nach dem Tod des dritten Richters die zwei anderen der gewöhnlichen Regelung gemäß ihre Aufgabe durchführen konnten.<sup>52</sup> Die Fassung der Äbte endet mit der Einleitung des Inserts der Urkunde des Bischofs von Veszprém, die in diesem Fall nicht mit der weit verbreiteten Formel *verbo ad verbum* ausgedrückt wurde, sondern mit den Worten *in hac forma*, die aber auch nicht beispiellos unter den päpstlichen Urkundentexten steht.

[...] sub hac forma nobis Wespremi-  
ense capitulum presentavit.<sup>53</sup>

[...] sub hac forma duximus committen-  
dum.<sup>54</sup>

Die inserierte Urkunde Bischof Roberts beinhaltet selbst ein Insert, nämlich des Briefes Honorius' III,<sup>55</sup> die ebenfalls mit den fast gleichen Worten eingeführt wurde, wie die Formulierung der Äbte.<sup>56</sup>

Da dieses Schreiben des Prälaten auch als Ergebnis päpstlichen Gerichtsverfahrens zustande kam bzw. sogar das Insert des Urteils Honorius' III. enthält, soll es auch betrachtet werden.<sup>57</sup>

Nach der gewöhnlichen generellen Inskription und *Salutatio*<sup>58</sup> beginnt das Insert mit der erwähnten Form. Im Kontext der Urkunde ist vor den nach päpstlichen Mahnungen getroffenen Anord-

<sup>51</sup> „[...] *ex mortuo collega nostra R. abbate de Simighio, ex delegatione vestra cognosceremus in maiori ecclesia apud*“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 648–649. Hervorhebung: G. B.

<sup>52</sup> „[...] *mortuo collega nostra R. abbate de Simighio, ex delegatione vestra cognosceremus in maiori ecclesia apud Albam pie memorie R. condam Vesprimien. episcopi litteras sub hac forma nobis Vespimiense capitulum presentavit*“. FEJÉR IX/7. S. 648–649. Vgl. Peter HERDE: *Audientia litterarum contradictarum. Untersuchungen über die päpstlichen Justizbriefe und die päpstliche Delegationsgerichtsbarkeit vom 13. bis zum Beginn des 16. Jahrhunderts*. Bd. I. Tübingen, 1970. (im weiteren: HERDE 1970) S. 181–182.; DERS.: *Zur päpstlichen Delegationsgerichtsbarkeit im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Kanonische Abteilung* 119 (2002) S. 20–43. (im weiteren: HERDE 2002) Hier S. 34.

<sup>53</sup> FEJÉR Bd. IX/7. S. 648.

<sup>54</sup> POTTHAST Nr. 10232, ÁÚO Bd. VII. S. 15.

<sup>55</sup> POTTHAST Nr. 7351.

<sup>56</sup> „*Placuit Domino pape ex misericordia sedis apostolice nobis suas mittere litteras sub hac forma*“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 649. Hervorhebung: G. B.

<sup>57</sup> MREV Bd. I. S. 67–68.

<sup>58</sup> „[...] *omnibus, ad quos presentes littere pervenerint. Salutem in Domino*“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 649.

nungen der Beginn der Disposition hervorzuheben. Bischof Robert wies im Text darauf hin, dass er den Mangel der Priester seiner Diözese und der Kanoniker des Kapitels mit der, von dem Apostolischen Stuhl ihm verliehenen Autorität verbessern wollte.<sup>59</sup> Neben diesem Passus sind noch zwei Erwähnungen über die Teilnahme Honorius' III. zu finden. Zum einen ist in der konkreten Regelung zu lesen, dass der Apostolische Stuhl mit dem Mitleid seiner üblichen Freigebigkeit für die genannten Kleriker gesorgt hatte.<sup>60</sup> Zum anderen wurde in der Klausel noch einmal betont, dass die Maßnahmen des Bischofs vom Papst genehmigt worden waren und es auch von seiner Autorität verordnet ist, dass all dies ewig gültig bleiben sollte.<sup>61</sup> Aufgrund dieser drei Textstellen lässt es sich also feststellen, dass der Bischof, der wegen eines Prozesses die Urkunde ausgeben sollte, auf die Betonung der päpstlichen Zustimmung und Autorität Wert legte, um seine Maßnahmen und seine Absicht zu unterstützen. Diese Formulierung war in den Urkunden der päpstlichen delegierten Richter generaliter verbreitet, meist mit der Formel *apostolica auctoritate*, die in einer engen Beziehung zu den Bevollmächtigungsformeln in den Legatenurkunden steht, und die also der Legitimation der Delegierten diente.<sup>62</sup> Diese Betonung der päpstlichen Autorität kann sogar als ein Erkennungsmerkmal der Delegation bezeichnet werden, so ist es zu betonen, dass unter den bisher dargestellten Schreiben diese, sonst nicht von päpstlichem Richter ausgestellte Urkunde als Erste diese Formulierung beinhaltet.<sup>63</sup>

Die nächste relevante Urkunde wurde von Bartholomäus, dem Bischof von Veszprém, im Jahre 1233 ausgegeben, in der es um die vor dem Legaten Jakob von Pecorari<sup>64</sup> gegen ihn erhobene Klage des

---

<sup>59</sup> „Nos ergo sacerdotum penuriam et fratrum nostrorum necessitates diligentius intuentes, considerantes nihilominus ecclesie statum, *authoritate nobis ab apostolica sede concessa, invocata Spiritus Sancti gratia*“. FEJÉR IX/7. S. 650. Hervorhebung: G. B.

<sup>60</sup> „Et quoniam *Sedes Apostolica* canonicorum ecclesie nostre *paupertati consulens de solita sue benignitatis misericordia* [...]“. FEJÉR Bd. IX/7. S. 651. Hervorhebung: G. B.

<sup>61</sup> „[...] ut quod ab apostolica sede misericorditer est concessum, et auctoritate eiusdem a nobis est previa deliberatione statutum, nostris et successorum nostrorum temporibus perpetuam obtineat firmitatem“. FEJÉR Bd. IX/7 S. 651.

<sup>62</sup> MÜLLER 2003. S. 358; MÜLLER 2008. S. 61–62; FALKENSTEIN 1986. S. 54–55.

<sup>63</sup> Vgl. MÜLLER 2003. S. 358.

<sup>64</sup> Vgl. Tibor ALMÁSI: Egy ciszterci bíboros a pápai világhatalom szolgálatában. Pecorari Jakob magyarországi legációja [Ein Zisterzienser Kardinal im Dienst der päpstlichen Weltmacht. Die

Abtes von Pannonhalma geht. Dieser Streit wurde von Bartholomäus durch die Anerkennung der Rechte der Abtei gelöst.<sup>65</sup> Was die Formulierung dieser Urkunde betrifft, kann kein besonderer Passus erhoben werden, der direkt auf eine päpstliche Wirkung hinweisen könnte, obwohl der Urkundentext darüber berichtet, dass die Vereinbarung in der Präsenz von Jakob getroffen wurde.<sup>66</sup> Die Verpflichtung des Bischofs passierte laut des Textes nicht ausschließlich schriftlich,<sup>67</sup> trotzdem ist es vermutlich, dass die Ausstellung der Urkunde bereits in dieser Zeit, oder kurz nach dem Treffen stattfand.<sup>68</sup> Diese Angelegenheit kann also als ein Beispiel dafür angeführt werden, dass die Mitwirkung eines päpstlichen Beauftragten nicht unbedingt darauf andeutet, dass durch seine Vermittlung die Spuren der Wirkung des päpstlichen Schriftwesens in den ungarischen Urkundentexten zu finden sind.

Die folgenden Urkunden sind ebenfalls Produkte eines Prozesses der päpstlichen delegierten Gerichtsbarkeit. Ihre Aussteller waren die Äbte von Tihany und Somogyvár bzw. der Prior von Tihany, die sich im Jahre 1235 als Vollstrecker Gregors IX. in der Angelegenheit von Gewalttaten gewisser Weltlicher betätigten.<sup>69</sup> Der Adressat ihrer ersten Urkunde war Bischof Bartholomäus von Veszprém, während die Prälaten Ungarns die Empfänger der zweiten waren.<sup>70</sup> Aufgrund der zwei Texte kann am Anfang die Intitulatio betrachtet werden, die sonst nur in dem an den Bischof von Veszprém geschickten Brief zu finden ist.<sup>71</sup> Bezüglich dieses Passus soll die Selbstbezeichnung

---

Legation von Jakob von Pecorari in Ungarn]. *Magyar egyháztörténeti vázlatok* 5 (1993:1-2) S. 129–141.

<sup>65</sup> DF 206 928, ÁÚO Bd. I. S. 314.

<sup>66</sup> „[...] *traheret nos in causam coram reverendo patre domino J. Prenestino electo, Apostolice Sedis legato*“. ÁÚO Bd. I. S. 314.

<sup>67</sup> „[...] *nos confessi fuimus, et promissimus viva voce, quod dicta capella fiat absque omni iniuria et lesione eorum, et illud jus habeant ipsi in capella iam dicta, quod in ipsa matrice Ecclesia habere noscuntur*“. ÁÚO Bd. I. S. 314. Hervorhebung: G. B.

<sup>68</sup> Der Legat kam im September 1233 in Ungarn an und anhand der Datierung wurde die Urkunde des Bischofs in diesem Monat geschrieben. Die Form der Datierung, nämlich der Hinweis auf den Monat kann auch nicht unbedingt als Folge der Einflussnahme des Legaten bezeichnet werden, weil dies nicht der erste überlieferte Fall von dieser Form ist.

<sup>69</sup> Die Beauftragung Gregors IX: DF 206 955., POTTHAST NR. 9968.

<sup>70</sup> ÁÚO Bd. I. S. 343, 344.

<sup>71</sup> „*Nos Simigiensis et Ticoniensis abbates, et decanus Ticoniensis, exsecutores a summo pontifice [...]*“. ÁÚO Bd. I. S. 343.

der Kleriker hervorgehoben werden, da sie sich Vollstrecker des Papstes (*exsecutores a summo pontifice*) nannten,<sup>72</sup> was mit dem Wortlaut der Beauftragung Gregors IX. verglichen werden kann, in deren Klausel der Papst ihre Aufgaben in dem Vollstrecken der Beschlüsse bestimmte.<sup>73</sup>

Beide Urkunden enthalten weiterhin das Insert des Urteils Papst Gregors IX. bzw. leiten sie diese mit fast gleichen Worten ein. Die Formel *sub hac forma* und ihre mögliche Beziehungen wurden bereits tangiert, so werden an dieser Stelle erst die Anweichungen der Formulierungen in den zwei Urkunden kurz dargestellt. Im Text der Anweisungen an Bartholomäus wiesen die Beauftragten in dieser Form auf Gregor IX. hin: *Noverit vestra paternitas, nos littera domini Pape recepisse sub hac forma*,<sup>74</sup> während sie in der an die ungarischen Prälaten adressierten Urkunde den Papst anders beschrieben: *Noverit iam dudum vestra universitas litteras summi Pontificis recepisse sub hac forma*.<sup>75</sup> Was aber die Ursache dieser Dualität betrifft, könnte der Zweck der Kleriker nur vermutet werden, trotzdem kann aber dies als Beispiel für die Kenntnisse der Aussteller bezüglich der Kompilation bezeichnet werden.

Die Mahnung an den Bischof von Veszprém besteht nach dem Insert der Papsturkunde aus der Dispositio, in der in relativ einfacher Form der Bischof zu der Erfüllung des Urteils Gregors aufgefordert wurde<sup>76</sup> sowie aus einer Poenformel. Aus der Sanctio soll der Hinweis auf die Autorität der Vollstrecker betont werden, der aber ohne konkrete Erwähnung des Papstes verfasst wurde.<sup>77</sup>

Der Text der anderen Urkunde kann im Gegensatz zu der Bewertung des vorherigen als besonders detailliert bestimmt werden. Selbst die erste Formel nach dem Insert soll betont werden, da in

<sup>72</sup> Über die Rolle der Vollstrecker vgl. HAGENEDER 1967. S. 48–49; HERDE 1970. S. 287–289.

<sup>73</sup> „Quodsi non omnes his exequendis potueritis interesse, duo vestrum ea nichilominus exequantur“. ÁÚO Bd. I. S. 335. Vgl. HERDE 1970. S. 10.

<sup>74</sup> ÁÚO Bd. I. S. 343.

<sup>75</sup> ÁÚO Bd. I. S. 344.

<sup>76</sup> „Unde consulimus paternitatem vestram et hortamur, quatenus, sicut continetur in presentibus litteris, faciatis inviolabiliter observari, et dictos excommunicatos et vilam evitetis“. ÁÚO Bd. I. S. 343.

<sup>77</sup> „Et hec omnia ut observetis auctoritate qua fungimur precipimus, alioquin contra fautores secundum quod ius dictaret procederemus“. ÁÚO Bd. I. S. 343. Hervorhebung: G. B.

diesem Fall die Urkunde mit einer Arenga fortgesetzt wurde.<sup>78</sup> Die Art dieser Begründung der Pflichten der Adressaten in Bezug auf die Bewahrung der Kirchendisziplin ähnelt den Eigenschaften der Gruppe von Arengen ungarischer Königsurkunden, die die Pflichten und Tugenden der Herrscher bezüglich ihres Amtes betonten. Dieser Typ kann aber nach den Forschungen von Ágnes KURCZ zum Vorbild des päpstlichen Gebrauches zurückgeführt werden,<sup>79</sup> so kann an dieser Stelle zumindest vermutet werden, besonders im Hinblick auf das spätere Vorkommen der Beispiele in der Praxis der königlichen Kanzlei, dass hier auch mit der Wirkung von Papsturkunden gerechnet werden darf.<sup>80</sup> Die Dispositio folgt der Arenga auch in diesem Text ohne Narratio (die nach dem Insert der Papsturkunde nämlich unnötig war). Die Beschreibung der Autorität der Delegierten ist in diesem Schriftstück nicht in der Sanctio, sondern an mehreren Stellen zu finden bzw. wurde die Rolle des Papstes anders als vorher, diesmal mit einem konkreten Ausdruck formuliert.<sup>81</sup> Die ungarischen Prälaten wurden außer der Mahnung zur Einhaltung der genannten kirchlichen Strafen,<sup>82</sup> über die an den Bischof von Veszprém geschickte Urkunde informiert.<sup>83</sup> Im Gegensatz zum ersten Schreiben ist aber in diesem Text keine Strafklausel zu finden, sondern er gibt Informationen darüber, dass die verurteilten Laien von allen als Exkommunizierte behandelt werden sollten, bis sie an dem Heiligen Stuhl abgelöst werden. Die Formulierung dieses Teiles kann mit voller Sicherheit aus dem Wortlaut

---

<sup>78</sup> „*Quia vero error cui con resistitur approbatur, et viros decet ecclesiasticos providere, ne dissolvatur nervos discipline ecclesiastice, quia rem invenimus ita esse*“. ÁÚO Bd. I. S. 344.

<sup>79</sup> Ágnes KURCZ: Arenga und Narratio ungarischer Urkunden des 13. Jahrhunderts. *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 70 (1962) S. 323–354. (im weiteren: KURCZ 1962) Hier S. 335–336.

<sup>80</sup> Vgl. Die Beispiele von KURCZ 1962. S. 335.

<sup>81</sup> „[...] *auctoritate domini pape vobis firmiter iniungentes* [...]“. ÁÚO Bd. I. S. 344.

<sup>82</sup> „[...] *quatenus predictam excommunicationis sentenciam in ipsos plene et firmiter faciatis observari, et a vobis arcius evitari, ne censura ecclesiastica videatur omnino contempti*“. ÁÚO Bd. I. S. 344.

<sup>83</sup> „*Sciat eciam vestra universitas, quod sub eadem forma domino episcopo Vesprimiensi tanquam ordinario scripsimus, rogantes diligenter eundem, et auctoritate domini pape firmiter iniungentes, ut per se et per suos subditos ipsam sentenciam firmiter faceret observari, et ab omnibus arcius evitarentur*“. ÁÚO Bd. I. S. 344.



der Betrauungsurkunde und dadurch aus dem Wortgebrauch des päpstlichen Kanzleiwesens abgeleitet werden.<sup>84</sup>

[...] ut per se et per suos subditos ipsam sententiam firmiter faceret observari, et ab omnibus arccius evitarentur, donec eisdem abbati et conventui satisfacerent, et cum nostrarum testimonio litterarum ad sedem accederent Apostolicam absolvendi.<sup>85</sup>

[...] dictos sacrilegos tamdiu appellatione remota excommunicatos publice nuntietis et faciatis ab omnibus arctius evitari, donec passis iniuriam satisfecerint competente, et cum vestrarum testimonio litterarum ad Sedem venerint Apostolicam absolvendi, invocato ad reprimendam eorum maliciam si opus fuerit auxilio brachii secularis.<sup>86</sup>

In diesem Fall kann also sogar mit einer konkreten Verwendung des päpstlichen Textes als Vorbild gerechnet werden, so soll dieses Beispiel für die Möglichkeit einer direkten Einflussnahme betont werden.

Folgendes wird eine Gruppe von Angelegenheiten und die dazu gehörenden Urkunden näher berücksichtigt, an deren Behandlung verschiedene Subdelegaten teilnahmen.<sup>87</sup> Die Subdelegaten konnten grundsätzlich zwei Arten der Beauftragungen vertreten, da sie entweder von einem, oder von mehreren päpstlichen delegierten Richtern, oder von einem Legaten betraut werden konnten.<sup>88</sup> Bezüglich dieser Aufteilung soll hinzugefügt werden, dass das Mandat eines Legaten für die ausgewählten Kleriker obligatorisch war, wenn der Legat die Beauftragung in seiner, vom Papst bestimmten,

---

<sup>84</sup> Andere Beispiele aus den, an Empfängern in Ungarn geschickten Papsturkunden: „[...] tamdiu appellatione remota excommunicatum publice nuntietis et faciatis ab omnibus arctius evitari, donec passis iniuriam satisfecerit competente, et cum vestrarum testimonio litterarum ad Sedem venerit Apostolicam absolvendus“. DF 206 951, ÁÚO Bd. I. S. 317–318. „et cum eorumdem iudicum litterarum testimonio venirent ad sedem Apostolicam absolvendi“. FEJÉR Bd. III/2. S. 441, POTTHAST Nr. 9965.

<sup>85</sup> ÁÚO Bd. I. S. 344.

<sup>86</sup> DF 206 955, ÁÚO Bd. I. S. 335.

<sup>87</sup> Vgl. Robert C. FIGUEIRA: Subdelegation by Papal Legates in Thirteenth-Century Canon Law: Powers and Limitations. In: *Iure Veritas: Studies in Canon Law in Memory of Schafer Williams*. Eds. Steven BOWMAN – Blanche CODY. Cincinnati 1991. S. 56–79. (im weiteren: FIGUEIRA 1991) Hier S. 56–58; DERS.: Legatus apostolice Sedis: The Pope's alter ego according to Thirteenth-Century Canon Law. In: *Studi Medievali* III/27 (1986) S. 527–574. (im weiteren: FIGUEIRA 1986) Hier S. 531–536, 539–540, 546, 573–574; HAGENEDER 1967. S. 32; HERDE 1970. S. 200–201.

<sup>88</sup> Vgl. FIGUEIRA 1991. S. 56–58. Für eine Subdelegation dieser Art vgl. „[...] excipiendi proposit, quod B. et procuratores iamdicti tam ab eisdem iudicibus et *subdelegatis* ipsorum, quam pro eo [...]“. ÁÚO Bd. VII. S. 14, POTTHAST Nr. 10232. Hervorhebung: G.B.

Provinz ausgab.<sup>89</sup> Über die Befugnisse dieser zwei Gruppen von Subdelegaten und über die Beschränkungen ihrer Jurisdiktion waren die verschiedenen Dekretalisten nicht der gleicher Meinung,<sup>90</sup> in unserer Hinsicht werden aber die überlieferten Texte der Vertreter dieser Kategorien in Bezug auf die Formulierung der Aufgaben, Taten und besonders auf den Ausdruck ihrer Autorität untersucht. Was die Ursachen der Subdelegationen betrifft, konnten wegen der Überlastung der Richter – oder einfach wegen ihrer Verweigerung – veranlasst werden, oder die Subdelegaten wurden z. B. aus geographischen Gründen anvertraut.<sup>91</sup>

Das erste Beispiel bietet die Kommission der Äbte von Tata und Zobor sowie Kanoniker Johannes' von Győr an, die im April 1230 mit der Examination gegen Ritter Fabian von Magister Aegidius beauftragt wurden.<sup>92</sup> Aegidius war in diesem Fall als delegierter Richter für den Prozess zuständig, die Subdelegaten bekamen also die Jurisdiktion dieser Weise von ihm, die Aegidius ihnen kraft päpstlicher Autorität als delegierte Jurisdiktion weitergab.<sup>93</sup> Glücklicherweise ist auch ein Bericht von den Subdelegaten erhalten, die sie nach dem 25. Dezember 1231 erstaunlicherweise direkt dem Papst schickten.<sup>94</sup>

Die Insription des Berichtes folgt dem Muster der päpstlichen Adresse,<sup>95</sup> während die Intitulatio hervorgehoben werden soll, da die Beauftragten sich ausschließlich mit ihren kirchlichen Titeln bezeichneten und ihre Kommission weist nur auf das Insert der Urkunde von Aegidius hin.<sup>96</sup> Der Kontext ihrer Urkunde kann nicht

---

<sup>89</sup> FIGUEIRA 1991. S. 67.

<sup>90</sup> Vgl. FIGUEIRA 1991. S. 69–71.

<sup>91</sup> Vgl. FIGUEIRA 1991. S. 69–71.

<sup>92</sup> Richard MARSINA: *Codex diplomaticus et epistolaris Slovaciae*. Bd. I-II. Bratislava. 1971-1987. (im weiteren: MARSINA) Bd. I. S. 264–265. Vgl. Gábor BARABÁS: „Ecce dilectum filium“. Päpstliche Urkunden in Bezug auf die Legationen in den zwanziger Jahren des 13. Jahrhunderts. In: *Specimina Nova Pars Prima Sectio Mediaevalis VI*. Hrsg. Márta FONT – Gergely KISS – Tamás FEDELES. Pécs, 2011. S. 32–52. Hier S. 45–51.

<sup>93</sup> „[...] quare auctoritate domini pape, qua fungimur, firmiter vobis mandamus, quatenus [...]“. MARSINA Bd. I. S. 264–265. Vgl. FIGUEIRA 1991. S. 57, 60–61, 69–71.

<sup>94</sup> DF 206 915, MARSINA Bd. I. S. 269–270.

<sup>95</sup> „Sanctissimo patri ac domino G., Dei gratia sacrosancte Romane ecclesie summo pontifici [...]“. MARSINA Bd. I. S. 269–270.

<sup>96</sup> „F. Et G. abbates de Thata et de Zubur et I. canonicus Geuriensis, *promptissimum famulatum, ad omnia et pedum oscula bonorum*. Ex parte magistri E., subdiaconi et capellani vestri, cum esset in

als detailreich bezeichnet werden, da neben dem genannten Insert nur die Deklaration des beklagten Ritters beinhaltet, die aber mit den üblichen Worten eingeleitet wurde.<sup>97</sup> Der Text endet ansonsten mit dem Ausdruck der Meinung der Subdelegaten, dass sie wegen des Verhaltens Fabians nicht in der Lage waren, weitere Maßnahmen durchführen zu können, weswegen sie den Fall dem Papst zurückschickten.<sup>98</sup> Bezüglich dieses Passus kann wieder nur der Ausdruck der Demut (*ad pedes sanctitatis vestre*) betont werden, während über den ganzen Wortlaut der Urkunde festgestellt werden kann, dass „spärlich“ formuliert wurde und fast völlig die Formel der Urkunden der delegierten Richter entbehrt. Dieses Schriftstück bietet also auch ein Beispiel dafür an, dass das Vorhanden päpstlicher, oder zumindest richterlicher Urkunden nicht unbedingt die Verwendung der Formel verursachte.

Während des Ablaufs dieses Rechtsstreites passierte noch eine Weitergabe von Jurisdiktion. Kardinalbischof Jakob von Pecorari beauftragte am 27. Februar 1234 den Bischof und den Archidiakon von Nyitra,<sup>99</sup> deren überlieferte Urkunde bereits an demselben Tag datiert erhalten ist.<sup>100</sup> Zunächst soll aber festgestellt werden, dass es hier im Gegensatz zu dem vorher dargestellten Fall um die Subdelegaten eines Legaten geht.<sup>101</sup> Der Wortlaut dieser Urkunde weist auch auf die Hauptrolle Jakobs hin, da der Legat seine Jurisdiktion weitergab und sich die Subdelegaten wortwörtlich nicht kraft päpstlicher Autorität (*apostolica auctoritate*) betätigten.<sup>102</sup> Zuletzt soll

---

*Ungaria recipimus litteras in hunc modum*“. MARSINA Bd. I. S. 269–270. Aus dieser Formulierung soll die hervorgehobene Frömmigkeitsformel betont werden. Hervorhebung: G. B.

<sup>97</sup> „Termino itaque a nobis dicto Fabiano assignato ad equequendum mandatum nobis iniunctum, nuncius eiusdem Fabiani ad peresntiam nostram veniens appellavit in hunc modum [...]“. MARSINA Bd. I. S. 269–270.

<sup>98</sup> „Nos vero videntes dictum Fabianum et complices suos paratos modis omnibus nobis resistere, dictam causam ad pedes sanctitatis vestre remisimus [...]“. MARSINA Bd. I. S. 269–270.

<sup>99</sup> DF 206 934, ÁÚO Bd. I. S. 310–312.

<sup>100</sup> DF 206 938, MARSINA Bd. I. S. 315.

<sup>101</sup> FIGUEIRA 1991. S. 56–58, 69–71; FIGUEIRA 1986. S. 531–536, 539–540, 546, 573–574; HAGENEDER 1967. S. 32; HERDE 1970. S. 200–201.

<sup>102</sup> „Unde discrecioni vestre firmiter precipiendo mandamus, quatenus si idem Fabianus premissa et que in suis litteris continentur, quarum tenorem presentibus litteris inseri fecimus de oerbo ad verbum, non observaverit ut promisit, **auctoritate nostra** sepedictum Fabianum denunciatis excommunicationis vinculo immodatum, credentes super hoc simplici verbo sine sacramento“. ÁÚO Bd. I. S. 310–311. Hervorhebung: G. B.

noch die Klausel der Urkunde kurz betrachtet werden, die nach Vorbild der päpstlichen Delegationsmandate verfasst wurde und den Subdelegaten erlaubte, dass der eine bei Behinderung des anderen das Verfahren weiterführen konnte,<sup>103</sup> was ansonsten dem kanonischen Recht und der Praxis entsprach.<sup>104</sup>

Die erhaltene Urkunde der Beauftragten ist ebenfalls anders, als die vorher dargestellte, da sie nicht ihrem Auftraggeber oder dem Papst berichteten, sondern kümmerten sich im Laufe des Prozesses um die Durchführung der gefällten kirchlichen Strafen. Die Adressaten dieser Urkunde waren nämlich der Erzbischof von Kalocsa und die Bischöfe seiner Erzdiözese, die über die Exkommunikation von Fabian informiert und aufgefordert wurden, dieses Urteil zu veröffentlichen. Was die Formulierung der Urkunde betrifft, kann die Intitulatio auch in diesem Fall hervorgehoben werden, da die Subdelegaten Jakobs sich nur mit ihren kirchlichen Titeln bezeichneten und ihre Beauftragung wurde nur mit dem Insert der Urkunde des Legaten ausgedrückt.<sup>105</sup> Die Narratio beschreibt kurz die Vorgeschichte der Auseinandersetzung, aber ohne die übliche Formel der Papsturkunden<sup>106</sup> und erklärt die Ursache der Exkommunikation bzw. endet der Text mit der Mahnung, dass die Prälaten das Urteil vollstrecken sowie ihre Untertanen zum Behalten veranlassen sollten.<sup>107</sup> Ähnlich der dargestellten Urkunde der Äbte von Tata und Zobor sowie des Kanonikers von Győr kann auch hier festgesetzt werden, dass der Wortlaut an solchen Stellen mangelt, die als Beispiele für die Wirkung des Papstes, oder zumindest des Legaten bezeichnet werden könnten. Allerdings darf ausschließlich aufgrund dieser Beispiele die Folgerung nicht gezogen werden, dass die Position eines Subdelegaten generell eine niedrigere Wirkung

---

<sup>103</sup> „*Quod si non omnes hiis exequendis potueritis interesse, alter vestrum ea nichilominus exequatur*“. ÁÚO Bd. I. S. 312.

<sup>104</sup> Vgl. HERDE 1970. S. 200; HERDE 2002. S. 34.

<sup>105</sup> „*I. divina miseracione episcopus Nitriensis, et magister S. archidiaconus eiusdem loci reverentiam tam debitam quam devotam cum oracionum suffragiis. Vestra noverit paternitas litteras domini legati I. electi Prenestini, recepisse sub hac forma [...]*“. MARSINA Bd. I. S. 315.

<sup>106</sup> „*[...] in causa que vertebatur inter [...] ex una parte, et [...] ex altera*“. MARSINA Bd. I. S. 315.

<sup>107</sup> „*[...] cum uxora et familia sua contra suum iuramentum hactenus indebite commoratur et sic in sententiam excommunicationis latam inciderit ipso facto, auctoritate, qua fungimur, ipsum excommunicatum denunciavimus, mandantes paternitati vestre, ut ipsum excommunicatum evitetis et facitatis a vestris subditis arcuis evitare, ne censura ecclesiastica videatur omnio contempni*“. MARSINA Bd. I. S. 315.

auf ihre Urkundentexte ausübte, als bei dem Urkundenwesen der delegierten Richter. Die Untersuchung könnte fernerhin noch mit zwei anderen Gruppen ergänzt werden,<sup>108</sup> aber das Ausmaß dieser Arbeit ermöglicht es nicht.

Obwohl die Überlieferung der Quellen die Möglichkeit nicht anbietet, allgemeine Feststellungen aufgrund dieser sporadischen Einzelfälle zu formulieren, am Ende der Untersuchung lässt sich aber ein Fazit gezogen werden. Zunächst können einige Eigenarten des untersuchten Quellenbasis hervorgehoben werden, die bezüglich der Fragestellung vielleicht die bedeutendsten sind, wie z. B. die Beschreibung der Grundstellung der Angelegenheiten in der Narratio, die Einleitung der inserierten Texte, die Selbstbezeichnung der Beauftragten sowie die Beschreibung (oder Zuschreibung) der von den Päpsten gegebenen Autorität. Anhand dieser Stellen kann es festgestellt werden, dass bei dieser Gruppe in erster Linie mit voller Sicherheit der Einfluss der päpstlichen Schriftlichkeit gesucht werden kann, welche Überlegung mit der Wirkung der Betonung der päpstlichen Autorität bezüglich des ganzen Systems ergänzt werden kann. Die Möglichkeiten, durch die die Einflussnahme der päpstlichen Kanzlei ihren Niederschlag finden konnte, sind durch die Verwendung vorhandener päpstlicher Urkunden bei der Ausstellung der Schreiben, wie darauf auch mindestens ein konkretes Beispiel vorliegt, durch die Benutzung der Formeln, oder sogar durch die wortwörtlichen Inserts zu greifen. Daneben kann über die Zusammenarbeiten mit Legaten und anderen Gesandten des Heiligen Stuhles auch nicht vergessen werden, was seit dem Ende der zwanziger Jahre des 13. Jahrhunderts immer häufiger wurde. Anhand der überlieferten Beispiele kann all dies noch damit ergänzt werden, dass die Beispiele vom Bereich der Subdelegationen, vielleicht wegen der teilweise unsicheren Rahmen des Systems, weniger relevante Übereinstimmungen aufzeigten, als die andere Fälle.




---

<sup>108</sup> Mit den Urkunden des Delegaten Jakobs Pecorari (Vgl. BARABÁS 2012) und mit einer Urkunde Prinz Kolomans (FEJÉR Bd. III/2 . S. 232).



VIKTÓRIA KOVÁCS

**Causae coram nobis ventilatae.**  
**Beiträge zu der Jurisdiktionstätigkeit von Papstlegat Gentilis**  
**de Monteflorum in Ungarn (1308–1311)\***

*Causae coram nobis ventilatae. Contributions to the ecclesiastical jurisdiction of the papal legate, Gentilis de Monteflorum (1308–1311)*

This paper provides a contribution to the history of papal legations in Hungary at the beginning of the 14<sup>th</sup> century. The main aim of the study is to introduce the ecclesiastical jurisdiction of the cardinal-legate, Gentilis de Monteflorum in Hungary in the period (1308–1311) and identify the existence or the absence of a systematic case managing. Especially important are in this respect the types of cases, their nature, significance, and the delegated clericals who were committed to decide these cases.

*Key words:* Gentilis de Monteflorum, papal legation (Hungarian Kingdom, early 14<sup>th</sup> century), ecclesiastical jurisdiction.



Der Franziskaner Gentilis de Monteflorum, der Kardinalpresbyter von S. Martini in Montibus<sup>1</sup> bekam am 8. August 1307 seine vollständige Legationsbeauftragung (*plene legationis officium*) vom Papst Clemens V. für Ungarn und

---

\* Wegen ihrer während der Untersuchung geleisteten Hilfe bin ich dankbar für Herrn Dr. Gergely Kiss, Frau Nóra Gulyás, die Jura-Studentin der SZTE ÁJK, und Herrn Gábor Barabás, den PhD-Studenten der Lehrstühle für Mittelalterliche Geschichte der Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg und der Universität Pécs.

<sup>1</sup> Vgl. *Hierarchia catholica medii aevi sive Summorum pontificum, S.R.E. cardinalium, ecclesiarum antistitum series ab anno 1198 usque ad annum 1431 perducta e documentis tabularii praesertim vaticani collecta, digesta, edita per Conradum EUBEL*. Editio altera. Monasterii MDCCCCXIII. Sumptibus et typis librariae Regensbergianae. S. 13.

die benachbarten Länder.<sup>2</sup> Der *legatus a latere* hielt sich zwischen 1308 und 1311 im Königtum auf, und sein politischer Auftrag betraf die Anerkennung des von dem Heiligen Stuhl fördernden Thronanspruchs von Karl I., weswegen er während seiner Legation mit allen möglichen Instrumenten solche Leuten zu überzeugen versuchte,<sup>3</sup> die die Legitimation des Anjou Herrschers in Frage stellten. Diese Frage wurde bisher in der ungarischen Fachliteratur ausführlich untersucht, während einige Felder trotzdem als vernachlässigt gelten. Aufgrund seiner Maßnahmen lässt es sich feststellen, dass sich der Kardinallegat bemühte, sich zugunsten der während des Interregnums geschädigten ungarischen Kirche zu wirken und sie zu reorganisieren. Diese Verfügungen betrafen vor allem die Restitution der Kirchengüter, die Durchsetzung der kanonischen Prinzipien in den Elektionen, bzw. die Verstärkung der Kirchendisziplin.<sup>4</sup> Auf die Bestrebungen des Legaten weisen die allgemeinen Beschlüsse der von ihm versammelten Synoden<sup>5</sup> und die

---

<sup>2</sup> „[...] Te ad prefatum regnum, commisso tibi plene legationis officio in eodem regno (Ungaria) et in Polonia, Dalmatie, Croatia, Rame, Servie, Lodomerie, Galatie Cumanieque partibus illi conterminis, ut in eis evellas et destruas, dissipas et disperdas, edifices et plantas et statuas, in nomine Domini, sicut videris expedire, de fratrum nostrorum consilio, tanquam pacis angelum, destinamus“ *Acta legationis cardinalis Gentilis – Gentilis bíbornok magyarországi követségének okiratai 1307–1311. Monumenta Vaticana historiam regni Hungariae illustrantia – Vatikáni magyar okirattár* Bd. I/2. Budapest, 2000. (im weiteren: MONVAT Bd. I/2.) S. 3. Für die Mandate von Gentilis vgl. MONVAT Bd. I/2. S. 1–10.

<sup>3</sup> Für die diplomatische Tätigkeit von Gentilis de Monteflorum vgl. György RÁCZ: *Az Anjou-ház és a Szentszék. [Das Haus Anjou und der Heilige Stuhl]*. In: *Magyarország és a Szentszék kapcsolatának ezer éve*. Hrsg. István ZOMBORI. Budapest 1996. (im weiteren: RÁCZ 1996) S. 59–60; Antal PÖR: *Bevezetés. [Einführung]* In: MONVAT Bd. I/2. (im weiteren: PÖR 1885) S. LXII–LXXXI.

<sup>4</sup> Über die Tätigkeit der Legaten Niccolo Boccasini (1301–1303) und Gentilis de Monteflorum bezüglich der Reorganisation der ungarischen Kirche und der kirchlichen Gerichtsbarkeit vgl. Jüngst Gergely KISS: *A pápai legátusok és a magyar egyházjog az Anjou-kor elején (1298–1311) [Papstlegaten und das ungarische Kirchenrecht am Anfang der Anjou-Epoche]*. In: *Pécsi történeti katedra. Cathedra historica Universitatis Quinqueecclesiensis*. Hrsg. Zoltán CSABAI – Anna DÉVÉNYI – Ferenc FISCHER – Péter HAHNER – Gergely KISS – József VONYÓ. Pécs 2008. (im weiteren: KISS 2008). S. 271–285.

<sup>5</sup> Die Konstitutionen der Synoden des Legaten Gentilis de Monteflorum proklamierten die Unverletzlichkeit der Prälaten, das Verbot der Investitur durch Laien, die Unverletzlichkeit des Kirchengutes, bzw. das Verbot der Gewalttätigkeit (*factum potentiale*) KISS 2008. S. 275–276. Vom Legaten wurden während seines Aufenthaltes in Ungarn insgesamt fünf Konzilien zusammenberufen, drei in Buda und zwei in Pozsony. Die Chronologie dieser Synoden ist die folgende: das erste Konzil von Buda an der Wende vom November zum Dezember 1308; das zweite Konzil von Buda vermutlich am 8–10. Mai 1309; das dritte Konzil von Buda vermutlich am 13–14. Juli 1309; das erste Konzil von Pozsony am 10. November 1309 (für den Klerus von Polen); das zweite Konzil von Pozsony vermutlich am 22. Mai 1311.. Vgl. KISS 2008. S. 275–277. und *ibid.* die Titel der Konstitutionen.



konkreten Regelungen von bestimmten Einzelfällen hin. Diese Maßnahmen sind thematisch auf die folgenden Themengruppen aufzuteilen: 1.) die Erfüllung von kirchlichen Dignitäten, Kirchenregierung, 2.) Rechtsicherung, 3.) kirchliche Gerichtsbarkeit, 4.) Kirchendisziplin und 5.) das Kirchengut sowie Veräußerung von Benefizien.

Bezüglich der Erfüllung von Benefizien sollen die Examinationen um die Bischofswahlen von Pécs und Siebenbürgen hervorgehoben werden, über die das Schriftgut Gentilis' berichtet. Darin sind besonders vielfältige Informationen über diese zwei Elektionen, und damit im Zusammenhang über die Exzesse der Oligarchen erhalten.<sup>6</sup> Außerdem ist die am 19. Dezember 1308 datierte Bitte des Kapitels von Bosnien für den Legat um die Konfirmation und Konsekration des neuen Elekten von Bosnien bekannt. Die Angelegenheit wurde von dem Kardinal seinem Auditor, Philippus de Sardinia übergeben, aber keine weiteren Maßnahmen sind von Gentilis erhalten.<sup>7</sup> Die Frage des während der Legation vakant gewordenen Bistums von Győr wurde direkt am Heiligen Stuhl geregelt.<sup>8</sup>

Unter den *Verfügungen der Kirchenregierung* können solche hervorgehoben werden, die verschiedene Orden betrafen. Der Legat erlaubte in seinem auf den 13. Dezember 1308 datierten Brief für die Paulaner (die Eremiten von

---

<sup>6</sup> Das Material der Bischofswahl von Pécs ist editiert: MONVAT Bd. I/2. 126–152., bzw. die Aussagen der Zeugen: Antal PÓR: *Viszály a pécsi káptalanban. (1302–1309.)* (Ujabb adalék Gentilis bitoros követsége történetéhez Magyarországon.) [Neuer Beitrag zur Geschichte der Legation von Kardinal Gentilis in Ungarn]. *Történelmi Tár* 12 (1889) (im weiteren: PÓR TT 1889) S. 408–419. Bezüglich der Einzelheiten der Angelegenheit vgl. László KOSZTA: *Az 1306-os pécsi püspökvasztás. Megjegyzések a pécsi püspökség 14. század eleji archontológiájához* [Die Bischofswahl von Pécs im Jahre 1306. Bemerkungen zur Archontologie des Bistums von Pécs am Anfang des 14. Jahrhunderts]. In: *Acta Universitatis Szegediensis Acta historica* Bd. XCVIII (1993) S. 37–52 (im weiteren: KOSZTA 1993); PÓR TT 1889 S. 401–408; György TIMÁR: *Pécs egyházi társadalma Károly Róbert korában.* [Die geistliche Gesellschaft von Pécs unter Karl I. Robert] In: *Baranyai Helytörténetírás* 1981. Pécs 1982. S. 23–26. Das Material der Bischofswahl von Siebenbürgen ist editiert: MONVAT Bd. I/2. 154–177. Bezüglich der Einzelheiten der Angelegenheit vgl. PÓR 1885. S. LXXXVIII–XC.

<sup>7</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 182. Georg ist von 1308 bis seiner Resignation 1314 als Bischof von Bosnien in den Quellen zu finden. Pál ENGEL: *Magyarország világi archontológiája 1301–1547* [Die weltliche Archontologie Ungarns]. Budapest 1996. S. 66.

<sup>8</sup> *Vetera monumenta historica Hungariam sacram illustrantia maximam partem nondum edita ex tabulariis Vaticanis deprompta collecta ac serie chronologica disposita ab Augustino THEINER.* Bd. I–II. Romae 1859–1860. (im weiteren: THEINER) I. S. 822–823, Anjou-kori Oklevéltár. *Documenta res Hungaricas tempore regum Andegavensium illustrantia.* Bd. I–XV, XVII, XIX–XXI, XXIII–XXXVII. Budapest – Szeged 1990–2007. (im weiteren: AOKlt) Bd. II. Nr. 929–936.

Keresztúr) die Verwendung der *regula* von Augustinus,<sup>9</sup> bzw. wurden sie am 15. Januar dazu autorisiert, Provinzialkapitel zu halten, sowie dort Konstitutionen und Verfügungen zu schaffen.<sup>10</sup> Schließlich ließ der Legat am 1. April 1311 Laurentius, dem Prior der ungarischen Provinz des Paulanerordens nach seiner Bitte zu, den Mönchen, die einander mit Gewalt beleidigt hatten, neben entsprechenden Strafen Sündenerlaß erteilen zu dürfen.<sup>11</sup> Bezüglich der Bettelorden kann noch die am 4. Dezember 1308 ausgestellte Urkunde Gentilis' erwähnt werden, in der er feststellte, dass die Franziskaner und die Dominikaner ohne spezielle päpstliche Dispensation nicht zum Abt gewählt werden durften und eine solche Karriere erklärte er *ipso facto* für unkräftig gegolten.<sup>12</sup> Die Vielfältigkeit der Maßnahmen des Legaten zeigt beispielsweise seine auf den 9. September 1311 datierte Urkunde, mit der er auf Bitte Richter Harchiunus' und Hambothos, und anderer Bürger von Pozsony erlaubte, die neben Pozsony liegende und verwüstete St. Gotthard Kirche mit dem Patrozinium von St. Gotthard und St. Andreas nach Pozsony zu verlegen. Daneben wurde auch die kirchenrechtliche Lage der neulich aufzubauenden Kirche geregelt: Sie wurde zu der Position des *custos*' des Kollegialkapitels von Pozsony verknüpft, ihre Einkommen wurden dem jeweiligen *custos* zur Verfügung gestellt, während die parrochialen Rechte dem *rector* der neben Pozsony liegenden St. Michael Kirche verordnet wurden.<sup>13</sup>

Über die *Rechtsicherung betreffende Tätigkeit* der Legaten sind aber wenige Angaben erhalten. Am 20. August 1309 bestätigte er auf Bitte der Klarissen des Maria Nonnenklosters von Nagyszombat die am 1. März vom Erzbischof Thomas von Esztergom und am 22. Juli 1309 von dem Kapitel von Esztergom ausgestellten Urkunden, die infolge des um Zehntenrechten entstandenen Rechtsstreites der Klarissen und des Kapitels ausgegeben wurden.<sup>14</sup> Sowohl der Erzbischof als auch das Kapitel verzichtete auf die für das Kloster schädliche Einsammlung des Zehnten, nachdem die Nonnen beiden Parteien die auf den 2. Juni 1296 datierte Bulle Bonifaz' VIII. vorgelegt hatten,

---

<sup>9</sup> AOklt Bd. Bd. II. Nr. 518. Für die frühere Geschichte der Paulaner vgl. F. Levente HERVAY: A pálos rend eredete [Der Ursprung des Paulanerordens]. In: *Decus solitudinis – Pálos évszázadok*. Hrsg. Gábor SARBAK. Budapest 2007. S. 57–65.

<sup>10</sup> AOklt Bd. Bd. II. Nr. 560.

<sup>11</sup> AOklt Bd. Bd. III. Nr. 34.

<sup>12</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 125–126.

<sup>13</sup> AOklt Bd. III. Nr. 137.

<sup>14</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 354–356.

die für das Kloster die Zehntenfreiheit sicherte.<sup>15</sup> Der Legat behandelte daneben die ähnlichen Probleme des in Pozsony liegenden Klosters der Klarissen. Die Klarissen wurden ihrer Klage nach wegen gewisser Zehnten bedrängt (*multiplex vexatio*), obwohl sie über gewisse päpstliche Privilegien<sup>16</sup> verfügten, weswegen Gentilis am 3. Februar 1311 allen untersagte, das Kloster zur Bezahlung zu zwingen, bzw. annullierte er alle vorherigen, gegen die Klarissen verwendeten kirchlichen Strafen.<sup>17</sup> Der Legat bestätigte am 23. August 1311 daneben auf Bitte des Propstes und Konvents der S. Salvador (?) Kirche von Pozsony die, am 29. November 1306 ausgestellte Urkunde Erzbischofs Thomas von Esztergom. Nach Wortlaut dieser Schrift verlieh der Erzbischof mit der Zustimmung seines Kapitels dem Propst den Drittel, und dem Konvent den Zweidrittel des Zehnten des Zolles von Pozsony und Csalló, der Zehnte dieses Zweidrittels gehörte ansonsten zu dem *custos*.<sup>18</sup>

Die Anzahl der *Rechtsicherungsmaßnahmen* ist relativ niedrig hinsichtlich aller Verfügungen des Legaten. An dieser Stelle ist es bemerkenswert, diese Lage mit der Legation Philipp von Fermo zu vergleichen, wer sich unter der Regierung König Ladislaus' IV. (1279–1281) in Ungarn aufhielt. Sowohl Philipp als auch Gentilis wurde in einer Periode beauftragt, in der die königliche Macht verwässert worden war, weswegen die Oligarchen in der Ausübung ihrer Macht fast nicht kontrolliert waren. Die Bestrebung der Kirchen scheint dementsprechend nicht überraschend zu sein, in diesen Situationen die Sicherung ihrer (vor allem Besitz-) Donationen mit der Autorität der Legaten zu fördern. Unter den von Legat Philipp ausgestellten Urkunden gehört etwa die Hälfte seiner Schriften zur Gruppe, in der dieser Anspruch sich widerspiegelte.<sup>19</sup> In Anbetracht dieses Umstandes erstaunt es sich, dass in Be-

---

<sup>15</sup> Für die Urkunde Erzbischof Thomas' vgl. *Monumenta ecclesiae Strigoniensis* Bd. I–III. Collegit et edidit Ferdinandus KNAUZ – Ludovicus Crescens DEDEK. Strigonii 1874–1924, Bd. IV Ad edendum praeparaverunt Gabriel DRESKA – Geysa ÉRSZEGI – Andreas HEGEDŰS – Tiburcius NEUMANN – Cornelius SZOVÁK – Stephanus TRINGLI. Strigonii – Budapestini 1999. (im weiteren: MES) Bd. II. S. 596–597. Für die Urkunde des Kapitels von Esztergom vgl. MONVAT Bd. I/2. S. 299–301. Die Bulle von Bonifaz VIII. vgl. MES Bd. II. S. 388.

<sup>16</sup> Die Privilegien des Heiligen Stuhles, die die Freiheit der Nonnen sicherten, sind in der Urkunde nicht spezifiziert. Neben der erwähnten Bulle Bonifaz' VIII. aus dem Jahre 1296 wurden den Klarissen am 8. Juni 1234 Privilegien bezüglich der Besteuerung und der Jurisdiktion von Benedikt XI. gegeben. *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*. Bd. I–XI. Ed. Georgii FEJÉR. Bude 1828–1844. (im weiteren: FEJÉR) Bd. VIII/1. S. 161–163.

<sup>17</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 378.

<sup>18</sup> AOKt Bd. III. Nr. 132.

<sup>19</sup> Für die jüngste Bearbeitung der ungarischen Tätigkeit Philips von Fermo vgl. Viktória KOVÁCS: *Alter ego domini papae Nicolai III. Fülöp fermói püspök, szentszéki legátus magyarországi tevél-*

zug auf die Tätigkeit Gentilis' lediglich drei solche Urkunden überliefert sind, welche Anzahl weniger als der Zehnte aller seiner Maßnahmen ist.<sup>20</sup>

In dem Schriftgut der Legation von Gentilis de Monteflorum sind neben den Examinationen um die Elektionen von Pécs und Siebenbürgen sechs Protokolle erhalten, die insgesamt zehn, vor dem Gericht des Legaten behandelten *Rechtsangelegenheiten* beinhalten.

Tabelle 1.

Die von dem Legaten oder von seinen Auditoren behandelten Fälle

Datum des Protokolles <sup>21</sup>	N o.	Zeitdauer des Falles	Inhalt des Falles und seiner Ablauf.
I. 5–7. November 1308 <sup>22</sup>	1		Der Prozess des Laien Nicolinus' von Buda gegen Propst Anton von Jászó wegen 13 Marken Silber, die der Propst nicht zurückgezahlt hatte. (der Auditor empfahl den Parteien über die Einzelheiten selbst zu vereinigen)
II. 8. November – 23. Dezember 1308 <sup>23</sup> (Fragment)	2.	8. November – 23. Dezember 1308	Die unbekannte Appellation Henchs, des Bürgers von Ofen und seiner Frau vor Philippus de Sardinia. Die Kläger baten den Auditor um die Vorladung von Albrath und ihren Begina-Gesellen, dem Erzbischof von Esztergom und dem Pfarrer der Marienkirche von Buda (das Urteil ist unbekannt).
	3.	3–23. Dezember 1308	Das Bittgesuch von Frau Dymuda und Ebezers, ihres Mannes gegen gewisse Beginen (Albrath und Cristina) und den Erzbischof von Esztergom. Den Klägern nach exkommunizierte der Erzbischof sie unrecht wegen der Bitte der Beginen (das Urteil ist unbekannt).
	4.	5–23.	Die Widerklage des Erzbischofs und der Beginen

*kenysége (1279–1281)* [Alter ego domini papae Nicolai III. Die ungarische Tätigkeit Philips von Fermo, des Legaten des Heiligen Stuhles]. Pécs 2012. (Handschrift).

<sup>20</sup> Vgl. Anhang 4.

<sup>21</sup> In Fällen von Übereinstimmungen der Anfangs- und Abschlussdaten wird die Dauer der Angelegenheiten nicht hinzugefügt.

<sup>22</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 100–101.

<sup>23</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 101–112.

- |      |   |                                |   |
|------|---|--------------------------------|---|
|      | Dezember<br>1308                          |                                | gegen Frau Dymuda und seinen Mann, Ebeget. Der Prokurator des Erzbischofs und der Beginnen supplizierte um die Durchführung der vorherigen Exkommunikation und um die Einsetzung der Beginnen in die Possession eines gewissen Hauses und Weingartens (das Urteil ist unbekannt).   |
| III. | 8. Januar –<br>3. Juli 1309 <sup>24</sup> | 5. 8. Januar – 3.<br>Juli 1309 | Die Klage des Domkapitels von Siebenbürgen gegen die Pfarrer von Sebes, Vinc, Pej, Kapaka, Omlás, Riomfalva (?), Apold, Spring, Drassó (?), Piro, Vingárt, Nagyludas (?), Kéttorony; die Universität der Pfarrer der Archidiakonat von Sebes; das Kapitel der Pfarrer von Ozd (Ozd, Jakabfalva, Lapede, Báránykút); die Pfarrer der Diakonat von Nagy-Küküllő (Hosszúvölgy, Mikeszásza, Holdvilág); das Kapitel der Pfarrer von Kézdi, bzw. von Keresd (Segesvár, Dálya, Apold, Kézdi, Sithus, Keresd, Almakerék, Bese); die Universität der Pfarrer der Diakonat von Kis-Küküllő (Szentmiklósfalva, Küküllő, Zsidó, Bonetusfalva (?)) wegen bestimmter von den Beklagten begangenen Schädigungen des Domkapitels (das Urteil ist unbekannt). |
|      |   | 6. 7. Juni – 3. Juli<br>1309   | Die Klage des Domkapitels von Siebenbürgen gegen das Dekanat von Sebes wegen des von ihm nicht bezahlten <i>census</i> und seiner Schulden (die Klage wurde wegen einer Appellation an dem Apostolischen Stuhl annulliert)  |
|      |   | 7. 7. Juni – 3. Juli<br>1309   | Die Klage des Domkapitels von Siebenbürgen gegen Dekan Berthold von Kelnek, den Procurator der sachsischen Dekanaten von Sebes, Spring, Ozd, Kézdi, Keresd, Kis- und Nagy-küküllő; bzw. gegen die Prokuratoren und Gesandten der genannten Dekanaten, Pfarrer Pertoldus von Kelnek, András von Orbó, den Pfarrer von Péterváralja, sowie gegen mehrere andere Pfarrer des Kapitels von Sebes, die der Anweisung der 7 <i>decanati</i> nach dem Kapitel einen Schaden von 1000 Marken verursacht (das Urteil ist unbekannt, die Klageeinlassung wurde wahrscheinlich durchgeführt).  |
| IV.  | 3–5 Mai<br>1309 <sup>25</sup>             | 8.                             | Die Klage Bischofs Habs und des Kapitels von Vác gegen Kanoniker Lukas von Vác, nach der Lukas wegen seiner verheimlichten körperlichen Be-   |

<sup>24</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 187–256.<sup>25</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 265–267.

- hinderung für die Kollation des Kanonikats nicht geeignet war (die Kondemnation von Lukas, bzw. die Annullierung der für ihn ausgestellten Urkunde des Legaten).
- V. 9. Mai – 22. Juli 1309<sup>26</sup> 9. Die Beleidigungen der Zehntenfreiheit des Maria Klarissa-Nonnenklosters von Nagyszombat durch den Erzbischof und das Kapitel von Esztergom (Vereinigung zugunsten der Klarissen).
- VI. 25. Juni – 24. Dezember 1309<sup>27</sup> 10. Die Rechtsangelegenheit Archidiakons Angelus' von Nyitra, des Sohnes von Paulus de Narnia mit Bischof Ladislaus von Syrmien bezüglich der Pacht der Einkommen der Archidiakonat von Nyitra, die von dem Bischof für mehrere Jahren zurück gefordert wurde (die Kondemnation des Bischofs von Syrmien wegen *contumacia*).

Unter den bezüglich *der Kirchendisziplin geschaffenen Verfügungen* kann die auf den 9. Februar 1309 datierte Urkunde Gentilis' hervorgehoben werden, mit der Propst Paul von Szepes und die Mitglieder des Kapitels dazu aufgefordert wurden, die abwesenden Kanoniker zum Zurückkehren binnen zwei Monaten zu zwingen, damit sie ihre Aufgaben selbst, oder durch Vertreter erfüllen konnten und mussten.<sup>28</sup>

Der Kardinallegat konnte *die Fragen der Kirchenregierung* mit der von Clemens V. ihm verliehenen speziellen Beauftragungen durchführen.<sup>29</sup> Dass Gentilis sie tatsächlich verwenden beabsichtigte, stellte er bereits während seines Aufenthaltes in Dalmatien fest, als er am 30. Mai 1308 in Spalato Erzbischof Vicente von Kalocsa und seine Suffraganbischöfe damit beauftragte, in ihren Diözesen zu proklamieren, dass der Legat in seinen Provinzen alle Entscheidungen bezüglich Benefizien über 10 Marken pro Jahr für sich reservierte. Die einzigen Ausnahmen waren die Dignitäre der Kapitel, die kanonisch gewählt wurden.<sup>30</sup>

---

<sup>26</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 298–299.

<sup>27</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 307–352.

<sup>28</sup> AOkt. II. Nr. 574.

<sup>29</sup> Die speziellen Mandate des Papstes ermöglichten Gentilis, in seinen Provinzen (Vgl. Anm. 2.) bestimmten Personen Benefizien zu verleihen, bzw. selbst, oder durch andere Kleriker sich um die Erfüllung von vakanten Benefizien oder anderen Ämter zugunsten 100 geeigneter Kleriker zu sorgen. AOkt Bd. II. Nr. 210., 211.

<sup>30</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 10–12.

Das Schriftgut der Legation von Gentilis bietet auch konkrete Angaben bezüglich der Verleihung von Kanoniker-benefizien an. In drei Fällen (bezüglich Roffinus Alberti de Civinio, der Kanoniker von Pécs;<sup>31</sup> *cantor* Johannes von Óbuda; Kanoniker Johannes de Milisin von Pozsony) sind sogar die Befehle des Legaten erhalten, damit die Personen eingesetzt wurden,<sup>32</sup> unter denen im Falle von Johannes de Milisin auch die Donationsurkunde Gentilis' überliefert ist.<sup>33</sup> Unter den Rechtsangelegenheiten wurde bereits die Annullierung der Verleihung des Legaten für Kanoniker Lukas von Vác tangiert.<sup>34</sup> Einige Mitglieder der Gefolgschaft Gentilis' erschienen ebenfalls als Inhaber gewisser Benefizien nach den überlieferten Quellen, auf welches Phänomen das für sich reservierte Recht des Legaten offensichtlich eine große Wirkung ausübte.<sup>35</sup>

Eine umfangreiche Untersuchung der Maßnahmen von Gentilis de Monteflorum bietet die Möglichkeit an, einen zeitlichen Ausschnitt über die Verwirklichung des päpstlichen Legationswesens in Ungarn am Anfang des 14. Jahrhunderts (1308–1311) zu geben. Das Schriftgut bezüglich der ungarischen Tätigkeit Gentilis' ist im Hinblick auf die Anzahl und Zufälligkeit der Quellen der vorherigen Legaten bereits quantitativ bedeutend. Die Rahmen und die Bedeutung der Jurisdiktionstätigkeit des Legaten sind aufgrund der Protokolle der von dem Kardinal durchgeführten Prozesse und Examinationen zu betrachten. In diesem Aufsatz wird weiterhin ein wichtiger Aspekt seiner Tätigkeit analysiert, und zwar die Repräsentation und die Rolle der ungarischen Kleriker in der Jurisdiktionstätigkeit des Legaten.

Aufgrund der Untersuchung des Materials der Prozesse lässt es sich feststellen, dass kein Fall bekannt ist, in welchem die Kleriker der ungarischen Kirche von Gentilis als Richter delegiert wurden. Unabhängig von der Bedeutung der Angelegenheit wurden von dem Legaten ohne Ausnahme seine Auditoren in Anspruch genommen. Aus dem Schriftgut der Legation Gentilis' sind vier Auditoren bekannt: Philippus de Sardinia, der Doktor des

---

<sup>31</sup> Später Archidiakon von Tolna, zwischen 1317 und 1320 betätigte er sich als der Einnehmer der vom Papst Johannes XXII. als Kreuzzugshilfe gelegten Steuer, bzw. sollte er nach seiner Beauftragung die Schulden der *procuratio* von Legat Gentilis auch zusammensammeln. RACZ 1996. S. 66.

<sup>32</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 257–262.; Originalurkunden, Budapest, Ungarisches Staatsarchiv, Diplomatische Fotosammlung (im weiteren: DF) 277 232, AOKt Bd. II. Nr. 727; Antal PÓR: Adalék Gentilis biboros magyarországi követsége okirataihoz. [Beitrag zu den Urkunden der Legation von Kardinal Gentilis]. *Történelmi Társ.* Bd. 9 (1886) (im weiteren: PÓR TT 1886) S. 198.

<sup>33</sup> PÓR TT 1886. S. 197–198.

<sup>34</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 265–267.

<sup>35</sup> Vgl. Anhang 3.

Kanonrechtes, Vannes/Johannes de Aretio, den Kaplan des Legaten, Bonunsegna de Perusia, wer auch Doktor des Kanonrechtes war und Casparus de Montefia, ein anderer Kleriker Gentilis'.<sup>36</sup> Zwei von denen, Philippus de Sardinia und Vannes de Aretio verfügten über breitere Jurisdiktion als universale Auditoren. Ihre Bevollmächtigung passierte am 3. August 1308, noch während des Aufenthaltes des Legaten in Zára/Zadar. Sie wurden ermächtigt, überall, wo Gentilis ist, ohne irgendeine spezielle Beauftragung die Rechtsfälle und Appellationen des Legaten zu behandeln und Endurteile zu fällen.<sup>37</sup>

Unter den überlieferten sind zwei Fällen mit einem Endurteil bekannt: bei dem Zerwürfnis um die von Gentilis verliehene Benefiz von Kanoniker Lukas von Vác (8)<sup>38</sup> und bei der Pacht der Einkommen der Archidiakonat von Nyitra (10). Ähnlich zu der Mehrzahl der Angelegenheiten wurden auch diese zwei Prozesse von dem generellen *auditor*, Philippus de Sardinia behandelt. In dem zuerst genannten Fall lag der Kanoniker Lukas auf die Frage des Auditors ein Geständnis ab, in dem er zugab, dass er mit der Verschweigung seiner Behinderung (beide seiner Daumen fehlten) seine Würde und Benefiz bekam, und ohne eine *dispensatio* des Legaten für die Erfüllung dieser Position nicht geeignet gewesen wäre. Das Kapitel von Vác supplizierte wegen dieser Angaben für die Annullierung der Donationsurkunde Gentilis', was Philippus de Sardinia mit seinem am 5. Mai 1309 ausgestellten Urteil zuließ. Lukas wurde für die Zukunft bezüglich des Rechtsstreites zu ewigem Schweigen verpflichtet.<sup>39</sup>

Die bezüglich des Pachtzinses von sechs Jahren der Archidiakonat von Nyitra erhobene Klage (10) von Angelus de Narnia gegen Bischof Ladislaus von Syrmien wurde von Philippus de Sardinia mit einem Endurteil judiziert, wie dies und die Umstände die von dem Notar verfassten Akte beinhaltet. Der Prokurator des Archidiakons von Nyitra, Philippus de Cingulo verzichtete am 17. Dezember 1309 auf die Einbringung weiterer Beweismittel gegen den ansonsten immer *verstockt* abwesenden Beklagten, wer sich sogar nicht vertreten ließ, weswegen der Auditor den Prozess verschloss.<sup>40</sup> Zwei Tagen später und nach seinem festlichen Bericht (*solemniter*) befahl der Legat seinem Auditor – in Anbetracht Gottes – Entscheidung zu fällen.<sup>41</sup> Ähnlich zu dem

---

<sup>36</sup> Vgl. Anhang 3.

<sup>37</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 43.

<sup>38</sup> Die Zahl der jeweiligen Angelegenheit befindet sich in der vorherigen Tabelle.

<sup>39</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 265–267.

<sup>40</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 348.

<sup>41</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 348–349.



Bericht mochte diese Anweisung ebenfalls nur ein formaler Akt sein, angesehen, dass Philippus de Sardinia seiner erwähnten Bevollmächtigung nach auch ohne spezielles Mandat urteilen konnte. Das im Namen des Auditors am 24. Dezember ausgestellte Urteil kondemnierte den Bischof von Syrmien wegen Kontumaz (*contumacia*), und verpflichtete ihn dazu, 53 Marken Silber als Schuld, 34,5 Marken als Strafe zu bezahlen, während er die 24 Marken Prozesskosten ebenfalls tragen musste.<sup>42</sup>

Aufgrund der Untersuchung der Prozessführung und Entscheidungen der überlieferten und vorgestellten Angelegenheiten kann es festgesetzt werden, dass der Legat sie seine Auditoren völlig zuließ. Die Erfüllung der Bischofsitze von Pécs, Siebenbürgen und Bosnien weist aber ein anderes Bild auf, an der, obwohl die Auditoren ebenfalls teilnahmen, die Urteile wahrscheinlich immer von Gentilis selbst gefällt wurden. Über die Bischofswahl von Bosnien berichtet nur ein weinige Zeilen langes Fragment, demnach die Prokuratoren des Kapitels am 29. Dezember 1308, nach der Messe dem Legaten das Dekret über die Election vorstellten, und ihn um die Konfirmation und Konsekration Gregors baten. Gentilis gab (*tradidit*) den Fall Philippus de Sardinia – wahrscheinlich für fernere Examination – weiter.<sup>43</sup>

Bezüglich der Bischofswahl von Siebenbürgen wurde ebenfalls Philippus de Sardinia beauftragt, diesmal mit Vannes/Johannes de Aretio zusammen. Sie bekamen sogar während des sich vom 10. Dezember 1308 bis 2. Juli 1310 verzögerten Prozesses zweimal Mandate. Zunächst wurden sie am 10. Dezember 1308 von dem Legaten mit der Untersuchung – und der Rechenschaft – der Supplik von Peter von Paris, einem Kanoniker von Siebenbürgen beauftragt, der sich als der Prokurator des Kapitels titulierte und in seiner Bitte gesuch um die Restauration des Wahlrechtes des Kapitels supplizierte.<sup>44</sup> Das nächste relevante Ereignis passierte nur neun Monaten später, am 25. August 1309, als Peter von Paris mit einem bestimmten Magister Benedikt, einem Kanoniker von Siebenbürgen, vor dem Legaten erschien, diesmal den Legat um die Bestätigung des neulich zum Bischof gewählten Benedikts, des Dominikaner-Priors von Nyúlsziget zu bitten. In dieser Situation wurden wieder Philippus und Vannes von Gentilis beauftragt, die Verdienste des Elekten und die Umstände der Wahl zu examinieren, bzw. im Prozess zu verfahren.<sup>45</sup> Die Examination der Auditoren endete am 17. Dezember 1309

---

<sup>42</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 351–352.

<sup>43</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 182. Für den Ablauf der Election vgl. Anm. 7.

<sup>44</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 154.

<sup>45</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 156.

und die Wahl wurde am 2. Juli 1310 von Gentilis im Pozsony öffentlich konfirmiert.<sup>46</sup>

Über die Probleme um die Bischofswahl in Pécs und über die – ansonsten in der Diözese wohl bekannten – Missstände bekam der Legat Informationen von Nikolaus, dem Kantor von Pécs. Nikolaus, der wahrscheinlich als Nutznießer hinter den Ereignissen stehen mochte und auch von Henrik Némethújvári gefördert wurde, erhob Einwand gegen die Elektion von Archidiakon Peter von Tolna zum Bischof von Pécs.<sup>47</sup> Die Angelegenheit wurde diesmal nicht einem generellen Auditor weitergeben, sondern Gentilis beauftragte seinen Kämmerer, Bonunsegna de Perusia, den Doktor des Kanonrechtes, bis das Endurteil zu verfahren, das der Legat für sich reservierte.<sup>48</sup> Nikolaus wurde schließlich exkommuniziert, da er trotz des Befehls Gentilis' auf die Kirche und Burg von Pécs, über die er Macht hatte, und auf ihre Einkommen und Rechte nicht verzichten wollte.<sup>49</sup>

Obwohl der Legat in allen Fällen nur seine Auditoren mit der Behandlung und Entscheidung der Angelegenheiten beauftragte, bedeutet dies aber nicht, dass die lokalen Kleriker keine Rolle in der Jurisdiktionstätigkeit von Gentilis gespielt hätten. Es lässt sich feststellen, dass ihre Teilnahme solche Ebenen der Gerichtsbarkeit des Legaten betraf, die keine hohe, oder gar keine juristische Bildung benötigten, obwohl diese Überlegung keine eifertige Behauptung über die allgemeinen *Rechtskenntnisse* der ungarischen Kleriker erlaubt.

Das Schriftgut Gentilis' beinhaltet eine relativ niedrige Anzahl von im Namen des Legaten ausgestellten Befehlen bezüglich dieser Frage, mit denen ihren Adressaten die Befragung von Zeugen, die Durchsetzung von Vorladungen, bzw. die Verkündigung und Vollstreckung bestimmter Verfügungen des Legaten im Laufe des Prozesses befohlen wurden. Die Mehrzahl der den lokalen Klerikern gegebenen Mandate gehört zu der letztlich genannten Gruppe. Die Vorladungen wurden meist von den *cursoribus* des Hofes von Gentilis ausgehändigt,<sup>50</sup> während die Verhöre der Zeugen in fast allen Fällen im Hof des Legaten vor den jeweiligen Auditoren durchgeführt wurden. Es kam nur zweimal vor, dass das Verhör der Zeugen außerhalb des Hofes des Legaten durchgeführt wurde und in beiden Fällen bekamen lokale Kleriker diese Beauftragungen mit einer Berichtspflicht für Gentilis.

---

<sup>46</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 176–177. Für die Details der Angelegenheit vgl. Anm. 6.

<sup>47</sup> Für die Details der Angelegenheit vgl. Anm. 6.

<sup>48</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 126–127.

<sup>49</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 362–364.

<sup>50</sup> Vö. PÖR 1885. S. LXXXIII.

Bezüglich der Pacht der Einkommen der Archidiakonats von Nyitra (10) reichte der Bischof von Syrmien die Bitte ein, ihre Zeugen, die entlegen wohnten, in ihrem Wohnort verhören zu dürfen, welche Supplik wegen des Protestes der anderen Partei zu einem Zwischenprozess (*causam incidentem*) führte.<sup>51</sup> Die Angelegenheit wurde dann von dem Auditor mit einem Zwischenurteil (*sententia interlocutoria*) zugunsten des Klägers entschieden, was er damit erklärte, dass in der Diözese des Bischofs keine entsprechenden Kleriker lebten, die die beanspruchten lokalen Verhöre rechtmäßig hätten durchführen können, weswegen die Zeugen in den Hof des Legaten vor den Auditor vorgeladen werden mussten.<sup>52</sup> Der Auditor ließ trotz seines Bedenkens über die Bildung der lokalen Kleriker schließlich zu, die alten und kranken Zeugen des Bischofs außerhalb des Hofes des Legaten verhört werden dürfen. Diese Entscheidung mochte die Not motivieren, den Rechtsstreit so schnell wie möglich zu beenden. Bischof Ladislaus hingte nämlich der Idee an, gegen das Zwischenurteil des Auditors direkt an den Heiligen Stuhl zu appellieren, weswegen Philippus de Sardinia sein eigenes Urteil nullifizierte.<sup>53</sup> Nachdem die Parteien sich vor dem Auditor in den Personen der Richter vereinigt hatten, die die Zeugen des Bischofs verhören sollten, wurden diese – Propst Johann von Kő und Paul, der *lector* von Kalocsa – mit einem, am 13. August 1309 im Namen des Legaten ausgestellten Mandat angewiesen, die von dem Bischof von Syrmien genannten Zeugen mit einer Frist von 30 Tagen vorzuladen, damit sie ohne Verschub (*peremptorie*) vor dem Auditor erscheinen mussten. Bezüglich der Zeugen, die aus den genannten Gründen im Hof des päpstlichen Gesandten nicht erscheinen konnten, schickte Gentilis dem Propst und dem *lector* in einem geschlossenen Brief seine *articulos* zu, damit sie bevollmächtigt wurden, die Zeugen *singulariter et seorsum* zu verhören.<sup>54</sup> Die Beauftragten führten die Vorladung durch, aber das Verhör der mehrmals erwähnten Zeugen kam nicht zustande, wie dies aufgrund des, am 14. November dem Legat gegebenen mündlichen Berichts Propst Johannes' von Kő bekannt ist. Er berichtete dem Legaten darüber, dass der *lector* sich schwer erkrankte, und ohne seinen Kollegen fühlte sich Johannes nicht geeignet für eine alleinige

---

<sup>51</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 332.

<sup>52</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 334.

<sup>53</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 334–338.

<sup>54</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 339–340.

Examination,<sup>55</sup> obwohl der Beauftragung des Legaten nach die Untersuchung auch von einem Delegat hätte erledigt werden können.<sup>56</sup>

Neben der Angelegenheit der Archidiakonat von Nyitra tauchten lokale Kleriker als Adressaten der von dem Legaten bezüglich bestimmter Examinationen und Vorladungen geschickten Mandaten im Falle der, gegen bestimmten Pfarrer erhobenen, Klage des Kapitels von Siebenbürgen (5) auf. Christianus, der Dominikaner Prior von Beszterce, Peter, der Franziskaner *lector* von Szászváros und Reynoldus, der Pfarrer von Szelindek wurden mit der Examination beauftragt, ob das, von Henrik von Szeben, dem *excusator* der sachsische Pfarrer, beigebrachte Hindernis der Erscheinung der Beklagten rechtmäßig gewesen wäre.<sup>57</sup> Die Delegierten luden die Parteien zum 4. April 1309 nach Alvinc vor, danach führten sie die Examination durch. Die wegen ihres Trotzes exkommunizierten Beklagten führten ihre Zeugen vor, damit ihre Abwesenheit erklärt werden konnte.<sup>58</sup> Die irreguläre Lage des Verhöres außerhalb des Hofes von Gentilis kann wahrscheinlich mit dem von dem Dominikaner Henrik erwähnten Hindernis erklärt werden. Die vorgeladenen sächsischen Pfarrer begründeten nämlich ihre Absenz mit dem Brief Ladislaus', des Woiwoden von Siebenbürgen, in dem er die Durchfahrt durch sein Gebiet unter Bedrohung untersagt hatte und die Pfarrer riskierten in dieser Situation eine Reise nicht.<sup>59</sup> Demnach kann unter den Befehlen, die die Verkündigung und Erfüllung der bezüglich Rechtsstreiten entstandenen Verfügungen des Legaten betrafen, das im Falle der Bischofswahl von Siebenbürgen den Priestern der Dominikaner und der Augustiner von Gyulafehérvár geschickte Mandat betrachtet werden. Den Adressaten wurde von Gentilis unter anderem befohlen, seine Verfügung zu proklamieren, nach der alle innerhalb 30 Tagen im Hof des Legaten erschienen sollten, die Einwand gegen die Election oder die Person von Benedikt, dem Prior der Dominikaner von Nyúlziget erheben wollten, wer zum Bischof von Siebenbürgen gewählt wurde.<sup>60</sup>

Zuletzt lohnt es sich, kurz auch die Rolle ungarischer Kleriker ebenfalls zu betrachten, die sie in den von dem Legaten oder den Auditoren behandelten Rechtsfällen als die Prokuratoren (*procuratores*) der beteiligten Par-

---

<sup>55</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 343–344.

<sup>56</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 339–340.

<sup>57</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 188–190.

<sup>58</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 190–191.

<sup>59</sup> Für den erwähnten Brief des Woiwoden vgl. MONVAT Bd. I/2. S. 194.

<sup>60</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 163–165.

teien spielten.<sup>61</sup> Zusammenfassend kann es festgestellt werden, dass unter den Angelegenheiten – in denen Prokuratoren in Anspruch genommen wurden, also in fast allen – nur ein einziges Beispiel dafür bekannt ist, dass sowohl der Kläger als auch der Beklagte von ungarischen Klerikern als *procuratores* im Laufe des ganzen Prozesses vertreten wurden. In ihren mit einer Vereinbarung beendeten Rechtsangelegenheit (9) beauftragten die Klarissen von Nagyszombat Johannes, den Franziskaner Guardian von Nagyszombat, während der Prokurator des Kapitels von Esztergom Lodomér, der Propst von Szenttamás und Johannes, der Lektor von Esztergom waren, bzw. ließ sich das Kapitel von Székesfehérvár von Magister Paul, einem Kanoniker von Székesfehérvár vertreten.<sup>62</sup> In der Mehrzahl der Prozesse wurden die Notare des Hofes des Legaten – Angelus de Sancta Victoria, Philippus de Cingulo und Vagnolus de Mevania (bzw. in einem Fall Auditor Vannes de Aretio) beauftragt, im Namen ihrer Auftraggeber in den Prozessen vor dem Legat oder seinen Auditoren zu verfahren. Es sind auch Beispiele dafür vorhanden, dass die Parteien bereits seit dem Anfang der Rechtsfälle von den erwähnten Notaren vertreten wurden, wie z. B. die Beauftragung Angelus' de Sancta Victoria von Peter, dem Elekt von Pécs und vom Erzbischof Thomas von Esztergom bezüglich der Exkommunikation von *cantor* Nikolaus von Pécs. Diese Angelegenheit kann ansonsten als der Auftakt des Rechtsstreites um die Bischofswahl von Pécs betrachtet werden. Die Beauftragung von Angelus erklärte der Elekt mit den Erfahrungen und mit der Genialität des Notars, während die Begründung des Erzbischofs ihre Vorzüglichkeit und Exzellenz betraf.<sup>63</sup> Es war aber häufiger, dass die Notare des Legaten als stellvertretender Prokurator (*substitutus procurator*) von den originellen (*princeps*) Prokuratoren der Parteien im Laufe des Prozesses beauftragt wurden.<sup>64</sup> In dieser Weise betätigte sich Philippus de Cingulo bezüglich der Einkommen der Archidiakonats von Nyitra (10), und zwar im Auftrag von Cambius de Narnia, dem originellen Prokurator Angelus de Narnia, des Archidiakons von Nyitra.<sup>65</sup>

Als Fazit kann festgestellt werden, dass zwar die Beteiligung der ungarischen Kleriker an der Gerichtsbarkeit des Legaten nicht als vernachlässigbar bezeichnet werden kann, ihre Rolle und Gewicht nicht überschätzt

---

<sup>61</sup> In den Protokollen wurden die Juristen der Parteien (*advocati*) mehrmals erwähnt, aber ohne irgendeine relevante Information, sogar sind ihre Namen unbekannt.

<sup>62</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 298–301.

<sup>63</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 130–133.

<sup>64</sup> Vgl. Anhang 1, 2.

<sup>65</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 310.

werden darf. Gentilis de Monteflorum beauftragte mit der Führung und Entscheidung der ihm gegebenen Angelegenheiten jedes Mal seine Auditoren und in keinem Fall wurden ungarische Kleriker als Richter delegiert. Die lokalen Kleriker waren vor allem an den Ebenen der Jurisdiktion Gentilis' beteiligt, die nicht so hohe juristische Bildung benötigten, wenn eigentlich (Verhör von Zeugen, Vorladen, Verkündigung und Erfüllung bestimmter Verfügungen des Legaten), aber diese Rolle war ebenfalls nicht besonders bedeutend.

Die historische Untersuchungen bezüglich der juristischen Bildung in der betrachteten Periode weisen das Bild auf, dass in dieser Zeit eine Lege mit entsprechenden Bildung und zeitgemäßen Kenntnisse über das Kanonrecht in Ungarn bereits zur Verfügung stand.<sup>66</sup> Hinsichtlich dieser Überlegung kann es angenommen werden, dass die Arbeitsweise des Legaten (die begrenzte Verwendung lokaler Beauftragten) nicht auf den Mangel an gebildeten ungarischen Kleriker zurückgeführt werden kann. Die niedrige Repräsentation ungarischer Kleriker lässt sich eher damit erklärt werden, dass Gentilis zum einen mehr Vertrauen zu seinen direkten Mitarbeitern hatte, andererseits brauchte er einfach die Beauftragung der lokalen Kleriker nicht, da sein Personal in der Mehrzahl der Fälle genügend für die Erfüllung seiner Jurisdiktionstätigkeit war. Es kann weiterhin festgestellt werden, dass unter den lokalen Kleriker die Personen aus der kirchlichen Mittelschicht die Hauptrolle spielten, besonders auffallend ist die Mangel an Prälaten. Die Teilnahme der ungarischen Kleriker ist an den Rechtsangelegenheiten als Prokuratoren der beteiligten Parteien quantitativ bemerkenswert, obwohl die Parteien in der Mehrzahl der Fälle die Notare des Hofes des Legaten als Prokurator in Anspruch nahmen.

---

<sup>66</sup> Vgl. György BÓNIS: A jogtudó értelmiség a Mohács előtti Magyarországon [Juristen in Ungarn vor Mohács]. Budapest, 1971. S. 11–29.

## ANHANG

## Anhang 1.

Die Beteiligung der Mitglieder der Gefolgschaft des Legaten an der kirchlichen Gerichtsbarkeit<sup>67</sup>

	<b>Verfahren<sup>68</sup></b>	<b>Bischofswahlen</b>
	<b>Allgemeine Auditoren</b>	
Philippus de Sardinia	auditor: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10	auditor: die Bischofswahlen von Siebenbürgen und Bosnien
Vannes/Johannes de Aretio	auditor: 1, 4, <sup>69</sup> procurator: 5 – sächsische Dekanaten	auditor: die Bischofswahl von Siebenbürgen
	<b>Auditoren</b>	
Bonunsegna de Perugia <i>doctor decretorum</i>		auditor: Die Bischofswahl von Pécs
	<b>(öffentliche) Notare</b>	
Angelus Theobaldi de Sancta Victoria	procurator: 2 – Hench und seine Frau, Bürger von Buda 3, 4 – Dymuda und sein Mann, Ebeger, Bürger von Buda executor: 5 (Zeugenverhör)	procurator: Archidiakon Peter von Tolna und Elekt von Pécs, Erzbischof Thomas von Esztergom (die Bischofswahl von Pécs)
Philippus Compagnoni de Cingulo	Stellvertretender <i>procurator</i> :	Stellvertretender <i>procurator</i> : <sup>72</sup> Kantor

<sup>67</sup> Ins Dateiverzeichnis wurden die *cursores* des Hofes des Legaten, die die Vorladungen zustellten, bzw. die Notare, die um die Ausstellung von Schriften der kirchlichen Gerichtsbarkeit auftauchten, aufgrund ihrer geringen Bedeutung nicht aufgenommen. Die Aufzählung der Auditoren des Legaten ist auch nicht vollzählig. Bezüglich dieser Frage vgl. Anhang 3. Für die Gefolgschaft des Legaten vgl. PÖR 1885. S. LXXXI–LXXXIII.

<sup>68</sup> In den Anhängen 1. und 2. sind die Prozesse mit Zahlen gekennzeichnet, damit die Themen der Angelegenheiten in der Tabelle 1. nachgesucht werden können.

<sup>69</sup> Vannes de Aretio ist nur einmal als Auditor im Laufe des Prozesses zu finden (9. Dezember 1308), das Verfahren wurde ansonsten von Philippus de Sardinia geleitet. MONVAT Bd. I/2. S. 106.

	5, 6, 7 – Kapitel von Siebenbürgen (seit dem 9. Mai 1309) <sup>70</sup>	Nikolaus von Pécs (die Bischofswahl von Pécs)
	10 – Angelus Pauli de Narnia (seit dem 26. Juni 1309) <sup>71</sup>	
Vagnolus de Mevania	Stellvertretender <i>procurator</i> : 5, 6, 7 – Die sächsischen Kapitel seit dem 9. Juni 1309 <sup>73</sup>	

## Anhang 2.

Die Teilnahme ungarischer Kleriker an der geistlichen Gerichtsbarkeit des Legaten

	Prozesse	Bischofswahlen
	<b>Kirchliche Mittelschicht</b>	
Archidiakon Benedikt von Ózd	<i>procurator</i> : 5 – Kapitel von Siebenbürgen	<i>procurator</i> : Kapitel von Siebenbürgen (sie Bischofswahl von Siebenbürgen)
Dekan Bertoldus von Kelnek	<i>procurator</i> : 5 – sächsische Dekanaten	
Kanoniker Johann von Esztergom	<i>procurator</i> : 9 – Kapitel von Esztergom	
Archidiakon Johann von Kolozs		<i>procurator</i> : Kapitel von Siebenbürgen (die Bischofswahl von Siebenbürgen)
Propst Johann von Kő	<i>executor</i> : 10 (Zeugenverhör)	

<sup>70</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 195.

<sup>71</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 310.

<sup>72</sup> Philippus de Cingulo beauftragte wegen seiner Betätigung im Auftrag des Legaten für einen Tag (24. Dezember 1308) Pellolus de Spello als sein Stellvertreter.. MONVAT Bd. I/2. S. 143.

<sup>73</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 212–213.



Kantor Johann von Óbuda	procurator: 2, 3, 4 – Erzbischof Thomas von Esztergom, Beginen von Buda	
Propst von Lodomer von St. Thomas in <i>promontorio</i> <i>Strigoniensis</i> (Esztergom)	procurator: 9 – Kapitel von Esztergom	
Archidiakon von Miklós Telegd		procurator: Kapitel von Siebenbürgen (die Bischofswahl von Siebenbürgen)
Magister Paul, der <i>lector</i> von Kalocsa	executor: 10 (Zeugenverhör)	
Magister Paul, der Korrektor von den Briefen König Karls, Kanoniker von Székesfehérvár Peter von Paris, Kanoniker von Siebenbürgen	procurator: 9 – Kapitel von Székesfehérvár	procurator: Kapitel von Siebenbürgen <sup>74</sup> (die Bischofswahl von Siebenbürgen)
Pfarrer Reynoldus von Szelindek (Stolzemburg) Archidiakon Sanctus von Kraszna, Kanoniker von Siebenbürgen Kanoniker Thomas von Pécs	executor: 5  procurator: 5 – Kapitel von Siebenbürgen	procurator: Kantor Nikolaus von Pécs (die Bischofswahl von Pécs)
	<b>niedere Geistlichkeit</b>	
Riccardus, der Kapellan von Bischof Ladislaus von Syrmien	procurator: 10 – Bischof Ladislaus von Syrmien	
	<b>Mönche</b>	
Christianus, der Prior der Dominikaner von	executor: 5	

<sup>74</sup> Archidiakon Benedikt von Ózd, der *procurator* des Kapitels von Siebenbürgen, verneinte am 8. Dezember 1308 vor dem Auditor des Legaten, dass Peter von Paris der Prokurator des Kapitels von Siebenbürgen gewesen wäre. MONVAT Bd. I/2. S. 173. Neben Peter von Paris verfuhr ein bestimmter Archidiakon, Nikolaus ebenfalls mehrmals im Namen des Kapitels von Siebenbürgen bezüglich der Konfirmation von Elekt Benedikt.

Beszterce

(Stephan) der Prior der  
Augustiner von  
Gyulafehérvár

executor: Verkündigung  
der Verfügung des  
Legaten, Vorladung

Johannes, der Guardian  
der Franziskaner von  
Nagyszombat  
(Nikolaus) der lector der  
Augustiner von Pécs

procurator: 9 – Klarissen  
von Nagyszombat

executor: Verkündigung  
von Exkommunikation (die  
Bischofswahl von Pécs)

der Prior der  
Dominikaner von Pécs

executor: Verkündigung  
von Exkommunikation (die  
Bischofswahl von Pécs)

der Guardian der  
Franziskaner von Pécs

executor: Verkündigung  
von Exkommunikation (die  
Bischofswahl von Pécs)

(Peter) der Prior der  
Dominikaner von  
Gyulafehérvár

executor: Verkündigung  
der Verfügung des  
Legaten, Vorladung  
(die Bischofswahl von  
Siebenbürgen)

Peter, der *lector* der  
Franziskaner von  
Szászváros

executor: 5

### **Korporationen**

Kapitel von Pécs

executor: Verkündigung  
der Verfügung des  
Legaten, Vorladung  
(die Bischofswahl von Pécs)

### **ausländische Kleriker**

Cambius Petri de Narnia    procurator: 10 – Angelus  
Pauli de Narnia

Anhang 3.

Das Personal der Gerichtsbarkeit von Gentilis de Monteflorum

Im Anhang werden die Mitglieder der Gefolgschaft des Legaten aufgezählt, die an der geistlichen Gerichtsbarkeit und an der Ausstellung der infolge dieser Tätigkeit verfassten Schriften teilnahmen. Sie bietet infolge der Quellenlage meist prosopographische Angaben über die Ämter (*auditor*, *notarius*) und Würden (*camerarius*, *cancellarius*) der Mitglieder des Personals der Gerichtsbarkeit von Gentilis, bzw. über ihre kirchlichen Würden und Benefizien, über ihren akademischen Grad, sowie, bei den öffentlichen Notaren, über die Natur ihrer Ermächtigungen (päpstlich und/oder kaiserlich) an.

Diese Informationen sind in der linken Spalte unter den Namen der Einzelpersonen zu finden und mit den lateinischen Versionen in den Fußnoten, während in der rechten Spalte die aufgrund der Urkunden nachweisbaren Daten der ersten und letzten ungarischen (!) Erscheinungen der Personen (angenommen, dass sie mehrmals auftauchten) angeführt wurden. Die in Fußnoten genannten Urkunden, aufgrund deren die Ämter, Würden und Bildungen der Personen definiert wurden, entsprechen nicht unbedingt den Schriften, mit der sich die ersten und letzten Erscheinungen datieren lassen. Im Gegensatz dazu sind Übereinstimmungen nur in den Fällen zu finden, wenn eine bestimmte Person nur einmal in den relevanten Quellen auftauchte. Obwohl bei der Untersuchung der Geschäftsgebarung nur die ungarischen Fälle berücksichtigt wurden, die Datensammlung berührte weiterhin die Dalmatien und Polen betreffenden Angelegenheiten, weswegen das Dateiverzeichnis in dieser Hinsicht als vollständig bewertet werden kann.

#### Mit vollem Recht<sup>75</sup> beauftragte generelle Auditoren (*generales auditores*)

Philippus de Sardinia Doktor des Kanonrechtes, Kanoniker von Arborea, kurialer Kapellan des Legaten <sup>76</sup>	4. November 2. Juli 1310 <sup>78</sup>	1308 <sup>77</sup>
Vannes ( <i>Johannes</i> ) de Aretio Kanoniker von Osimo, kurialer Kapellan des Legaten, Kanoniker von Várad <sup>79</sup>	5. November 22. Mai 1311 <sup>81</sup>	1308 <sup>80</sup>

<sup>75</sup> Sie konnten die Rechtsfälle mit Endurteil beenden. PÓR 1885. S. LXXXI. Für die Ermächtigung der zwei generellen Auditoren vgl. MONVAT Bd. I/2. S. 43.

<sup>76</sup> Die Amtsbezeichnung: *Canonicus Arborensi, decretorum doctor, capellanus reverendi patris et domini domini Gentilis Dei gratia tituli sancti Martini in Montibus presbyteri cardinalis, apostolice sedis legati, ac ipsius curie causarum generalis auditor*. MONVAT Bd. I/2. S. 108.

<sup>77</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 60.

<sup>78</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 177.

**Mit beschränktem Recht bekleidete<sup>82</sup> Beauftragten (*auditores*)**

Bonunsegna ( <i>Boniseгна, Bonenseгна</i> ) de Perusia	16. Oktober 1308 <sup>84</sup> 18. Juli 1309 oder vorher <sup>85</sup>
Doktor des Kanonrechtes, Kanoniker von Ravenna, Kammerer des Legaten <sup>83</sup>	
Casparus ( <i>Gasparrus</i> ) de Montefia <i>canonicus cumanus</i> , <sup>86</sup> Kapellan des Legaten, Archidiakon von Szatmár <sup>87</sup>	7. November 1308 <sup>88</sup> 12. Juni 1310 <sup>89</sup>

**Notare und öffentliche Notare (*notarii, publici notarii*)**

Albertinus ( <i>Albertus</i> ) de Tribuscalibus de Parma	27. November 1308 <sup>91</sup> 22. Mai 1311 <sup>92</sup>
päpstlicher und kaiserlicher öffentlicher Notar, Kapellan und Notar des Legaten, Archidiakon von Dubica <sup>90</sup>	

<sup>79</sup> *Canonicus Auximanus, capellanus domini legati, generalis auditor.* MONVAT Bd. I/2. S. 49., *canonicus Waradiensis.* MES Bd. III. S. 434; PÓR TT 1886. S. 198.

<sup>80</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 100.

<sup>81</sup> MES Bd. III. S. 435–438; PÓR TT 1886. S. 198–202.

<sup>82</sup> Sie konnten sonst an der Examination der Rechtsfälle teilnehmen, aber die Endurteile wurden von dem Legaten gefällt. PÓR 1885. S. LXXXI. Als Beispiel kann das Mandat von Bonunsegna de Perusia bezüglich der als unrechtmäßig erklärten Exkommunikation von Kanoniker Nikolaus von Pécs betrachtet werden. MONVAT Bd. I/2. S. 126–127.

<sup>83</sup> *Decretorum doctor, canonicus Ravenmatensis, camerarius.* MONVAT Bd. I/2. S. 127, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 284.

<sup>84</sup> FEJÉR Bd. VIII/1. S. 286–288, MONVAT Bd. I/2. 128–130.

<sup>85</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 330.

<sup>86</sup> Casparus mochte der Kanoniker des Bistums Cumae in Süd-Italien, oder des im 14. Jahrhundert zum Patriarchat von Aquilea gehörenden Bistum von Como (Comensis, Cumanus) sein, und nicht der des Bistums von Kumanien in Milko. PÓR 1885. S. LIX. Anm. 3.

<sup>87</sup> Die Amtsbezeichnung: *canonicus Cumanus.* MONVAT Bd. I/2. S. 14., FEJÉR VIII/7. S. 53, *auditor.* *Analecta Vaticana 1202–1366.* Edidit Johannes PTAŚNIK. (Monumenta Poloniae Vaticana tom. 3) Cracoviae 1914. (im weiteren: MPOLVAT III.) S. 135, *capellanus reverendi patris domini fratris Gentilis.* MONVAT Bd. I/2. S. 71. *Gaspar archidiaconus de Zathmar.* DF 287 826. Nach Anjoukori Oklevéltár mochte der in der Urkunde erwähnte Gaspar mit dem Kaplan von Gentilis identisch sein. AOKlt Bd. II. Nr. 695.

<sup>88</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 71.

<sup>89</sup> MPOLVAT Bd. III. S. 129–136.

Angelus Theobaldi de Sancta Victoria (Diözese Fermo) <sup>93</sup> päpstlicher und kaiserlicher öffentlicher Notar, Kapellan des Legaten <sup>94</sup>	16. Oktober 1308 <sup>95</sup> 12. Juni 1310 <sup>96</sup>
Guilelmus de Sanguineto ( <i>de Sancto Gineto</i> ) päpstlicher und kaiserlicher öffentlicher Notar, Kapellan des Legaten <sup>97</sup>	27. November 1308 <sup>98</sup> 15. Juni 1309 <sup>99</sup>
Johannes Anglicus filius Henrici le Petit (Diözese Osimo) <sup>100</sup> päpstlicher öffentlicher Notar, Kapellan des Legaten <sup>101</sup>	10. November 1308 <sup>102</sup> 22. Mai 1311 <sup>103</sup>
Johannes de Pontecurvo öffentlicher Notar, der Kapellan, Notar, <i>abbreviator</i> und <i>corrector</i> des Legaten <sup>104</sup>	10. November 1308 <sup>105</sup> 13. Februar 1309 <sup>106</sup>
Petrutius Hermanni de Fulgineo	16. Dezember 1308 <sup>108</sup>

<sup>90</sup> Die Amtsbezeichnung: *publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 119, THEINER Bd. I. S. 425; *archidiaconus de Donbicha in ecclesia Zagradiensi, capellanus domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 267; *notarius et familiaris domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 337.

<sup>91</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 115–119, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 264–269, THEINER Bd. I. S. 423–425.

<sup>92</sup> MES Bd. III. S. 435–438, PÓR TT 1886. S. 198–202.

<sup>93</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 261.

<sup>94</sup> Die Amtsbezeichnung: *notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 187; *publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 129–130, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 288.

<sup>95</sup> FEJÉR Bd. VIII/1. S. 286–288, MONVAT Bd. I/2. S. 128–130.

<sup>96</sup> MPOLVAT Bd. III. S. 129–136.

<sup>97</sup> Die Amtsbezeichnung: *capellanus domini legati et publicus notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 118, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 269, THEINER Bd. I. S. 424; *publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 119, THEINER Bd. I. S. 424.

<sup>98</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 115–119, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 264–269, THEINER Bd. I. S. 423–425.

<sup>99</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 304–307.

<sup>100</sup> MES Bd. III. S. 437, PÓR TT 1886. S. 201–202.

<sup>101</sup> Die Amtsbezeichnung: *notarius et capellanus domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 114, FEJÉR Bd. VIII/7. S. 62; *publicus apostolica auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 119, THEINER Bd. I. S. 424.

<sup>102</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 112–115, FEJÉR Bd. VIII/7. S. 60–63.

<sup>103</sup> MES Bd. III. S. 435–438, PÓR TT 1886. S. 198–202.

<sup>104</sup> Die Amtsbezeichnung: *apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 114, FEJÉR Bd. VIII/7. S. 63; *notarius, capellanus, abbreviator et corrector domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 88.

<sup>105</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 112–115, FEJÉR Bd. VIII/7. S. 60–63.

<sup>106</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 87–89.

öffentlicher Notar, <i>domicellus</i> und Familiar von Bonunsegna de Perusia (?) <sup>107</sup>	18. Juli 1309 oder vorher <sup>109</sup>
Philippus Compagnoni de Cingulo (Diözese Osimo) <sup>110</sup> päpstlicher und kaiserlicher öffentlicher Notar, Notar und Schreiber des Legaten <sup>111</sup>	2. Dezember 1308 <sup>112</sup> 21. September 1310 <sup>113</sup>
Raynerius Angeli de Santo Genesio öffentlicher Notar <sup>114</sup>	13. Februar 1309 <sup>115</sup>
Thomas Amici de Pontecurco kaiserlicher öffentlicher Notar <sup>116</sup>	13. Februar 1309 <sup>117</sup>
Vagnolus ( <i>Vangnolus, Johannes, Johannes Jacobi</i> ) de Mevania päpstlicher und kaiserlicher öffentlicher Notar, Notar des Legaten <sup>118</sup>	2. Dezember 1308 <sup>119</sup> 10. Oktober 1309 <sup>120</sup>

---

<sup>107</sup> Die Amtsbezeichnung: *eiusdem domini* [Gentilis legatus] *familiaris*. MONVAT Bd. I/2. S. 139, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 303; *publicus notarius, domicellus et familiaris eiusdem domini camerarii* [Bonunsegna de Perusia]. MONVAT S. I/2. 331.

<sup>108</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 139.

<sup>109</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 331.

<sup>110</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 377.

<sup>111</sup> Die Amtsbezeichnung: *publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 377; *notarius et familiaris domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 127, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 284; *notarius et scriba domini legati*. MONVAT Bd. I/2. S. 46.

<sup>112</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 130, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 288.

<sup>113</sup> MONVAT II/1. S. 376–377.

<sup>114</sup> Die Amtsbezeichnung: *publicus notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 89.

<sup>115</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 87–89.

<sup>116</sup> Die Amtsbezeichnung: *publicus imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 89.

<sup>117</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 87–89.

<sup>118</sup> Die Amtsbezeichnung: *notarius et familiaris suus* [Gentilis legatus]. MONVAT Bd. I/2. S. 361–362; *apostolica et alme urbis prefecti auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 133, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 292; *apostolica et imperiali auctoritate notarius*. MONVAT Bd. I/2. S. 131, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 290.

<sup>119</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 130, FEJÉR Bd. VIII/1. S. 288.

<sup>120</sup> MONVAT Bd. I/2. S. 361–362.

Anhang 4.  
Die Tätigkeit von Gentilis de Monteflorum in Ungarn – kirchliche Angelegenheiten

Gentilis de Monteflorum (1308–1311) <sup>1</sup>						
no	Zeit	Charakter der Maßnahme		Mandat	Partei(en)	Thema
		allgemeines (Synode)	kasuelles			
1.	30. Mai 1308		Benefizien	Erzbischof Vinzenz von Kalocsa und seine <i>suffraganei</i>	allgemein	Verkündigung der Verfügung des Legaten (Reservation der Einkommen von kirchlichen Benefizien über 10 Marken)
2.	9. September 1308		Benefizien	Propste von Esztergom, Zággráb und Szepes	Klöster der Karthäuser (Kolos, Menedékkő, Lubesica)	Verfügung von <i>conservatoris</i>
3.	5-7. November 1308		geistliche Gerichtsbarkeit	Vannes (Johannes) de Aretio, genereller Auditor	Laie Nikolaus von Buda; Propst Anton von Jászó	Forderung (Unterstützung)
4.	8. November – 23. Dezember 1308		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia, Vannes (Johannes) de Aretio generelle Auditoren	Hench, ein Bürger von Buda und seine Frau; Dame Albrath, Merz, Alahad Beginen von Buda, Erzbischof Thomas von Esztergom, der Pfarrer der St. Maria Kirche von Buda	Verstockung der Beginen
5.	8. November – 23.		geistliche	Philippus de Sardinia,	Dymuda und sein	die unrechtmäßige

<sup>1</sup> Die Tabelle über die Verfügungen Gentilis' de Monteflorum wurde von Gergely Kiss zusammengestellt. Kiss 2008. S. 281–283. Hier wird die Tabelle mit einigen Änderungen mitgeteilt.

	Dezember 1308 <sup>2</sup>		Gerichtsbarkeit	Vannes (Johannes) de Aretio generelle Auditoren	Mann Ebeger; Christina und Alahad, Beginen von Buda, Erzbischof Thomas von Esztergom	Exkommunikation von Dymuda und Ebeger, die infolge des Befehls des Erzbischofs von Esztergom und nach der Bitte der Beginen erfolgte
6.	8. November – 23. Dezember 1308 <sup>3</sup>		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia, Vannes (Johannes) de Aretio generelle Auditoren	Dymuda und sein Mann Ebeger; Erzbischof Thomas von Esztergom, Beginen von Buda	die Einsetzung der Beginen in den Besitz von gewissem Haus und von Weingarten, die Kondemnation von Dymuda und Ebeger
7.	November/Dezember? 1308	Synode von Buda		–	allgemein	Verfügungen 5, 6, 10
8.	4. Dezember 1308		Kirchenregierung	–	Franziskaner, Dominikaner	Die Regelung der Würden (päpstliche <i>dispensatio</i> )
9.	4. Dezember 1308	Kirchenregierung, Kirchendisziplin, Benefizien		Erzbischöfe von Esztergom und Kalocsa	Bischöfe, Elekten, Äbte, ander Prälaten, Barone	Synode (Buda, 8. Mai 1309)
10.	4. Dezember 1308 – 10. Januar 1309		geistliche Gerichtsbarkeit	Bonunsegna de Perusia spezieller Auditor	<i>canthor</i> Nikolaus von Pécs; Erzbischof Thomas von Esztergom, Archidiakon Peter von Tolna (Bischof von Pécs)	Bischofswahl von Pécs
11.	10. Dezember 1308 – 2. Juli 1310		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia, Vannes (Johannes) de	Kapitel von Gyulafehérvár, Prior	Bischofswahl von Siebenbürgen

<sup>2</sup> Die angeführte Zeitdauer ist das Datum des Protokolles der Rechtsangelegenheit, die Klage wurde am 3. Dezember 1308 eingereicht. MONVAT Bd. I/2. S. 104.

<sup>3</sup> Die angeführte Zeitdauer ist das Datum des Protokolles der Rechtsangelegenheit, die (Wider)Klage wurde am 5. Dezember 1308 eingereicht. MONVAT Bd. I/2. S. 106.



				Aretio generelle Auditoren	Benedikt (Dominikaner von Nyúlcsiget), Kán László (?) Witwood von Siebenbürgen	
12.	11. Dezember 1308		Erfüllung von kirchlichen Würden	–	Johannes, der gewählte Abt von Pannonhalma	<i>Dispensatio</i> , Bestätigung der Abtwahl
13.	13. Dezember 1308		Kirchenregierung	–	Laurenz, der Prior der Provinz der Pauliner	Zulassung der Ordenregelung ( <i>regula</i> der Augustiner)
14.	19. Dezember 1308		Erfüllung von kirchlichen Würden	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Gregor, der Elekt von Bosnien	Bischolswahl von Bosnien
1309						
15.	8. Januar – 3. Juli 1309		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Domkapitel von Siebenbürgen; bestimmte Dekane und Pfarrer aus den <i>decanati</i> von Sebes, Spring, Ozd, Kézdi, Keresd, Kis- und Nagy-küküllő	verschiedene gegen das Kapitel von Siebenbürgen begangene Übertretungen
16.	8. Januar – 3. Juli 1309 <sup>4</sup>		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Domkapitel von Siebenbürgen; <i>decanatus</i> von Sebes	nicht bezahlter <i>centus</i> (Schulden von zweieinhalb Jahren)
17.	8. Januar – 3. Juli 1309 <sup>5</sup>		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Domkapitel von Siebenbürgen, die Pfarrer aus den <i>decanati</i>	die Erstattung der dem Kapitel von Siebenbürgen verschuldeten Schaden

<sup>4</sup> Die angeführte Zeitdauer ist das Datum des Protokolles der Rechtsangelegenheit, die Klage wurde am 7. Juni 1309 eingereicht. MONVAT Bd. I/2. S. 246.

<sup>5</sup> Die angeführte Zeitdauer ist das Datum des Protokolles der Rechtsangelegenheit, die Klage wurde am 7. Juni 1309 eingereicht. MONVAT Bd. I/2. S. 250–251.

18.	15. Januar 1309		Benefizien	Bonunseigna de Perusia Abt von Pécsvárad, Prior der Kirche von St. Anton von Montezarium, Vollstrecker, bzw. Propst Dionysius (Kollegialkapitel von Pécs), Archidiakon Peter von Asztúg, Kanoniker von Vegla (Stellvertreter Vollstrecker)	von Sebes, Spring, Ozd, Kézdi, Keresd, Kis- und Nagy-kükküllő  Roffinus Alberti de Civinio, Kanoniker von Pécs, Bischof von Pécs, Kanoniker des Domkapitels von Pécs	Donation von Benefiz des Kapitels (Kapitel von Pécs)
19.	15. Januar 1309		Kirchenregierung	–	(Laurenz), der Prior der Provinz der Pauliner	die Sicherung des Rechtes für Schaffung von Statuten
20.	9. Februar 1309		Kirchendisziplin	–	Propst und Kollegialkapitels von Szepes	Verfügung über die lokale Anwesenheit und über die Einkommen der Kanoniker
21.	2. Mai 1309		Benefizien	–	Kanoniker Lukas von Vác	Donation von Benefiz des Kapitels
22.	3–5. Mai 1309		geistliche Gerichtbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Kanoniker Lukas von Vác; Bischof und Domkapitel von Vác	Nullifikation der Donationsurkunde des Legaten wegen der körperlichen Behinderung von Lukas
23.	8–10. Mai 1309	Synode von Buda		–	allgemeine	Verfügungen 5, 14
24.	9. Mai – 22. Juli 1309		geistliche Gerichtbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Klarissen von Nagyszombat, Kapitel von Esztergom und	Zehntenrecht

25.	25. Juni – 24. Dezember 1309		geistliche Gerichtsbarkeit	Philippus de Sardinia genereller Auditor	Székesfehérvár Angelus von Namia, Archidiakon von Nyitra; Bischof Ladislaus von Symrien (vorher Archidiakon von Bars)	Pacht der Einkommen der Archidiakonats von Nyitra	
26.	13–14. Juli 1309	Synode von Buda		–	allgemein	Verfügungen 6–9, 11–13, 15–17	
27.	4. August 1309		Benefizien	Erzbischof Vinzenz von Kalosa, Archidiakon von Szatmar, Archidiakon von Ózd, Vollstrecker	Kartor Johans von dem Kollegialkapitel von Obuda	Investitur ins Benefiz (Kapitel von Siebenbürgen)	
28.	20. August 1309		Rechtsicherung	–	Klarissen von Nagyszombat, Erzbischof und Kapitel von Esztergom	die Bestätigung der Urkunden von dem Kapitel von Esztergom (22. Juli 1309) und Erzbischof Thomas von Esztergom (1. März 1309) bezüglich der Restitution der Zehntenrechte	
29.	10. November 1309	Synode von Pozsony		–	Klerus von Polen		
30.	25. Dezember 1309		Kirchenregierung, -Disziplin	–	Kán László Woivod von Siebenbürgen	Exkommunikation	
1310							
31.	2. Mai 1310		Kirchenregierung, -Disziplin	Bischof Benedikt von Siebenbürgen	Kán László Woivod von Siebenbürgen	Vorbehalt von Interdikt	
1311							
32.	3. Februar 1311		Rechtsicherung	–	Klarissen von Pozsony	Sicherung des Zehntenprivilegs, und die Nullifikation der gegen sie proklamierten kirchlichen Strafen	

33.	1. April 1311		Kirchenregierung	–	Laurenz, der Prior der Provinz der Pauliner	Jurisdiktionsprivileg
34.	7. April 1311		Benefizien	–	Johannes de Milisin, Kanoniker von Pozsony	Donation von Kanoniker-Benefiz wegen der Verdienste Johannes', bzw. infolge der Vermittlung von Hertlinus, dem Richter von Pozsony.
35.	7. April 1311		Benefizien	Propst Peter der St. Esztergom, Albertinus de Parma der Archidiakon von Dubica, Johannes (Vannes) de Aretio, der Kanoniker von Nagyvárád, Vollstrecker, bzw. <i>presbyter</i> Liephardus, Magister Thybaldus und Kanoniker Johann von Pozsony (stellvertretender Vollstrecker)	Johannes de Milisin Kanoniker von Pozsony	Investitur ins Benefiz (Kapitel von Pozsony)
36.	22. Mai 1311	Synode von Pozsony		–	allgemein	die Untersagung des unrechtmäßigen Besitzes von kirchlichem Gut
37.	22. Mai 1311	Synode von Pozsony		–	allgemein	Schutz vom Kirchengut
38.	3. Juli 1311		Benefizien	<i>arbitri</i>	Bischof Nikolaus von Győr, Richter und Bürger von Sopron	Entschädigung (für die Zerstörung des Palastes und der Gebäude des Bischofs in Rákos)
39.	6. Juli 1311		Rechtssicherung	–	Csák Máté (?)	Exkommunikation

40.	23. August 1311		Rechtsicherung	-	Propst und Kapitel der S. Salvador (?) Kirche von Pozsony	Erneuerung einer vorherigen Urkunde (29. November 1306, die Teilung einer Zollstation
41.	9. September 1311		Kirchenregierung	-	Bürger von Pozsony, Kollegialkapitel von Pozsony (bzw. sein Kustos), <i>rector</i> der neben Pozsony liegenden St. Michel Kirche	Verlegen der St. Gotthard Kirche, ihre Einkommen und die Rechte der Pfarrei



GERGELY KISS

**Mutatis mutandis?**  
**Les mutations de la pensée juridictionnelle des prélats  
hongrois à la fin du XII<sup>e</sup> et au début du XIII<sup>e</sup> siècle**

*Mutatis mutandis? Changing of Jurisdictional Theories of Some Hungarian Prelates in the Second Half of the Twelfth and in the First Half of Thirteenth Centuries*

The present paper aims to analyse the jurisdictional theories of some prelates (Lucas, Job, John and Robert, archbishops of Esztergom, Kalocsa and bishop of Veszprém) who had determining influence on the development of the Hungarian ecclesiastical hierarchy in the second half of the twelfth and the first half of thirteenth centuries. I study whether their transition to other (arch)bishopric seat(s) generated or not any changes in the jurisdictional theories, and if so, how contradictory or consequent they were.

*Key words:* Hungarian church history, jurisdictional theories, prelates (Lucas, Job, John and Robert, archbishops of Esztergom, Kalocsa and bishop of Veszprém), studies, Paris



Il est loin d'être surprenant qu'un prélat s'agite pour son diocèse. La question est plutôt de savoir si des changements survenaient dans la pensée juridictionnelle des prélats dirigeants différents diocèses durant leur carrières. L'historiographie hongroise s'intéressait très peu à ce problématique apparemment évident qui est la formation et surtout les changements échéants de la pensée juridictionnelle des prélats.<sup>1</sup> On y voit d'avantage des

---

<sup>1</sup> Elemér Mályusz a traité en général les prélats et les différents groupes de la société ecclésiastiques, il a pris en considération surtout les personnages et les circonstances du bas Moyen Âge. Elemér MALYUSZ: *Egyházi társadalom a középkori Magyarországon* [La société

présentations biographiques, des études de cas, rarement des modèles des prélats, au moins portant sur l'époque Árpádienne.<sup>2</sup>

Deux caractéristiques typiques se voient clairement dans les présentations des carrières ecclésiastiques : un mouvement linéaire ascendant ou, au contraire, une exposition statique servant de modèle. Quant à la première, il est logique d'en voir une montée linéaire fournie par la réception des bénéfices successives. Suivant le modèle général proposé par l'historiographie elle est commencée par un prévôté puis l'échanger pour un évêché (ou les varier selon leur rentabilité) pour arriver au sommet d'un archevêché. Cette carrière ecclésiastique très typique à l'époque alimente l'image de l'ascendance continue. Il n'est pas sûr cependant qu'elle fût valable dans tous les cas tenu compte des différences de la rentabilité des diocèses et la capacité d'influence de différents prélats dans le gouvernement du royaume. Quant à la deuxième, l'exposition statique reflète l'idéal d'une période ou les motifs personnels de différents prélats. Néanmoins, toutes les deux laissent à l'ombre l'évolution de la pensée et l'activité juridictionnelle des prélats liée aux différentes phases de leurs carrière bénéficiale.

Or, des changements intéressants et caractéristiques de la pensée et de l'activité juridictionnelle sont détectables auprès des évêques et des archevêques de la période de 1160–1230. Ils sont d'autant plus remarquables qu'ils étaient repérés chez tous les prélats ayant une carrière bénéficiale ascendante. Il n'est pas sans intérêt d'examiner combien, en quelle mesure leurs pensées et activités juridictionnelle avaient une certaine cohérence.

---

ecclésiastique de la Hongrie au Moyen Âge]. Budapest 2007. (dans ce qui suit: MALYUSZ 2007) p. 37–41, 176–196.

<sup>2</sup> Le recensement des oeuvres majeures compilé par László Koszta et Sarolta Homonnai et publié en annexe de la réédition de 2007 de la monographie de Mályusz qui sert à une orientation bibliographique. MALYUSZ 2007. p. 370–450, surtout p. 386–390. Cf. László KOSZTA: A püspökök és városuk. A 14. század közepéig [Les évêques et leur cité jusqu'au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle]. In: *A pécsi egyházmegye története I. A középkor évszázadai (1009–1543)*. Éd. Tamás Fedeles – Gábor Sarbak – József Sümegi. Pécs 2009. p. 57–107. (dans ce qui suit: KOSZTA 2009) Quant au typologie des prélats à l'époque Arpadienne cf. Attila ZSOLDOS: *Az Árpádok és alattvalóik (Magyarország története 1301-ig)* [La dynastie Arpadienne et leurs sujets (L'Histoire de la Hongrie en 1301)]. Debrecen 1997. p. 96–104. Une biographie moderne des archevêques d'Esztergom est disponible. *Esztergomi érsekek 1001–2003* [Les archevêques d'Esztergom 1001–2003]. Ed. Margit Beke. Budapest 2003. (dans ce qui suit: BEKE 2003). Portant sur le *cursus honorum* relatif aux bénédictins cf. Kornél SZOVAK: *Abbatiarum in regni primatus. Megjegyzések Pannonhalma egyházi helyzetének eredetéhez* [Abbatiarum in regni primatus. Notes sur les origines du statut juridique ecclésiastique de l'abbaye de Pannonhalma]. In: *Egyház és művelődés Pannonhalma 996–1996*. Éd. Ákos Hajdú – Zsuzsanna Kokas. Budapest 1997. p. 68–79, ici p. 72–73. Les prélats du bas Moyen Âge restent hors de l'analyse pour des raisons chronologiques.



Pour répondre aux questions soulevées, deux problèmes sont à appréhender : la notion de la pensée et l'activité juridictionnelle ainsi que les cadres chronologiques. Par la première on entend le mode et le but par lesquels les prélats en question se voyaient le mieux servir les intérêts de leurs (archi)diocèses voir le province ecclésiastique du royaume entier, et défendaient leurs privilèges générales ou droits spéciaux (ou contestaient ceux de l'autrui). Les huit décennies s'étendant de 1158 à 1239 représentent une période très mouvementée de l'histoire de l'hierarchie ecclésiastique hongroise. Le choix des quatre prélats majeurs – Luc, Job, Jean et Robert – suit la même logique : c'était précisément cette époque où, à la suite des débats juridictionnels se cristallisa l'hierarchie ecclésiastique du Royaume Magyar. Les sources sont relativement abondantes – rare dans l'historiographie hongroise ! – portant sur les protagonistes de l'époque. En plus, leur longue carrière traversait plusieurs bénéfices distingués. La question est donc s'ils, durant toute leur carrière ascendante au sommet du gouvernement ecclésiastique hongrois, conservaient les mêmes principes juridictionnels ou ils les modifiaient sous le fardeau des circonstances...

Luc, issu d'un lignage très illustre dirigeait d'abord l'évêché d'Eger, ensuite il gouverna l'archevêché d'Esztergom entre 1158 et 1181.<sup>3</sup> L'un des points problématiques par rapport à lui, est la relation qu'il maintenait avec les rois du milieu et de la deuxième moitié du XII<sup>e</sup> siècle. Là, il n'était point le champion de la ténacité, au moins en ce qui concerne les rois Étienne III (1161–1172) et Béla III (1172–1196). Contrairement à la relation presque harmonique avec le prédécesseur, Géza II (1141–1161), Luc entra en conflit à plusieurs reprises avec Étienne III et Béla III. D'abord il soutenait Étienne III contre les deux frères de celui-ci (Étienne IV et Ladislas II), étant eux-mêmes aussi candidats au trône ce qui lui attira les reproches de l'archevêque de Kalocsa (Miko) et du groupe des prélats de l'entourage de ce dernier.<sup>4</sup> Plus

<sup>3</sup> Tamás KÖRMENDI: Lukács. In: BEKE 2003. p. 59–72. (dans ce qui suit: KÖRMENDI 2003), ici p. 59.

<sup>4</sup> *Regesta regum stirpis Arpadianae critico-diplomatica. Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke.* Vol. I-II. t. 1. Ed. E. SZENTPÉTERY. Budapest 1923–1943. vol. II. t. 2–4. Ed. Iván BORSÁ. Budapest 1961–1987. (dans ce qui suit: RA) nr. 101; *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum.* Ed. Emericus SZENTPÉTERY. t. I-II. Budapestini, 1937–1938. (dans ce qui suit: SRH) t. II. p. 200–201, 336–337; *Catalogus fontium historiae Hungaricae aeo ducum et regum ex stirpe Arpad descenduntium ab anno Christi DCCC usque ad annum MCCC.* t. I–III. Collegit Albinus Franciscus GOMBOS. Budapestini 1937–1938. (dans ce qui suit: GOMBOS) t. III. p. 1994–1995, nr. 4298. Cf. Ferenc MAKK: A XII. századi főúri csoportok értékeléséhez [Les luttes des parties de l'élite au XII<sup>e</sup> siècle]. In: *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta Historica* vol. 71. (1981) p. 29–35. (dans ce qui suit: MAKK 1981), ici p. 30.

tard les relations de Luc et d'Étienne III se refroidissaient aussi.<sup>5</sup> Il semble qu'un facteur constant de son concepte juridique s'esquissât derrière la scène : la ténacité pour la défense de la liberté de l'Église qui devenait de plus en plus décisive pour Luc.<sup>6</sup> C'était précisément la raison pour laquelle il refusa fermement l'onction d'Alexios (futur Béla III).<sup>7</sup> Ce dernier l'ignora complètement jusqu'au milieu des années 1180, aucune acte royale ne mentionna son nom pendant cette longue décennie. Le délaissement de Luc amena paradoxalement à la formation d'un office de scribe retiré de la surveillance directe de l'archevêque d'Esztergom, à celle de la chancellerie

<sup>5</sup> D'après Arnold von Lübeck (*Chronica Slavorum*, GOMBOS vol I. p. 303) KÖRMENDI 2003. p. 63–66.

<sup>6</sup> Deux documents, prétendus concordats (1159/1161 et 1169) se trouvent au fond de son comportement. La négligence de ceux-ci animait les reproches sévères de Luc contre Étienne III. Walther HOLTZMANN: XII. századi pápai levelek kánoni gyűjteményekből [Lettres pontificales du XII<sup>e</sup> siècle dans des collections canoniques]. *Századok* vol. 93 (1959) p. 404–417, (dans ce qui suit: HOLTZMANN 1959) ici: p. 413; KÖRMENDI 2003. p. 60. Cf. János GYORY: *Gesta regum – gesta nobilium. Tanulmány Anonymus krónikájáról* [Gesta regum – gesta nobilium. Étude sur la chronique d'Anonymus]. Budapest 1948. (dans ce qui suit: GYORY 1948) p. 7–22; Walter HOLTZMANN: Papst Alexander III. Und Ungarn, *Ungarische Jahrbücher* vol. 6 (1927) p. 397–426. (dans ce qui suit: HOLTZMANN 1927).

<sup>7</sup> Les établissements ecclésiastiques orthodoxes existaient incontestés même au temps de Luc, ce qui était en relation, bien entendu avec le personnage de Béla III. Lui, sous le nom d'Alexios fut, pour un certain temps traité comme successeur de l'empereur byzantin Manuel Komnenos. Plusieurs monastères grecs existaient toujours dans le royaume (Veszprémvölgy, Zebegény, Tihany-Oroszkő, Visegrád, Pentele et Száva-szentdemeter /Sirmie/, les biens de ce dernier fut fait circonscire par Béla III). La traduction de Maximos fait par Cerbanus témoigne de l'existence de la culture grecque. La latinisation se présentait en Hongrie seulement au début du XIII<sup>e</sup> siècle par la suite de la prise de Constantinople et les décisions du IV<sup>e</sup> Concile de Latran. Un projet daté de 1204 rend visible les changements qui visa à soumettre tous les établissements de rite orthodoxe à la juridiction d'un évêque latin. *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*. Vol. I–XI. Ed. Georgius FEJER. Budae 1828–1844. (dans ce qui suit: FEJER) vol. II. p. 429–430; György GYÖRFFY: A szávaszentdemeteri görög monostor XII. századi birtokösszeírása [La circonscription des possessions du monastère grec de St. Demetrius de Sirmie]. In: *A Magyar Tudományos Akadémia II. Osztályának Közleményei* Vol I. (1952) p. 352–362, vol. II. (1953) p. 69–104; Gyula MORAVCSIK: Bizánc és a magyarság [Byzance et les Magyars]. Budapest 1953. (rééd. Budapest 2003, dans ce qui suit: MORAVCSIK 2003) p. 87–89; Gergely KISS: Les influences de l'Église orthodoxe en Hongrie aux X<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle. In: *Specimina Nova Pars Prima Sectio Mediaevalis* Vol. IV. Redigit. Márta FONT – Gergely KISS. Pécs 2007. p. 51–71. Cf. également: Márta FONT: Magyarok és keleti szlávok. Adalékok a kapcsolatok egyháztörténeti hátteréhez [Les Magyars et les Slaves orientaux. Contribution aux aspects ecclésiastiques de leurs relations]. In: *A magyar művelődés és a kereszténység*. Vol. I–II. Eds. József Jankovics et al. Vol. II. Budapest–Szeged 1998. p. 497–506, ici p. 503–505. L'activité de Luc est interprétée comme le refus de l'universalisme de la Papauté par Győry 1948. p. 12–22, 29–30.

royale (vers 1181).<sup>8</sup> Par le refus du couronnement d'Alexios-Béla Luc se trouva hostile en même temps au pape Alexandre III autant qu'au milieu des années 1170 ce dernier préférait André, l'ancien évêque de Győr, l'archevêque actuel de Kalocsa à Luc ; le pape s'adressait à André comme premier de l'église hongroise.<sup>9</sup> La prise de position de Luc était bien complexe : il se montrait un partisan acharné de la réforme, un acteur indéfectible de la défense de la liberté de l'église contre les rois, les prélats compatriotes voir le pape-même ; ce faisant il manifestait plutôt une pensée juridique constante et immuable.

La direction de l'archevêché d'Esztergom, Luc ayant décédé en 1181, fut transmise à Nicolas (1181–1184) qui avait commencé sa carrière à la chapelle royale en tant que chapelain ensuite *comes capelle*, puis il monta au siège épiscopal de Várad (1163–1181) et finit par succéder Luc au « sommet » de l'hierarchie ecclésiastique hongroise (1181–1184).<sup>10</sup> Sa carrière semble être, à première vue, contradictoire : il avait fait partie du groupement des prélats se rangeant auprès de l'archevêque de Kalocsa, Miko (1156–1165),<sup>11</sup> partisan du prétendant du trône, Étienne IV. Nicolas pouvait garder quand même son

---

<sup>8</sup> Entre 1172 et 1174 Luc ne fut mentionné parmi les témoins des chartes royales, entre 1174 et 1178 à deux, en 1181 à une seule fois. KÖRMENDI 2003. p. 66. et note 49; András KUBINYI: Királyi kancellária és udvari kápolna Magyarországon a XII. században [La chancellerie royale et la chapelle de la cour en Hongrie au XII<sup>e</sup> siècle]. In: IDEM: *Főpapok, egyházi intézmények és vallásosság a középkori Magyarországon*. Budapest 1999. (METEM Könyvek 22.) p. 7–67; Márta FONT: A világi igazgatás intézményrendszerének kialakulása az Árpád-korban (1000–1301) [La formation du gouvernement séculier à l'époque Arpadienne (1000–1301)]. In: Márta FONT– Tamás FEDELES – Gergely KISS – Kata RAFFAYNE KALSECZ: *Magyarország kormányzati rendszere (1000–1526)*. Pécs 2007. p. 9–43, ici p. 36–37.

<sup>9</sup> En 1169 Luc refusa de confirmer l'évêque élu de Győr, André ce qui fut effectué par le légat du pape, Manfredus de Lavagna. Cf. Vilmos FRANKÓI: *Magyarország egyházi és politikai összeköttetései a római Szent-székkal* [Les relations ecclésiastiques et politiques de la Hongrie et du Saint-Siège de Rome]. Vol. I. 1000–1417. Budapest 1901. (dans ce qui suit: FRANKÓI 1901) p. 32–33; Werner OHNSORGE: *Die Legaten Alexanders III im ersten Jahrzehnt seines Pontifikats (1159–1169)*. Berlin 1928. (Historische Studien Heft 175.) (dans ce qui suit: OHNSORGE 1928) p. 122–123; Stefan WEIS: *Die Urkunden der päpstlichen Legaten von Leo IX. bis Coelestin III. 1049–1198*. Köln–Wien 1995. (Forschungen zur Kaiser- und Papstgeschichte des Mittelalters 13.) p. 169, 243–244; HOLTZMANN 1927. p. 401.

<sup>10</sup> En ce qui concerne la personne et le rôle de Nicolas dans l'évolution des offices de la chancellerie cf. Gábor THOROCZKAY: I. Miklós. In: BEKE 2003. p. 72–75. (dans ce qui suit: THOROCZKAY 2003a).

<sup>11</sup> En 1163 Miko, archevêque de Kalocsa est énuméré dans une charte d'Étienne IV en compagnie Macarius et Étienne, évêque de Pécs et de Csanád. RA nr. 102; MAKK 1981. p. 31.

siège épiscopal même sous le règne de Béla III.<sup>12</sup> De plus, il obtint aisément le titre archiepiscopal d'Esztergom après la mort de Luc en tant qu'ancien compagnon de l'archevêque de Kalocsa. Il s'imposait donc de plus en plus l'influence du parti des prélats articulé autour des archevêques succesifs de Kalocsa (Miko, puis André /1176–1186/) contre Luc, archevêque d'Esztergom étant en opposition à Béla III, Alexandre III et son homologue.<sup>13</sup>

Pourtant, ces circonstances influaient plutôt le gouvernement et les principes juridictionnels de Job (1185–1204), successeur de Nicolas. Job, l'ancien élève de l'école abbatiale de St<sup>e</sup> Geneviève de Paris se distinguait par ses qualités intellectuelles et ses services diplomatiques.<sup>14</sup> L'archevêché d'Esztergom perdait beaucoup son autorité au temps du gouvernement de Luc, il devenait de plus en plus secondaire par rapport à l'autre archevêché ce qui ouvrait le champs devant les autres prélats, pour certains à faire approuver des droits spéciaux réels et souhaités ou, pour d'autres, à s'émanciper, s'approprier des privilèges particulières de l'archevêque d'Esztergom. Contentons-nous ici d'évoquer les tentatives de recherche de l'exemption de la collégiale royale de Székesfehérvár et de l'abbaye royale de Pannonhalma (*Mons Sacer Pannonie*) que l'archevêque d'Esztergom, Job n'arriva pas d'entraver.<sup>15</sup> On peut citer également la rivalité des archevêques

<sup>12</sup> Les évêques de Pécs, Macarius et de Csanád, Étienne pouvaient, aux aussi, garder leur siège épiscopal. Après la chute d'Étienne IV ils entrèrent au service d'Étienne III. Ils sont mentionnés pour la première fois en 1164 dans une charte d'Étienne III. RA nr. 105; MAKK 1981. p. 31. et note 15.

<sup>13</sup> Trois chartes royales de 1181 confirment cette hypothèse. Il manque de la première (RA nr. 130), tandis qu'il est mentionné dans la deuxième (RA nr. 131), dans la troisième c'est son successeur qui approuve une disposition royale (RA nr. 133).

<sup>14</sup> Job était un des étudiants hongrois (Bethleem, Michel et Adrien) de l'école abbatiale de St<sup>e</sup> Geneviève de Paris. « [...] *quia bonae memoriae adolescens Bethleem, qui apud nos in domino requiescit, in sancta confessione et fide catholica coram omnibus, absque contradictione, seu querela creditorum aut fide iussorum, in ecclesia nostra sepultus est. [...] Hic interfuerunt clerici de regno vestro, Iacobus [=Iobus], Michael et Adrianus.* » FEJER t. II. p. 189–190. Il aurait appartenir à la cour de Marguerite de Capet et il participait même à la préparation du mariage de Béla III et sa seconde épouse. György GYÖRFFY: Jób esztergomi érsek kapcsolata III. Béla királlyal és szerepe a magyar művelődésben [La relation de Job et Béla III et sa contribution à la culture hongroise]. *Aetas* vol. 10 (1994:1) p. 58–63. (dans ce qui suit: GYÖRFFY 1994), ici p. 58; Margit BEKE: Jób. In: BEKE 2003. p. 75–81. (dans ce qui suit: BEKE 2003a), ici p. 75. La carrière de Job et d'Adrien se liait étroitement. L'ancien évêque de Vác monta en 1185 au siège archiepiscopal, le roi nomma Adrien chancelier en ce même temps. RA nr. 133, 136. (Jaus ~ Jób: évêque de Vác, 1181–1183), 139, 144. (Adrien: chancelier, 1185–1186); Attila ZSOLDOS: *Magyarország világi archontológiája 1000–1301* [Archontologie séculier de la Hongrie 1000–1301]. Budapest 2011. (História könyvtár. Kronológiák, adattárak 11.) p. 96, 107. (dans ce qui suit: ZSOLDOS 2011)

<sup>15</sup> Gergely Kiss: A pannonhalmi apátság egyházzogi helyzete a 11–13. században (exemptio és protectio) [Le statut juridique ecclésiastique de l'abbaye de Pannonhalma aux XI<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles

d’Esztergom et de Kalocsa qui devenait de plus en plus visible et acharné depuis les années 1160 et qui, par l’effet direct de l’opiniâtreté de Luc, amenait à la marginalisation du premier.

Job, contraint de la mise à l’écart de l’archevêché, se précipitait dès le début à consolider son autorité et à remettre en vigueur de ses prérogatives. Entre 1188 et 1191 trois chartes furent délivrées par la chancellerie pontificale. En 1188 il demanda à Clément III de prendre l’archevêché d’Esztergom sous protection et de confirmer tous ses possessions. Le pape s’y inclina en faisant allusion à son prédécesseur (Lucius III) et confirma même les *libertés* (*libertates*) octroyé par le roi-fondateur, St. Etienne de Hongrie.<sup>16</sup> Trois ans plus tard Job tenta à rétablir sa juridiction sur la collégiale de Székesfehérvár et l’abbaye de Pannonhalma.<sup>17</sup> En 1191 il reçut de Célestin III la confirmation du droit de couronnement du roi, il fit octroyé aussi le droit exclusif de la juridiction spirituelle sur le personnel ecclésiastique de la cour royale : le droit d’enlever l’excommunication, de lui rendre justice *in spiritualibus*. Là le pape fit mention à Alexandre III, le premier des papes qui avait approuver ces droits cardinaux de l’archevêque d’Esztergom. Un an après le légat du pape, Gregorio de Sancto Apostolo, cardinal-diacre de S. Maria in Portico (1188–1202) confirma le statut « église-mère » du chapitre de Szeben (Hermannstadt, Sibiu, RO), instance de juridiction supérieure aux églises et aux clercs des hôtes Saxons – notion commune servant à désigner les peuples germanophones installés dans la Transilvanie du Sud.<sup>18</sup>

---

(exemption et protection]. *Századok* vol. 138 (2004) p. 265–324. (dans ce qui suit: Kiss 2004); Gergely KISS: A székesfehérvári prépostság egyházi jogi helyzete a középkorban [Le statut juridique de la collégiale de Székesfehérvár au Moyen Âge]. *Századok* vol. 141 (2007) p. 271–297. (dans ce qui suit: Kiss 2007)

<sup>16</sup> *Monumenta ecclesiae Strigoniensis*. Vol. I–III. Eds. Ferdinandus Knauz – Ludovicus Crescens Dedek. Strigonii 1874–1924. Vol. IV. Ed. Gabriel Dreska – Geysa Érszegi – Andreas Hegedűs – Tiburcius Neumann – Cornelius Szovák – Stephanus Tringli. Strigonii – Budapestini 1999. (dans ce qui suit: MES) vol. I. p. 135–136. Les *libertates* octroyées par le roi-fondateur réfèrent à des privilèges d’immunité. Cf. Gergely KISS: Az esztergomi érsek királyi egyházak feletti joghatóságának kialakulása a 11–13. században [La formation de la juridiction de l’archevêque d’Esztergom sur les églises royales]. *Századok* vol. 145 (2011) p. 269–292. (dans ce qui suit: Kiss 2011a), ici p. 276.

<sup>17</sup> *A Pannonhalmi Szent-Benedek-Rend története* [L’Histoire de l’ordre de St. Benoît de Pannonhalma]. Vol. I–XII/B. Éd. László ERDELYI – Pongrácz SÖRÖS. Budapest 1902–1916. (dans ce qui suit: PRT) vol. I. p. 614. Cf. Kiss 2011a. p. 276–277.

<sup>18</sup> MES vol. I. p. 141–142. La charte de Grégoire est publiée: *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*. Vol. I–VII. Bearb. von Franz ZIMMERMANN – Carl WERNER et al. Hermannstadt 1892–1991. (dans ce qui suit: UGDS) vol. I. p. 2–3. Cf. Kiss 2011a. p. 276–277.

Job ne réussit pas à assurer tous ces droits. Quant à la collégiale de Székesfehérvár et l'abbaye de Pannonhalma, les privilèges d'exemption abrogèrent la juridiction archiépiscopale (et épiscopale bien sûr) qui furent soumises directement à celle du Siège Apostolique.<sup>19</sup> De même, le statut juridique de la collégiale de Szeben, récemment fondée était loin d'être précis ce qui alimentait de longs débats juridictionnels entre l'archevêque d'Esztergom, le pape et l'évêque de Transylvanie. Le procès restait inachevé même en 1212, il n'était point décidé si la collégiale – l'« église-mère de Saxons de la Transylvanie » appartint à l'archevêché d'Esztergom ou au Siège Apostolique.<sup>20</sup>

Job eut plus de succès dans le domaine de l'assurance sa juridiction spirituelle sur les personnel de la cour royale. Une querelle acharnée opposa le roi Émeric (1196–1204) et l'archevêque d'Esztergom dans les années 1202–1204. Ce fut d'abord le roi qui persuada le pape Innocent III de prendre sous sa juridiction les *prepositure regales*.<sup>21</sup> L'archevêque d'Esztergom dut protester personnellement à Rome pour que le pape, en abolissant le privilège accordé au roi, approuvât la juridiction de celui-ci, ainsi que ses droits spéciaux (droit de couronnement du roi, service des sacres à la famille royale, juridiction spirituelle sur le personnel de la cour royale, des collégiales et abbayes royales, droit de décime de la frappe de monnaie royale).<sup>22</sup>

Job entra en conflit non seulement avec le roi mais aussi avec l'archevêque de Kalocsa, Jean. Ce dernier fut accusé d'avoir étrillé Job en usurpant ses droit dans la province archiépiscopale d'Esztergom : en y distribuant de la bénédiction, en consacrant des églises, en célébrant la messe orné du *pallium*, en faisant porter devant lui une croix archiépiscopale, en bref en se montrant métropolitain. Le conflit fut résolu de la même manière, par la suite des reproches de Job, Innocent III prescrit à Jean de cesser immédiatement de porter tout préjudice à l'archevêque d'Esztergom.<sup>23</sup> Le même motif apparaît ici que dans les débats de la deuxième moitié du XII<sup>e</sup> siècle éclatés autour du couronnement du roi : l'intention de l'émancipation de l'archevêque de Kalocsa.<sup>24</sup>

---

<sup>19</sup> Le privilège de 1189 du pape octroya à Pannonhalma l'exemption du pouvoir de juridiction (*potestas iurisdictionis*) de l'ordinaire (KISS 2004. p. 306–311), le même pape, Clément III fit délivrer un privilège d'exemption en faveur de la collégiale Székesfehérvár (KISS 2007. p. 273–282).

<sup>20</sup> Pour les détails cf. KISS 2011a. p. 283–284.

<sup>21</sup> 8 novembre 1202, 28 février 1203, FEJER vol. II. p. 392–393, 404.

<sup>22</sup> 5 mai 1203, FEJER vol. II. p. 416–417, 420.

<sup>23</sup> 5 mai 1203, FEJER vol. II. p. 419.

<sup>24</sup> BEKE 2003a. p. 77–78; KISS 2011a. p. 278–279.

Job gagna la victoire mais la « guerre » était loin d'être terminée,<sup>25</sup> bien au contraire ! Peu après la mort de Job un vrai polémique se déclancha en 1204–1205 à propos de l'élection du nouvel archevêque d'Esztergom qui prit des tournures inattendues.

Les deux protagonistes sont des personnages controversés. Le premier, Calanus était familier du roi Béla III pendant de longues années, il reçut le titre insolite « gouverneur de la Dalmatie et la Croatie entière » et le *pallium* représentant le pouvoir archiepiscopal, même s'il était seulement évêque de Pécs dans ces années... Pourtant, vers 1195 il entra en conflit avec Béla III, lorsque le roi concéda le gouvernement de la Dalmatie à son fils aîné, Émeric. Par la suite duquel Calanus fut inculpé pour inceste et empoisonnement du roi Béla III; les accusations auraient dû provenir de l'entourage d'Émeric.<sup>26</sup>

Le deuxième des protagonistes, Jean, archevêque de Kalocsa se mit en scène après la mort de son homologue à Esztergom, Ugrin Csák.<sup>27</sup> Lui, il était le plus acharné des opposants de Job, rassuré par le soutien du roi Émeric. Il pouvait bien compter sur l'appui d'Émeric, mais apparemment il le surestimait; en plus tout au cœur de la procédure le roi Émeric décéda (30 novembre 1204). La nomination de Jean fut contesté par une partie le chapitre qui firent allusion au fait – ce qui est cardinal de notre point de vue – que Jean n'avait fait autre que parsemer partout des discours d'émancipation de l'archevêché de Kalocsa et il avait essayé de la réaliser en usurpant les droits ordinaires et spéciaux d'Esztergom. Cette fraction du chapitre se sentait menacée du fait que Jean ne représentât assez bien les intérêts de l'archidiocèse et la province ecclésiastique entière du Royaume Magyar non plus. Cette fraction *postula*

---

<sup>25</sup> Après la mort de Job, en 1204 Innocent III confirma de nouveau les prérogatives de l'archevêque d'Esztergom. Il procéda de la même manière qu'au 5 mai 1203 lorsqu'il annula la concession qu'il avait fait au roi quelques mois avant. FEJER vol. II. p. 423–424. La date probable de la charte est déterminée par le fait qu'il intitule Job *bone memorie*. L'archevêque d'Esztergom fut remplacé au plus tard à la fin d'avril par Ugrin Csák. RA nr. 210. Cf. Margit BEKE: Csák nembeli Ugrin. In: BEKE 2003. p. 81–83. (dans ce qui suit: BEKE 2003b); ZSOLDOS 2011. p. 80.

<sup>26</sup> Calanus fut accusé après 1196 d'avoir empoisonné Béla III avec une hostie, il fut inculpé ensuite (1203–1204) d'inceste avec sa propre nièce. Les enquêtes disculpèrent l'évêque de ces accusations. Cf. KOSZTA 2009. p. 69–74; Gábor SZEBERENYI: « Kalán, Isten kegyelméből palliámos pécsi püspök, egész Dalmácia és Horvátország kormányzója » (Újabb szempont a horvát-magyar perszónálunió 12. századi történetének kérdéséhez) [« Calanus Dei gratia episcopus palliatus Quinqueelesiensis, gubernator totius Dalmatie et Croatie. Nouveau regard sur la question de l'union personnelle croato-hongroise au XIII<sup>e</sup> siècle]. In: *Az Előadások Pécs történetéből '98, Előadások Pécs történetéből '99 és Előadások Pécs történetéből 2000 című konferenciák válogatott előadásai*. Éd. József VONYO – Lajos VARGA. Pécs 2001. (Tanulmányok Pécs történetéből 10–11–12.) p. 229–241. (dans ce qui suit: SZEBERENYI 2001)

<sup>27</sup> BEKE 2003b. P. 81; ZSOLDOS 2011. p. 80, 91, 102, 275.

donc Calanus, concurrent de Jean. L'affaire devenait de plus en plus compliquée car les suffragants participaient activement dans l'élection : en automne de 1204 une partie présenta ses réserves basées sur le fait que le chapitre les avait négligés au cours de l'élection mais ils contestaient aussi la personne en question, Jean. Cependant, l'autre partie du chapitre et des évêques de la province archiépiscopale d'Esztergom soutenaient Jean ayant peur des épreuves que le rejet du candidat du roi leur imposassent. Cette fraction du chapitre élut alors Calanus malgré la disposition du pape par laquelle il fit citer les partis. Calanus emporta ainsi une « victoire pyr rhéenne » car Innocent III rejeta cette élection et prescrivit au chapitre cathédral d'Esztergom une nouvelle élection ou postulation. Ce dernier se montrait longtemps indécis, pendant que Calanus restait intitulé « electus » sans avoir muni du soutien suffisant pour recevoir la confirmation du pape. Enfin, après ce long débat, qui a bien montré la fragilité de la mise en pratique des principes grégoriens, tels que l'*electio canonica*, Innocent III fit une décision judicieuse, le 6 octobre 1205 il nomma Jean archevêque d'Esztergom, Calanus, de son côté abdiqua et retourna à la tête de l'évêché de Pécs.<sup>28</sup>

Suivant la logique des chanoines refusant la personne de Jean, les conséquences de sa nomination auraient risqué de se réaliser. Les événements réfutèrent ces soupçons. Jean se distinguait par sa ténacité aux intérêts de l'archevêché d'Esztergom tout au long de son gouvernement s'étendant à 1223. Et c'était une période abondante des débats... Déjà en 1209 il fit confirmer le droit du couronnement du roi qui fut contesté vraisemblablement par le protégé familial du roi André II (1205–1235), Berthold, archevêque de Kalocsa (1207–1218).<sup>29</sup> Malgré l'obstination de Jean, les querelles de juridiction des deux archevêques et des autres prélats incitaient au début des années 1210 une vraie fraction du haut clergé hongrois.

La charte d'Innocent III, datée du 12 février 1212 nous informe de l'affaire. D'après le texte présenté au pape par l'évêque de Veszprém les archevêques d'Esztergom et de Kalocsa conclurent un traité dans l'élaboration duquel participaient activement les prélats hongrois. Les évêques d'Eger, de Győr, de

---

<sup>28</sup> FEJÉR vol. II. p. 451–454, 460–462, vol. III. t. 1. p. 23–29. Cf. James Ross Sweeney: Innocent III and the Esztergom Election Dispute: The Historical Background of the Decretale "Bone Memorie II" (X.1.5.4). In: *Archivum Historiae Pontificiae* vol. 15 (1977) p. 113–137.

<sup>29</sup> Innocent III fit allusion aussi au débat pratique de Luc et de Béla III qui avait entouré le couronnement de ce dernier. MES vol. I. 187–189.



Veszprém, de Pécs et le prévôt de la collégiale d'Esztergom-Szenttamás,<sup>30</sup> l'écolâtre du chapitre cathédrale d'Esztergom se rangeaient sur le côté de Jean, tandis que les évêques de Várad, de Csanád, de Transylvanie et les prévôts du chapitre cathédral de Kalocsa, de la collégiale de Hajszentlőrinc (Bezdan, SRB)<sup>31</sup> s'alignaient près de Berthold. Le traité se constitue des points suivants : 1) le droit du premier couronnement du roi est attribué exclusivement à l'archevêque d'Esztergom à l'exception où il ne peut ou veut pas couronner le roi ou le siège archiépiscopal est en état de vacation ; dans ces cas-là l'archevêque de Kalocsa est autorisé à couronner le roi, mais il ne peut pérenniser cette prétention; 2) le droit du deuxième couronnement (fériel) est attribué à tous les deux; 3) la décime de la frappe de monnaie royale est réservée à l'archevêque d'Esztergom; 4) ce dernier renonce à toute juridiction spirituelle dans la province archiépiscopale de Kalocsa; 5) la juridiction spirituelle sur le personnel de la cour royale appartient à l'ordinaire du lieu; 6) le service des sacres à la famille royale est autorisé à tous les prélats dans son diocèse, le choix est réservé au roi. Trois clauses assura la vigueur du traité : a) les autres droits des archevêques restent intacts; b) d'autres privilèges quelconques contraires au présent traité sont inapplicables à l'exception des prérogatives du Siège Apostolique; c) les archevêques, leurs suffragants, les représentants prêtent serment à respecter le traité. Dans le cas, où le pape ne confirme pas le traité, l'état précédent (actuel) est à appliquer.

Malgré le soutien de la famille royale et d'une partie de l'élite séculière Innocent III refusa de confirmer le traité en énumérant trois raisons majeures : 1) le manque du consensus du chapitre cathédrale d'Esztergom, les risques de préjudice;<sup>32</sup> 2) les contradictions du traité et des privilèges accordés préalablement; 3) la menace que représente l'accord du couronnement à deux archevêques dans un seul royaume. Le pape dénia aussi l'approbation de la demande du roi visant à transformer la collégiale de Szeben en un évêché et de le soumettre à l'archevêque de Kalocsa. Innocent III

---

<sup>30</sup> La collégiale dédiée à St. Thomas Becket fut fondée par le roi Béla III entre 1186 et 1196. Le culte de l'archevêque anglais martyrisé était particulièrement soutenue par l'épouse du roi hongrois, Marguerite Capet. Cf. MÁLYUSZ 2007. p. 110.

<sup>31</sup> La collégiale fut fondée entre 1173 et 1184 par Anne de Châtillon, première épouse du roi Béla III. György GYÖRFFY: *Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza* [La géographie historique de la Hongrie à l'époque des Árpadiens]. Vol. I-IV. Budapest 1963-1998. Vol. I. p. 718-719.

<sup>32</sup> Les représentants du chapitre cathédral d'Esztergom se rendirent au pape et demandèrent lui de rejeter le traité. Cf. la note suivante.

avait le bon droit d'éviter de créer des prétentions mutuelles qui auraient constituer un danger de fractionnement du royaume et du clergé.<sup>33</sup>

Le projet de traité est très abondant d'un autre point de vue aussi. Bien qu'il ait visé à émanciper l'archevêque de Kalocsa, les évêques, eux-mêmes auraient du en profiter largement. D'autres indices semblent confirmer cette hypothèse.

Le plan fut présenté au pape par l'évêque de Veszprém, Robert. Près de lui se rangea Catapanus, qui avait été chancelier du roi *et* prévôt de la collégiale de Székesfehérvár pour monter au siège épiscopal d'Eger en 1198.<sup>34</sup> L'évêque de Győr, Pierre (1205–1218) avait été également chancelier du roi *et* prévôt de la collégiale de Székesfehérvár, certains chercheurs lui attribuent la rédaction du *Gesta Hungarorum* en l'identifiant volontiers au fameux Anonymus.<sup>35</sup> Le prévôt de la collégiale d'Esztergom-Szenttamás fondée par la seconde épouse de Béla III, Marguerite Capet, soeur de Philippe II, en l'honneur de St. Thomas Becket peut être classé parmi les prélats qui constituaient dans ces années une « société intellectuelle à la Parisienne » autour de deux personnages majeurs, Luc et Job qui recevaient leur formation à Paris ou à Orléans.<sup>36</sup> À l'autre côté Guillaume, évêque de Transylvanie (1204–1221) est à distinguer qui d'après une charte de 1222, surveillait strictement le respect de sa juridiction.<sup>37</sup> L'évêque de Várad, Simon (1202–1218) faisait parti des prélats qui participaient activement à la reconnaissance du roi Ladislas III (fils d'Emeric, mort prématuré en 1205) et plus tard à la réconciliation de l'élite ecclésiastique hongroise, même si Simon se rangeait toujours sur le côté de l'archevêque de Kalocsa, Jean.<sup>38</sup>

<sup>33</sup> Le texte intégral de la charte est disponible: FEJER vol. III. t. 1. p. 129–134. Cf. László KOSZTA: Adalékok az esztergomi és a kalocsai érsekség viszonyához a XIII. század elejéig [Contribution à l'évolution des archevêchés d'Esztergom et de Kalocsa jusqu'au début XIII<sup>e</sup> siècle]. In: IDEM: *Írásbeliség és egyházszerkezet. Fejezetek a középkori magyar egyház történetéből*. Szeged 2007. (Capitulum III.) (dans ce qui suit: KOSZTA 2007) p. 235–253, ici p. 250–251.

<sup>34</sup> Catapanus présida la chancellerie et la collégiale de Székesfehérvár en 1192–1198, Robert, de son côté 1207 à 1209. ZSOLDOS 2011. p. 107.

<sup>35</sup> MALYUSZ 2007. p. 40 et note 31; ZSOLDOS 2011. p. 91, 107.

<sup>36</sup> Cf. note 14 ! MALYUSZ 2007. p. 40. L'oeuvre illustre d'Anonymus, intitulé *Gesta Hungarorum* peut être liée – pour certains chercheurs – à cette société intellectuelle. GYORY 1948. p. 29, 36–37.

<sup>37</sup> D'après la charte en question Guillaume, tout comme son prédécesseur, Adrien, attaquait avec ardeur l'abbé de Kolozsmonostor (Cluj-Mănăştur, RO) qui contestait sa juridiction. UGDS vol. I. nr. 33. Cf. ZSOLDOS 2011. p. 89.

<sup>38</sup> En 1205 le pape prescrit à l'archevêque de Kalocsa et à l'évêque de Várad de surveiller les droits du roi Ladislas III étant à l'âge mineur. FEJER vol. II. p. 459. Simon fut mentionné aussi dans le mandat d'Innocent III (1206) dans lequel il demanda à l'élite ecclésiastique et séculière de prêter

Cette participation active n'était pas simplement le fruit d'une obéissance relative au statut de suffragant, mais plutôt l'indice d'une identité reposant sur la compétence du gouvernement ecclésiastique et la volonté d'émancipation. Elle se reflète dans l'accentuation des droits à attribuer aux évêques dans un traité conçu initialement à régler les controverses juridictionnelles des archevêques d'Esztergom et de Kalocsa. L'affaire de l'élection de l'archevêque d'Esztergom en 1204–1205 confirme cette hypothèse : là, les évêques-suffragants contestèrent ouvertement le droit d'élection (de postulation) du chapitre en soulignant que ce droit incombe exclusivement à eux.<sup>39</sup> De plus, l'activité de l'évêque de Veszprém, Robert (1209–1226) support la même idée, et elle offre un exemple particulièrement riche en détails.

Robert, d'origine liegeoise,<sup>40</sup> débuta sa carrière dans la cour royale, il devint chancelier et prévôt de la collégiale de Székesfehérvár, commença, peu après sa consécration épiscopale, à réorganiser son diocèse au sens juridictionnel du terme. Il était particulièrement sévère portant sur la défense et la (re)mise en vigueur de son pouvoir d'ordre. En 1212 il demanda et reçut du pape un mandat par lequel Innocent III obligea les abbés, prévôts et autres prélats des institutions ecclésiastiques exemptées (*exemptus*) du diocèse de Veszprém de demander les ordres, la sainte crême et les autres sacres exclusivement de l'évêque de Veszprém à condition qu'il ne jouissent pas d'un privilège particulier.<sup>41</sup> En même temps il réussit à faire respecter son pouvoir d'ordre aux églises paroissiales de l'abbaye de Pannonhalma appartenant au diocèse de Veszprém.<sup>42</sup>

En 1216 Robert affronta cette fois-ci l'archevêque d'Esztergom, Jean. Deux ans avant le roi André II demanda au pape, entre autres, de faire délivrer une copie de la décision qu'il avait fait du traité de 1212. Comme on a vu ce

---

serment à l'enfant à naître d'André II. FEJER vol. III. t. 1. p. 37. Cf. Vince BUNYITAY: *A váradi püspökség története*. Vol. I–IV. Nagyvárad 1883. (dans ce qui suit: BUNYITAY 1883) Vol. I. p. 90.

<sup>39</sup> Margit BEKE: Bár-Kalán nembeli Kalán. In: BEKE 2003. p. 83–88 (dans ce qui suit: BEKE 2003c), ici p. 85–86; Gábor THOROCZKAY: János. In: BEKE 2003. p. 88–96. (dans ce qui suit: THOROCZKAY 2003b), ici p. 89–90.

<sup>40</sup> Albéric de Troisfontaines, *Chronique „A. 1227. In Hungaria magister Robertus Vesprimiensis, vir bonos et religiosus de Leodiensi dyocesi natus, factus fuerat archiepiscopus Strigoniensis.”* GOMBOS Vol. I. nr. 103. Cette information a été acceptée par Johann Baptiste Róka (*Vitae Vesprimiensium praesulum*. Posenii 1779. p. 74.) et Nándor Knauz (MES Vol. I. p. 257.). Vilmos Fraknoi ne connaissait pas le renseignement fourni par Albéric, il contestait l'énoncé formulée par Róka et Knauz. *Monumenta Romana episcopatus Vesprimiensis*. Vol. I–IV. Budapest 1896–1907. (dans ce qui suit: MREV) Vol. I. p. XV, LXXIX.

<sup>41</sup> MREV vol. IV. p. 305.

<sup>42</sup> MREV vol. I. p. 23–26.

dernier aurait assuré des éléments très étendus de la juridiction non seulement à l'archevêque de Kalocsa mais aussi aux autres prélats du royaume. La charte d'André II mentionne aussi que c'était bien Robert, l'évêque de Veszprém qui procéda auprès du pape lors de son affirmation en tant que l'ambassadeur du roi. Robert était par conséquent bien informé sur les droits particuliers de l'archevêque d'Esztergom et les intentions de pape Innocent III. En 1216 l'évêque de Veszprém réussit à faire approuver par deux juges délégués pontificaux le droit du couronnement de la reine – « seulement » l'acte de l'onction fut réservée à l'archevêque d'Esztergom – ainsi que son pouvoir d'ordre sur la collégiale d'Óbuda,<sup>43</sup> l'église résidentielle de Segesd<sup>44</sup> et les abbayes cisterciennes du diocèse. Quant à une autre collégiale, Dömös,<sup>45</sup> les mesures établies en 1212 restaient en vigueur. Robert tenait menaçant l'intention d'exemption des églises royales de son diocèse qui s'étendait en grande partie sur la territoire du « *medium regni* ». Cette tendance représentait non seulement la limitation de la juridiction, mais aussi des désavantages remarquables des revenus épiscopaux.<sup>46</sup> En plus la coronation de l'épouse d'André II, Yolande Courtenay en 1215 – servait à un précédent immédiat à Robert pour s'assurer ce droit particulier.<sup>47</sup>

Cette décision ne mit fin pas de tout aux conflits de Jean et les prélat contestant les droits spéciaux de l'archevêque d'Esztergom. À la fin des années 1210 les controverses se déclanchaient de nouveau, cette fois-ci par la suite des tentatives de l'archevêque d'Esztergom visant à faire respecter ses prérogatives, sa juridiction. Aux années 1217–1218 le roi André II participa

<sup>43</sup> Elle fut fondée par le successeur désigné du roi Étienne I<sup>er</sup>, Pierre Orseolo. Le nom Óbuda se mettait à l'usage au début du XIII<sup>e</sup> siècle pour désigner l'ancien partie de Buda ou une nouvelle résidence royale était construite sur les collines de Buda. Cf. MÁLYUSZ 2007. p. 111.

<sup>44</sup> Segesd était une résidence de la reine à l'époque des Árpáds. Cf. Gyula KRISTÓ: *A vármegyék kialakulása Magyarországon* [La formation des comitats en Hongrie] Budapest 1988. p. 256–257.

<sup>45</sup> La collégiale fut fondée par le prince Álmos, fils du roi Ladislas I<sup>er</sup>. MÁLYUSZ 2007. p. 110.

<sup>46</sup> MES vol. I. p. 209–210. En 1220 Robert sollicita avec du succès le pape Honorius III à renouveler et confirmer l'acte judiciaire d'aparavant. MREV vol. I. p. 51. Pour la notion et les caractéristiques du *medium regni* cf. Júlia ALTMANN – Piroska BICZO – Gergely BUZAS – István HORVATH – Annamária KOVACS – Gyula SIKLOSI – András VEGH: *Medium Regni. Középkori magyar királyi székhelyek* [Medium Regni. Résidences royales en Hongrie au Moyen Âge]. Budapest 1995. Plusieurs établissements ecclésiastiques privilégiés se trouvaient dans cette région: les collégiales de Dömös, Óbuda, Székesfehérvár, la chapelle résidentielle de Segesd, ainsi que d'autres chapelles et paroisses situées aux alentours de Buda dont l'importance augmentait plutôt dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècles. Cf. en général: Gergely Kiss: *Királyi egyházak a középkori Magyarországon* [Les églises royales en Hongrie au Moyen Âge]. Pécs 2013. (sous presse, manuscrit) (dans ce qui suit: KISS 2013).

<sup>47</sup> THOROCZKAY 2003b. p. 91.

activement à la croisade, il chargea entre autres à Jean le gouvernement du royaume durant son absence. Les conséquences étaient catastrophiques : l'archevêque était incapable de maintenir l'ordre, la révolte des magnats et des prélats submergeait le royaume. Après le retour du roi l'archevêque d'Esztergom devait tenter de rétablir même ses propres droits ce qui restait infructueux.

Honorius III délivra trois mandats au 12 juin 1219. Il autorisa l'archevêque de Kalocsa, Ugrin Csák<sup>48</sup> à se présenter avec le *pallium*, avec toute l'ornementation archiépiscopale dans les églises royales de sa province soumises directement à la juridiction du Saint Siège, à y célébrer des messes solennelles et à faire collecter la dîme. Une deuxième lettre similaire fut adressée aux églises royales en question, dans laquelle le pape accentua qu'elles subissaient la tutelle du roi pour ce qui sont de *temporalia*. Enfin Honorius III signala à l'archevêque d'Esztergom, Jean, grand perdant de l'affaire, que cette concession était limitée exclusivement à la personne d'Ugrin. Il ajouta quand même qu'il serait interdit à Jean « de célébrer une messe à *pallium*, de faire porter une croix devant soi dans les églises royales de la province de l'archevêque de Kalocsa, dans le cas où il le ferait, et ce serait par audace et non par privilège s'il tentait le faire avec quoi il susciterait un scandale en tout l'Hongrie ».<sup>49</sup> Une telle décision stricte aurait dû être la conséquence de la détérioration de la relation du pape et de l'archevêque d'Esztergom. Deux facteurs y jouaient un rôle décisif. D'une part Jean n'arrivait pas à sauvegarder la paix et l'ordre dans le royaume en absence du roi. D'autre part – d'après les premiers résultats d'une enquête – Jean countourna le droit canon lorsqu'il avait béni l'évêque de Pécs, Barthélémy étant soumis à l'examen canonique. Honorius III retira alors à lui et même à son successeur le droit de *bénédictio* ainsi que le droit d'administration des revenus de l'archevêché.<sup>50</sup> Bien que Barthélémy ait dissous de l'accusation et ait annulé les sanctions prise contre Jean,<sup>51</sup> l'autorité de l'archevê subit une détérioration remarquable.

L'action de Robert, évêque de Veszprém la montre bien. En 1220 il fait confirmer à Honorius III la sentence judiciaire de 1216 : le droit du couronne-

<sup>48</sup> Archevêque de Kalocsa entre 1219 et 1241 et chancelier du roi (1217–1219, 1230–1235), il était particulièrement actif dans les missions des Balkans du Nord (Bosnie, Serbie), fondateur l'évêché de Szerém. À ne pas confondre avec Ugrin Csák, archevêque d'Esztergom en 1204. Cf. ZSOLDOS 2011. p. 84, 108.

<sup>49</sup> THEINER vol. I. p. 21–22.

<sup>50</sup> THEINER vol. I. p. 24–25. Cf. László KOSZTA: Egy francia származású főpap Magyarországon. Bertalan pécsi püspök (1219–1251) [Un prélat d'origines françaises en Hongrie. L'évêque de Pécs, Barthélémy (1219–1251)]. In: KOSZTA 2007. p. 23–44, ici p. 28–29.

<sup>51</sup> THEINER vol. I. p. 28; KOSZTA 2007. p. 28–29.

ment de la reine et le pouvoir d'ordre sur les églises exemptes de son diocèse. Autres indices témoignent aussi la dégradation de l'autorité de l'archevêque d'Esztergom. En 1221 se produisit une affaire similaire à celle de la bénédiction de Barthélémy. L'archevêque d'Esztergom fut accusé d'irrégularité qu'il aurait dû commettre à l'occasion de la consécration de l'évêque de Győr, Cosmas, récemment élu. Le pape lui interdit alors de bénir et consacrer l'évêque suivant.<sup>52</sup> Il reçut du pape des mandats mineurs en 1221 et 1222,<sup>53</sup> pourtant il devenait de plus en plus négligé : la préparation d'une nouvelle croisade fut confiée plutôt à Ugrin, archevêque de Kalocsa et à Robert, évêque de Veszprém.<sup>54</sup> Il est vrai que l'âge avancé de Jean avait sans doute un rôle décisif dans le choix des deux autres prélats ambitieux.<sup>55</sup>

Les années suivantes deux familiers du roi André gouvernaient l'archevêché d'Esztergom, Thomas, l'ancien évêque d'Eger ensuite Robert de Veszprém. Thomas avait à ce moment-là une longue carrière derrière lui. Il la commença dans la cour royale, remplit les fonctions de vice-chancelier (1209), chancelier (1209–1217) pendant qu'il était prévôt de Veszprém (1210–1212), de Szeben (1212) et Székesfehérvár (1212–1217). Il monta au siège épiscopal d'Eger en 1217 qu'il tena jusqu'en 1224.<sup>56</sup> Dans les années 1220 Thomas était, près de Robert et Ugrin, l'archevêque de Kalocsa l'un des agents souvent sollicités par le pape en Hongrie avec des mandats de politique ecclésiastique. En 1220 il reçut avec Robert la tâche de mener l'examen ordonné à vérifier que Barthélémy atteignît l'âge légal et possédât la formation suffisante pour devenir évêque de Pécs.<sup>57</sup> En 1221 c'était lui seul qui fut délégué à procéder à l'enquête de la déposition irrégulière du prévôt de la collégiale d'Arad (Vladimirescu, RO),<sup>58</sup> et du mariage projeté du duc Béla (futur roi Béla IV) et Marie de Lascaris.<sup>59</sup> En 1223 Honorius III lui ordonna d'investir représentant des églises soumises à la juridiction pontificale de

---

<sup>52</sup> THEINER vol. I. p. 28.

<sup>53</sup> THEINER vol. I. p. 29–30, 31–33.

<sup>54</sup> Il est évident d'après la lettre d'Honorius III (7 juin 1220): THEINER vol. I. p. 23–24. Cf. UDVARDY 1991. p. 118–119.

<sup>55</sup> Jean décéda le plus tard en 1223. Cf. RA nr. 393.; THOROCZKAY 2003b. p. 95; ZSOLDOS 2011. p. 80–81.

<sup>56</sup> ZSOLDOS 2011. p. 107, 110.

<sup>57</sup> THEINER vol. I. p. 41.

<sup>58</sup> MES vol. I. p. 250. Dédiée à St. Martin, la collégiale fut fondée par le roi Béla II (1131–1141) avant 1141. MALYUSZ 2007. p. 113.

<sup>59</sup> THEINER vol. I. p. 33.

l'Ordre Teutonique en Transylvanie (en Brasovia, région de Braşov, RO).<sup>60</sup> D'autres mandats du pape requéraient l'assistance de Thomas même après son élection à l'archevêché d'Esztergom (1224).<sup>61</sup>

La carrière et l'activité de Robert, successeur de Thomas dans le siège archiépiscopal d'Esztergom est encore plus instructive. Il débutait à la chancellerie royale et tenait en même temps le prévôté de la collégiale de Székesfehérvár (1207–1209), il devint évêque de Veszprém (1209–1226) et monta enfin au siège archiépiscopal d'Esztergom (1226–1239).<sup>62</sup> On peut mieux jauger ses principes juridictionnelles d'après son activité épiscopale et archiépiscopale.

Robert accordait beaucoup d'importance à la mise en valeur des droits de l'ordinaire. Il devenait de plus en plus évident dans les controverses de juridiction du tournant des XII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles que les abbayes et collégiales royales avait l'intention de se retirer de celle des évêques diocésains et recherchaient la tutelle du Siège Apostolique. Bien qu'il n'ait pas réussi à empêcher complètement, Robert, lui aussi essayait d'entraver cette intention d'indépendance et de faire respecter son pouvoir d'ordre même à ces établissements. En 1210 l'abbaye bénédictine de Somogyvár recut la protection du pape, quelques années avant,<sup>63</sup> en 1202 la collégiale de Székesfehérvár fut décoré – basé sur d'importants antécédents du XII<sup>e</sup> siècles – d'une pleine exemption passive et soumise directement à la juridiction

---

<sup>60</sup> THEINER vol. I. p. 37. (janvier 1223) Honorius III, tenu compte du fait que l'évêque de Transylvanie avait refusé de lui obéir, ce qu'il lui reprocha avec ardeur, autorisa l'archevêque d'Esztergom à surveiller les privilèges des églises en questions. UGDS vol. I. nr. 37. Si on accepte que Jean décéda au cours de novembre 1223, le pape pouvait espérer avec bon droit la mise en vigueur de sa disposition d'autant qu'il mettait sa confiance déjà en Thomas. Cette hypothèse est confirmée par le mandat du 30 avril 1224 du pape qui mentionne explicitement que c'était bien l'ancien évêque d'Eger, Thomas qui, l'archevêque *actuel* nomma le doyen des églises de la Brassovie. THEINER vol. I. p. 50.

<sup>61</sup> THEINER vol. I. p. 43, 44, 49, 50; MES vol. I. p. 246. Cf. Margit BEKE: Tamás. In: BEKE 2003. p. 96–98. (dans ce qui suit: BEKE 2003d).

<sup>62</sup> ZSOLDOS 2011. p. 81, 100, 107. Cf. Margit BEKE: Róbert. In: BEKE 2003. p. 98–103. (dans ce qui suit: BEKE 2003e), ici p. 98–99.

<sup>63</sup> MREV vol. I. p. 6, 19. Un an auparavant Innocent III, sollicité par l'abbé de Saint Gilles du Gard confirma toutes les privilèges du monastère et ses prérogatives sur les abbayes-filles. *Árpád kori új okmánytár. Codex diplomaticus Arpadianus continuatus*. Éd. Gusztáv WENZEL Vol. I–XII. Pest–Budapest 1863–1874. (dans ce qui suit: ÁÚO) vol. VI. p. 327–331. Cf. *Eliana Magnani: Réseaux monastiques et réseaux de pouvoir. Saint-Gilles du Gard: du Languedoc à la Hongrie (IX<sup>e</sup>–début XIII<sup>e</sup> siècle). Provence Historique*, t. 54, fasc. 215, 2004, p. 3–26; *Kiss Gergely: A somogyvári apátság alapítása és francia kapcsolatai. Egyháztörténeti Szemle* II. (2001:1) 43–61.

pontificale.<sup>64</sup> Robert devait affronter des tendances similaires dans le coin nord-est de son diocèse. L'entourage de Buda devenait de plus en plus important; près de la collégiale d'Óbuda, plusieurs chapelles fondées par des rois-prédécesseurs essayaient de tirer profit de la présence de plus en plus régulière de la famille royale dans la région et d'approprier l'exemption.<sup>65</sup>

Robert lançait une campagne presque belliqueuse pour défendre ses droits qui visait non seulement à rétablir et à reconformer la juridiction des établissements mentionnés. Il y eut des résultats partiels mais remarquables en 1212, 1216 et 1220. À part de ceux-ci, le débat éclaté autour des prérogatives de l'archevêque d'Esztergom lui offrait une occasion sans précédent à approprier des droits spéciaux et à avoir l'émancipation de l'évêché (droit de coronation, juridiction spirituelle sur le personnel de la cour royale). Robert alla donc à Rome, mais le séjour lui contribua des résultats restreints. Le plan du compromis des deux archevêques et les autres prélats hongrois est – d'après l'acte de décision judiciaire d'Innocent III de 1212 – s'échoua. Pourtant, il est incontestable que Robert avait un rôle cardinal dans l'élaboration et présentation du compromis. L'intention des évêques visait non seulement à arranger la controverse des deux archevêques, mais aussi, en exprimant déjà ouvertement leur opinion, à faire respecter voir étendre leur propres positions dans la politique et le gouvernement ecclésiastique. Chacun des évêques étaient contraints des expériences négatives ce que présentait la formation des églises royales et le développement graduel de leur exemption. Tout cela reflète bien dans les actes de Robert. En 1212 il fit respecter son pouvoir d'ordre aux abbayes et collégiales exemptes de son diocèse.<sup>66</sup> En même temps il put même persuader Innocent III à rétablir son pouvoir d'ordre sur l'abbaye de Pannonhalma contrairement aux privilèges accordées par ses prédécesseurs, Alexandre III et Clément III.<sup>67</sup>

Quatre ans plus tard Robert « lança un vrai manœuvre ». La question du couronnement s'ouvrit de nouveau, cette fois-ci c'était le couronnement de la

---

<sup>64</sup> János KARACSONYI: Hol bővítették ki a Hartvik-legendát először és másodszor? [Où la légende d'Hartvik a été complétée pour la première et la deuxième fois ?] *Századok* vol. 35 (1901) p. 991–1008, ici p. 1002–1004. Cf. Kiss 2007. p. 282–283.

<sup>65</sup> Bernát KUMOROVITZ L.: Buda (és Pest) « fővárossá » alakulásának kezdetei [Les origines de la formation d'une « capitale » à Buda (et à Pest)]. In: *Tanulmányok Budapest múltjából* vol. 18 (1971) p. 7–57, p. 7–28, 34–36. Des chapelles royales de la région seulement Kispest, autrement dit l'église de St. Gérard de Kelenföld, Fehéregyház, Órs, Pest, Vác, ainsi que Galambok, (Zala)Komár, (Zala)Karos dans partie sud-ouest du diocèse de Veszprém étaient intéressées. Voir en général: Kiss 2013, passim.

<sup>66</sup> MREV vol. IV. p. 305.

<sup>67</sup> MREV vol. I. p. 23–26; Kiss 2004. p. 300–301.



reine qui préoccupait l'évêque de Veszprém. Robert y emporta la victoire, tandis que l'archevêque d'Esztergom devait se contenter de la confirmation générale de ses prérogatives et l'approbation de sa juridiction sur la collégiale d'Óbuda. Quant au pouvoir d'ordre de l'évêque de Veszprém, Robert eut des résultats remarquables : il arriva à faire l'approuver par les collégiales d'Óbuda et de Dömös, les abbayes cisterciennes et l'église paroissiale de Segesd. Ses églises servaient souvent de résidence à la famille royale dans le *medium regni*.<sup>68</sup> Il est surprenant cependant que le traité de 1216 ne mentionne pas l'un des plus importants établissements exempts, la collégiale de Székesfehérvár. Il est probable malgré la carence des sources concrètes, que l'on rencontre ici une situation similaire à celle de l'abbaye de Pannonhalma. Là, Innocent III accorda en été de 1216 à l'abbaye des privilèges qui affaiblissaient sa propre mesure de 1212. Le privilège de 1216 autorisa l'abbé de demander la consécration des ses églises-filles de n'importe quel évêque, tandis qu'en 1212 le pape confirma le pouvoir d'ordre de l'ordinaire.<sup>69</sup>

Robert s'avançait beaucoup à réaliser le projet d'émancipation. En plus, à l'extrême fin des années 1210 il réussit même – tout comme l'archevêque de Kalocsa – à évincer l'archevêque d'Esztergom.<sup>70</sup> Il nouait des relations étroites avec les papes : il fut présent au IV<sup>e</sup> Concile de Latran, deux ans plus tard, en

---

<sup>68</sup> D'après le traité de 1216 l'archevêque d'Esztergom couronne et oint le roi, tout comme l'évêque de Veszprém pour la reine dans le cas où le rite procède simultanément. Dans le cas où seulement la coronation de la reine est en question, c'est l'archevêque qui l'oint et l'évêque de Veszprém la couronne. Si l'archevêque n'est pas présent, l'évêque de Veszprém ne peut oindre et couronner la reine. Il est attribué à l'évêque de Veszprém le droit de l'ordination, le service de la sainte crême, des huiles saintes dans la collégiale d'Óbuda et même à la résidence royale locale, et de tous les services dans les abbayes cisterciennes du diocèse. L'archevêque d'Esztergom réservait le droit de nommer ou déposer le prévôt de la collégiale d'Óbuda et de disposer dans les affaires internes de celle-ci. Quant à la collégiale de Dömös, les dispositions relatives aux églises royales – il s'agissait ici des privilèges accordées par les papes d'Alexandre III à Innocent III – restaient en vigueur. MES vol. I. p. 209–210.

<sup>69</sup> PRT vol. I. p. 640–642. En 1225 l'abbé Uros dut faire respecter avec tous ses efforts le privilège pontifical (1216) portant sur le libre choix du prélat à consacrer l'église abbatiale récemment reconstruite. Ibid. P. 653–655., 671–672; KISS 2004. p. 301–302. Ce privilège avait une valeur prééminente pour Pannonhalma puisque l'abbaye possédait plusieurs églises-filles dans le diocèse de Veszprém et dans d'autres. Le privilège de 1216 supprima la décision de 1212, la situation antérieure fut rétablie : l'abbaye pouvait demander la sainte crême, les huiles saintes, la consécration des églises de n'importe quel évêque.

<sup>70</sup> Cf. l'approbation de la juridiction de l'archevêque de Kalocsa sur les églises royales (1219). THEINER vol. I. p. 21–22. Robert arriva à faire confirmer en 1220 la sentence des juges délégués pontificaux de 1212 portant sur le pouvoir d'ordre de l'ordinaire. MREV vol. I. p. 51. Le mandat pontifical à procéder l'enquête contre Barthélémy, évêque de Pécs soutient aussi cette observation. THEINER vol. I. p. 41.

1217 il accompagna le roi André II à la croisade. En 1220 c'était bien lui qui eut le mandat du pape à consacrer le nouvel archevêque de Spalato et lui transmit le *pallium*.<sup>71</sup>

Après la mort de Thomas (décembre de 1224) le siège archiepiscopal d'Esztergom fut en vacation pendant presque dix-huit mois. Une partie du chapitre retint à deux tours électoraux Desiderius, évêque de Csanád, familier de Berthold, l'ancien archevêque de Kalocsa. L'autre partie soutint d'abord l'évêque de Nyitra, Jacques, ensuite l'archidiaque d'Esztergom, Thomas. Après l'échec des deux élections le pape Honorius III, tenu compte de la proposition de quatre chanoines convoqués à relater l'affaire, nomma Robert archevêque d'Esztergom.<sup>72</sup>

Le choix du pape était facilité par le fait que Robert était l'un des plus puissants prélats du Royaume de Hongrie. À ce point se pose la question si les chanoines ne soient pas leurrés en faisant confiance en un prélat qui avait assiégé pendant de longues années les prérogatives de l'archevêque d'Esztergom. Le choix semble contradictoire à la lumière des débats qui opposaient aux années précédentes l'évêché de Veszprém à l'archevêché d'Esztergom. Cette décision étrange s'explique probablement par le manque des objections contre Robert que était tenu comme vrai conducteur de l'orchestre des prélats hongrois. Les chanoines firent donc plutôt confiance en lui que le méfier, et y jouaient peut-être un rôle décisif les expériences positives qu'il y avaient eu avec le choix de Jean, l'ancien archevêque de Kalocsa.

Quoi qu'il en soit, Robert se lançait avec un « zèle et tenacité propre à lui » dans le gouvernement de son archidiocèse, de sa province voir, en exagérant un peu, du royaume entier. Il ne participa encore au règlement de la controverse éclatée autour de l'élection du prévôt de la collégiale royale d'Arad, même si l'affaire fut conclue seulement en 1227.<sup>73</sup> Néanmoins, c'était bien lui qui, en 1235, pressa le prévôt Albert du même établissement d'approuver sa juridiction spirituelle.<sup>74</sup> L'oeuvre de la conversion des Coumans se concrétisait durant ces années-la dont Robert devint le *leader* : en 1227 Grégoire IX l'autorisa à gérer l'entreprise en tant que légat du Siège

---

<sup>71</sup> MES vol I. p. 225–226, 258; THEINER vol I. p. 31. (1221 !)

<sup>72</sup> THEINER vol. I. p. 54, 63, 66. Cf. BEKE 2003e. p. 99.

<sup>73</sup> Pour les antécédents voir THEINER vol. I. p. 32, 37–40, 62–63, la clôture *ibid.* p. 72.

<sup>74</sup> THEINER vol. I. p. 137–138.

Apostolique.<sup>75</sup> Quelques années plus tard il se précipita à l'employer pour défendre les prérogatives de l'Église (*privilegium fori*, droit de dîme) peu respecté par le roi les magnats. Bien que le pape ait délégué en 1232 cette tâche à son *legatus a latere*, Jacques de Pecorarie<sup>76</sup> – en jugeant détérioration l'action de Robert qui lança de l'interdit et de l'excommunication – l'archevêque d'Esztergom restait toujours un personnage-clé de la protection des prérogatives du clergé.<sup>77</sup>

Un ardeur et persévérance similaire se manifestent dans les actes visant à faire respecter les prérogatives archiépiscopales. En 1231 Robert demanda de nouveau au pape la confirmation de ces droits spéciaux (droit de couronnement, juridiction spirituelle sur le personnel de la cour royale) pour arranger l'état juridique de la collégiale de Szeben, de l'église des Saxons de Transylvanie.<sup>78</sup> La logique de cette acte est bien évidente : Robert tentait à s'assurer le contrôle maximal sur les chapelains du roi pour qu'il puisse imposer au roi André II le respect des prérogatives des ecclésiastiques.<sup>79</sup>

Il y avaient bien sûr des adversaires du renforcement de l'autorité de l'archevêque d'Esztergom. On peut faire allusion au cas du prévôt d'Arad qui refusa fermement la juridiction de l'archevêque d'Esztergom. (Arad se trouve dans l'archidiocèse de Kalocsa ...) L'affaire de l'abbé du monastère royal bénédictin de Garamszentbenedek (Hronský Beňadik, SK) est identique (1235).<sup>80</sup> Il n'est pas du hasard que l'archevêque d'Esztergom dut demander l'intervention de Grégoire IX pour ramener les évêques suffragants à accepter son droit de visitation.<sup>81</sup> On peut constater cependant que les pré-

<sup>75</sup> *Les registres de Grégoire IX. Recueil des bulles de ce pape publiées et analysées d'après les manuscrits originaux du Vatican* par Lucien AUVRAY. Vol. I-IV. Paris 1890-1955. (dans ce qui suit: RGIX) vol. I. nr. 139; FRAKNOI 1901. p. 51.

<sup>76</sup> Quant au personnage et l'activité Jacques de Pecorarie en Hongrie cf. Tibor ALMASI: Pecorari Jakab diplomáciai pályája [La carrière de diplomatique de Jacques de Pecorarie]. In: *Tanulmányok Karácsonyi Béla hetvenedik születésnapjára*. Szeged, 1989. p. 59-69; Tibor ALMASI: Egy ciszterci bíboros a pápai világhatalom szolgálatában. Pecorari Jakab bíboros magyarországi legációja [Un cardinal cistercien au service du pouvoir universel de la Papauté. La légation en Hongrie de Jacques de Pecorarie]. *Magyar Egyháztörténeti Vázlatok* vol. 5. (1993:1-2.) p. 129-141.

<sup>77</sup> On peut citer ici l'exemple de la rénovation solenne de la Bulle d'Or de 1222 en 1231, le rôle de l'archevêque, ainsi que l'élaboration du traité de Bereg. BEKE 2003e. p. 100. Ce dernier fut conçu pour garantir (de nouveau) les prérogatives des ecclésiastiques en Hongrie.

<sup>78</sup> THEINER vol. I. p. 92, 93. Cf. *ibid.* p. 106-107, 138, 139.

<sup>79</sup> La demande de 1235 d'André II offre une conclusion identique: il sollicita Jacques de Pecorarie qu'il donne l'absolution aux chapelains royaux frappés de l'excommunication d'avoir célébré la messe pendant l'interdit publié par Robert. THEINER vol. I. p. 136.

<sup>80</sup> THEINER vol. I. p. 136-137.

<sup>81</sup> THEINER vol. I. p. 140.

rogatives de l'archevêque d'Esztergom restaient intactes dans ces années. C'était bien à la fin du gouvernement de Robert qu'il devint incontestable la prépondérance de l'archevêché d'Esztergom dans l'hierarchie ecclésiastique hongroise. Peu avant la mort de Robert, au 29 septembre 1239 fut délivré la charte royale qui désigna pour la première fois *primas* l'archevêque d'Esztergom.<sup>82</sup> Robert se préoccupait manifestement peu de ses intentions d'antan qui opposaient complètement à ses « nouveaux » principes juridiques. Pour lui, devenu archevêque d'Esztergom il était bien naturel de défendre résolument ses prérogatives – le droit du couronnement, la juridiction sur les églises royales, le personnel de la cour royal – qu'il attaquait autrefois avec le même ardeur en tant qu'évêque de Veszprém.<sup>83</sup>

La question se pose, pour conclure, s'il y avaient des traits communs dans les principes juridiques et juridictionnels des prélats de la période de 1158–1239. Le personnage de Luc est particulier du point de vue qu'il se cramponnait à certains principes juridiques (liberté de l'Église, refus de l'universalisme de la Papauté) dans la formation desquels l'esprit « universitaire » parisien aurait dû avoir un rôle décisif. Luc fait dans ce sens une exception. Job est un caractère similaire, bien que l'affaiblissement de l'autorité de l'archevêque d'Esztergom survenu pendant le gouvernement de Luc ait prescrit à Job de suivre une sorte de chemin forcé. L'isolation de Luc, la controverse éclatée autour de la succession de Job ouvrit le champs devant l'archevêque de Kalocsa et ses prélats-familiers. Eux, ils avaient de différents principes. Ils étaient plutôt juridiques que des concepts juridiques généraux étant au service des intérêts, voir l'émancipation de leur province ou diocèse. Cette tendance se manifeste le plus clairement auprès des prélats des années 1210. Pourtant, les principes juridiques de ceux qui montèrent au siège archiepiscopal d'Esztergom, se changeaient d'une façon fondamentale. Jean l'ancien archevêque de Kalocsa et de Robert qui quitta l'évêché de Veszprém pour occuper le bénéfice archiepiscopal d'Esztergom se lançaient l'un et l'autre à défendre les mêmes prérogatives qu'il avaient attaqués auparavant.<sup>84</sup> Ils représentent l'extrémité dans le sens où leurs

---

<sup>82</sup> MES vol I. p. 328. Cf. RA nr. 660. La charte est jugée douteuse par l'éditeur.

<sup>83</sup> ÁÚO vol. VII. p. 27–31; RA nr. 621; MES vol. I. p. 316–317. Il s'agit de la donation des églises de Kispest et de Sasad (1237).

<sup>84</sup> Cette contradiction est animée surtout par les scrupules formulés par le chapitre d'Esztergom avant la nomination de Jean, ainsi que le rôle que Robert jouait dans l'élaboration du traité de 1211–1212. Ils contestaient tous les deux, en tant qu'archevêque (Jean) et évêque de Veszprém (Robert) les prérogatives de l'archevêque d'Esztergom; et pour compliquer la situation, c'était bien Robert qui s'opposait Jean pour un certain temps.

principes juridictionnels précédant et suivant l'élection archiépiscopale s'opposent indissolublement. Cela était déterminé par le rôle et l'importance de leurs anciens « lieux de service ». Au début du XIII<sup>e</sup> siècle Veszprém devint par sa situation géopolitique (*medium regni*) et par son ancienneté un des diocèses les plus importants. Quant à Kalocsa, les controverses politico-juridictionnelles créaient la base de l'émancipation voir la supériorité de l'archevêché. Cela explique les différences dramatiques qui caractérisaient le gouvernement de Jean et de Robert « avant » et « après ». Par rapport à eux Luc et Job semblent être les « sculptures de l'éternité ». La majorité d'eux se distinguaient en tant qu'archevêque d'Esztergom à défendre les intérêts de l'archidiocèse, de la province. Quant à Luc, il se consacrait à valoriser le principe juridique de la liberté de l'Église. Eux tous, bien que cette conclusion semble être paradoxale, restaient fidèles à leurs principes juridiques et juridictionnels qui s'alternaient – *mutatis mutandis* – en fonction de l'intérêt d'un (archi)diocèse, d'une province voir, en cas échéant de l'église entière du Royaume de Hongrie.

## ANNEXE

## Notices prosopographiques

Structure des notices

- a. Date de naissance et de mort
- b. Rang(s) dans les ordres sacrés
- c. Origine géographique
- d. Parenté
- e. Carrière bénéficiaire
- f. Études
- g. Autres catégories de renseignements
- h. Hypothèses d'identification
- i. Sources
- j. Références bibliographiques

Abbreviations\*

FEJÉRPATAKY 1885	László FEJÉRPATAKY: <i>A királyi kancellária az Árpádok korában</i> [La chancellerie royale à l'époque des Arpadiens] Budapest 1885
BARTA – BARTA 1993	János ifj. BARTA – Gábor BARTA: III. Béla király jövedelmei (Megjegyzések a középkori uralkodóink bevételeiről) [Les revenus du roi Béla III. Des revenus des rois de Hongrie au Moyen Âge] <i>Századok</i> vol. 127 (1993) p. 413–449.
BOGYAY 1993	Tamás BOGYAY: Jób érsek és Bizánc [L'archevêque Job et Byzance]. <i>Strigonium Antiquum</i> vol. 2 (1993) p. 47–52.
CAH	<i>Chartae Antiquissimae Hungariae</i> . Ed. Georgius Györffy. Budapest 1994.
CDES	Richard MARSINA (ed.): <i>Codex diplomaticus et epistolaris Slovaciae</i> Vol. I-II. Bratislaviae 1971–1987.
DF	Magyar Nemzeti Levéltár. Mohács előtti gyűjtemény, Diplomatikai fényképgyűjtemény [Archives Nationales de Hongrie. Collection Antemohacsiana, Département des photos]
DL	Magyar Nemzeti Levéltár. Mohács előtti gyűjtemény, Diplomatikai fényképgyűjtemény [Archives Nationales de Hongrie. Collection Antemohacsiana, Département ds chartes]
GYÖRFFY 1991	György GYÖRFFY: Jób esztergomi érsek kiválasztása az esztergomi érseki székbe és ennek következményei [L'élection de Job à l'archevêque d'Esztergom et ses conséquences]. <i>Strigonium Antiquum</i> vol. 2 (1991) p. 43–46.
HC	Conradus EUBEL (ed.): <i>Hierarchia catholica medii aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, ecclesiarum Antistitum series ab anni 1198 usque ad annum 1431 perducta</i> . Vol. I. Monasterii 1913.
JUHÁSZ 1930	Kálmán JUHÁSZ: <i>A csanádi püspökség története</i> [L'histoire de l'évêché de Csanád] Vol. I–VIII. Makó 1930–1947.
KMTL	Gyula Kristó – Pál Engel – Ferenc Makk (dir.): <i>Korai magyar történeti</i>

---

\* Ici se trouvent seulement les références qui n'avaient pas été citées dans les notes.

- lexikon (9–14. század)* [Lexikon de l'ancienne histoire de la Hongrie (IX<sup>e</sup>–XIV<sup>e</sup> siècles]. Budapest 1994.
- MANSI Johannes Dominicus MANSI (ed.) : *Sacrorum conciliorum amplissima collectio* [...]. Vol. I–XXXI. Florentiae, Venetiis, 1759–1798.
- MAP 1983 Walter MAP: *De nugis curialium – Courtier's Trifles*. Ed. M. R. James. Rev. C. N. L. Brooke – R. A. B. Mynors. Oxford 1983. (Oxford Medieval Texts)
- MORAVCSIK 1984 Gyula MORAVCSIK: *Az Árpádkori magyar történelem bizánci forrásai* [Les sources byzantines de l'histoire de Hongrie de l'époque Arpadienne] Budapest 1984.
- SCHWANDTNER 1748 Spalatói Tamás: *Historia Salonitana*. In: *Scriptores rerum Hungaricarum*. Ed. J. G. SCHWANDTNER. Vol. III. Vindobonae 1748.
- SUGÁR 1984 István SUGÁR: *Az egri püspökök története* [L'Histoire des évêques d'Eger]. Budapest 1984.
- SZENTPÉTERY 1930 Imre SZENTPÉTERY: *Magyar oklevéltan* [L'Étude de la diplomatie en Hongrie]. Budapest 1930 (A magyar történettudomány kézikönyve vol. II, t. 3.)
- TERNEL 2007 Raimund TERNEL: *Die Diözesanbischöfe von Győr/Raab bis zur Gegenwart. Die Diözese Szombathely/Steinamanger. Die Diözese Eisenstadt*. Eisenstadt 2007.
- THEINER *Vetera monumenta historica Hungariam sacram illustrantia*. Vol. I–II. Ed. Augustinus THEINER. Roma 1859–1860.
- THEINER Mon. Slav. *Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiarum illustrantia*. Vol. I–II. Ed. Augustinus THEINER. Roma–Zagreb 1863–1875.
- TÖRÖK 1859 János TÖRÖK: *Magyarország primása. Közjogi és történeti vázlat* [Le primas de Hongrie. Précis de droit public et d'histoire] Vol. I–II. Pest 1859.
- UDVARDY 1991 József UDVARDY: *A kalocsai érsekek életrajzai (1000–1526)* [Les biographies des archevêques de Kalocsa (1000–1526)]. Köln 1991. (Dissertationes Hungaricae ex historia Ecclesiae, 11.)

\* \* \*

**1. ADRIANUS (Adrien, Adorján)**

- a. †1202 (?)
- e. chancelier, prévôt de Buda (Óbuda) 1185–1186; évêque de Transylvanie 1192–1201.
- f. école abbatiale (Ste Geneviève de Paris), 1177–1181.
- i. FEJÉR t. II. p. 189–190; RA nr. 139, 144, 146, 152, 194.
- j. HC vol. I. p. 492; GYÖRFFY 1994. p. 58; KMTL 193, 321; ZSOLDOS 2011. p. 89, 107.

**2. ANDREAS (André, András)**

- a. †1186
- e. évêque de Győr (1169–1176), archevêque de Kalocsa (1176–1186).
- f. ? droit canon.
- g. 1169 : refus de conf. (Luc, archevêque d'Esztergom) → conf. par Miko (archevêque de Kalocsa); 1179 : electus Colocensis (III<sup>e</sup> Concile de Latran); vers 1185 : revenus : 2500 marcas.
- i. GOMBOS Vol. II. nr. 3583, p. 1487 (MAGNUS presbyter Reicherspergiensis: *Chronica*);

- HOLTZMANN 1926. p. 401, nr. 2, 3; HOLTZMANN 1959. p. 411–412, 412, 413; MANSI vol. XXII. col. 217, 468; BARTA – BARTA 1993. p. 443.
- j. HOLTZMANN 1959; UDVARDY 1991. p. 74–76; KMTL p. 244, 318–319; TERNEL 2007. nr. 13; ZSOLDOS 2011. p. 85, 91.
- 3. BARTHOLOMEUS (Barthélémy, Bertalan), le Gros de Brancion**
- a. \*avant 1189 – † vers 1254
- c. Brancion (Mâcon).
- d. les Gros, 3<sup>e</sup> fils d’Henri II le Gros et Béatrice de Vigorny.
- e. clerc de la cour (Empire Latin, Pierre de Courtenay (1204–1215)), évêque de Pécs (1219 : nomination royale / 1221 confirmation pontificale – 1251 : renoncement)
- f. enquête d’âge légitime et niveau de formation : 1219 → niveau approuvé de formation (1221 !).
- g. diplomate du roi hongrois : André II ∞ Yolande de Courtenay : (1216/1217), Jacques I<sup>er</sup> d’Aragonie ∞ Yolande, fille d’André II (→ Aragonie : 1229–1230, 1233, 1234, 1235), Dalmatie : Spalato ↔ Trau (1244), Lyon : Innocent IV (1247–1251); soutien des ordres religieux (ermites de St. Paul, OFP, OFM), paroisse St. Barthélémy de Pécs; sceau : Archives départementales de l’Aube 3H. 132. (KOSZTA 2009. p. 75. fig. 11–12.)
- i. SCHWANDTNER 1748. p. 624–626 (Thomas SPALATENSIS : *Historia Salonitanorum*); SRH vol. II. 571 (ROGERII : *Carmen miserabile*); THEINER vol. I. p. 24–28, 131–132, 218; ÁÚÓ vol. I. p. 202–204; RA nr. 353, 933b.
- j. HC vol. I. p. 410; KOSZTA 2009. p. 74–77; ZSOLDOS 2011. 94.
- 4. BERTHOLDUS (Berthold, Bertold)**
- a. \*1182 – †23-05-1251, Aquileia
- b. insuffisance de formation.
- c. Andechs (Bavière), Merania (Carinthie, Autriche).
- d. famille d’Andechs, frère de la reine Gertrudis ∞ André II, frère d’Egbert, évêque de Bamberg (1203), Henri, marquis d’Istrie (1213).
- e. prévôt de Bamberg (1203), administrateur de l’archevêché de Kalocsa (présentation royale/Gertrudis + élection) : 1206 (cf. b.) → postulatio (1207) : electus → confirmatus (1212) – 1218; ban de la Croatie et la Dalmatie (1209–1212), voivode de Transylvanie (1212–1213), comes perpetuus de Bács et de Bodrog; patriarche d’Aquileia.
- f. manque de l’âge légal : 1206/1207 → Vicenza (1207–1209).
- g. IV<sup>e</sup> Concile de Latran (1215), préparation de la V<sup>e</sup> Croisade (*subsidium*, 1217).
- i. FEJÉR vol. III. t. 1. p. 29, 49, 53, 75; RA nr. 225; THEINER vol. I. p. 11; THEINER : Mon. Slav. vol. I. p. 57.
- j. HC vol. I. p. 99, 197; UDVARDY 1991. p. 104–116; KMTL p. 99, 318–319.
- 5. BETHLEM**
- a. †1177–1181
- f. école abbatiale (St<sup>e</sup> Geneviève de Paris), 1177–1181.
- h. prévôt d’Esztergom ? (1183).
- i. FEJÉR t. II. p. 189–190, CAH p. 85.
- j. GYÖRFFY 1994. p. 58; THOROCZKAY 2003a. p. 74.



- 6. CALANUS (Kalán)**
- a. \* vers 1150/1155 – †1218
  - c. Bár (comtat Baranya), Esztergom, Csongrád, Szer, Somogy, Valkó.
  - d. lignage Bár-Kalán.
  - e. clerc de la chapelle royale, chancelier royale (1181–1181), évêque de Pécs (1185 ?; 1186/1192–1218), archevêque *electus* d'Esztergom (1205); *episcopus palliatus Quinqueecclesiensis, gubernator totius Dalmatie et Croatie* (1193–1194).
  - f. Paris ?
  - g. Fondation de la collégiale de Pécs ?/ (St. Jean Baptiste, avant 1217), de Pozsega (St. Pierre, avant 1217 – Kaptol, CRO).
  - i. RA nr. 138, 151, 217, DF 262045, CDES vol. I. p. 181; AUO vol. IX. p. 153–154.
  - j. HC vol. I. p. 410; SZEBERÉNYI 2001; BEKE 2003c, KOSZTA 2009. p. 69–74; ZSOLDOS 2011. p. 80, 94.
- 7. CATAPANUS (Katapán)**
- a. † 1217 ( ?)
  - e. chancelier royal et prévôt de la collégiale de Székesfehérvár (1192–1198), évêque d'Eger (1198–1217).
  - i. DF 262045; RA nr. 172, 177; THEINER vol. I. p. 6.
  - j. HC vol. I. p. 78; SUGÁR 1984. p. 59; KMTL p. 180; ZSOLDOS 2011. p. 107.
- 8. COSMAS (Kozma)**
- a. † 1222
  - e. évêque de Győr (1219–1222)
  - h. ? chanoine/prévôt de la collégiale de Székesfehérvár (avant 1218).
  - i. RA nr. 353, 381.
  - j. HC vol. I. p. 282; KMTL p. 244; TERNEL 2007. nr. 17; ZSOLDOS 2011. p. 91.
- 9. IOBUS (Job, Jób)**
- a. † 1-2-1204
  - e. évêque de Vác (1181–1183), archevêque d'Esztergom (1185–1204)
  - f. école abbatiale (St<sup>e</sup> Geneviève de Paris), 1177–1181.
  - g. débat théologique (*filioque*) avec l'empereur byzantin Isaakios II, service diplomatique (Béla III ∞ Marguerite Capet, 1185/1186); vers 1185 : revenus : 6000 marcas.
  - i. FEJÉR t. II. p. 189–190; RA nr. 133, 136, 139, 209; MORAVCSIK 1984. p. 28; BARTA – BARTA 1993. p. 443. (1185/1195).
  - j. HC vol. I. p. 464, 511; TÖRÖK 1859. Vol. I. p. 26; GYÖRFFY 1991; BOGYAY 1993; GYÖRFFY 1994. p. 58; KMTL 203, 304; BEKE 2003a; ZSOLDOS 2011. p. 80, 96.
- 10. IOHANNES (Jean, János)**
- a. † novembre 1223

- d. origines hongroises.  
 e. évêque de Csanád (1198–1201/1202), archevêque de Kalocsa (1202–1205), d’Esztergom (1205–1223).  
 i. RA nr. 172, 197, 219, 380; DL 100415, MES vol. I. p. 180–181.  
 j. HC vol. I. p. 179, 197, 464; TÖRÖK 1859. p. 183–184; JUHÁSZ 1930. p. 123–132; UDVARDY 1991. p. 91–103; KMTL p. 146–147, 203, 318–319; THOROCZKAY 2003b; ZSOLDOS 2011. p. 80, 84, 86.
- 11. LUCAS**  
 a. † 1181  
 e. évêque d’Eger (1156–1157), archevêque d’Esztergom (1158–1181).  
 f. droit canon (Paris, Guerdus Puella, 1150–1156).  
 g. projet de canonisation (1231).  
 h. lignage de Bánfi ?  
 i. RA nr. 84, 86, 91, 131; MAP 1983. p. 142–144 (Gualterus Mapes : *De nugis curialium*); HOLTZMANN 1959. p. 408–417, nr. 1–8; MES vol. I. p. 276–277, 289–290; SRH vol. II. p. 200 (*Chronicon rhythmicum* Henrici de Mügeln); GOMBOS vol. I. 29. (Alberic de Troisfontaines : *Chronique*).  
 j. TÖRÖK 1859. p. 183–184; GYÓRY 1948. p. 7–36; MAKK 1981; SUGÁR 1984. p. 47–51; KMTL p. 180, 203, 417; KÖRMENDI 2003; ZSOLDOS 2011. p. 80.
- 12. MICHAEL (Michel, Mihály)**  
 a. † après 1181  
 f. école abbatiale (St<sup>e</sup> Geneviève de Paris), 1177–1181.  
 i. FEJÉR t. II. p. 189–190. (1177–1181).  
 j. GYÖRFFY 1994. p. 58.
- 13. MICO (Miko, Mikó)**  
 a. † 1165 ?  
 e. prévôt de Buda (1148), archevêque de Kalocsa (1156–1165).  
 i. FEJÉR vol. II. p. 219; RA nr. 84, 108.  
 j. MAKK 1981; UDVARDY 1991. p. 61–65; KMTL p. 318–319, 457; ZSOLDOS 2011. p. 83.
- 14. NICOLAUS (Nicolas, Miklós)**  
 a. \*–† avant 1184  
 e. président de la chapelle royale / comes capelle (1148–1163 ?), évêque de Várad (1163–1181), archevêque d’Esztergom (1181–1184).  
 i. RA nr. 102, 133; CDES I. p. 91; CAH p. 85.  
 j. BUNYITAY 1883. Vol. I. p. 61–62; THOROCZKAY 2003a; ZSOLDOS 2011. p. 80, 98.
- 15. ROBERTUS (Robert, Róbert)**  
 a. \*–† avant 2-11-1239  
 c. diocèse de Liège

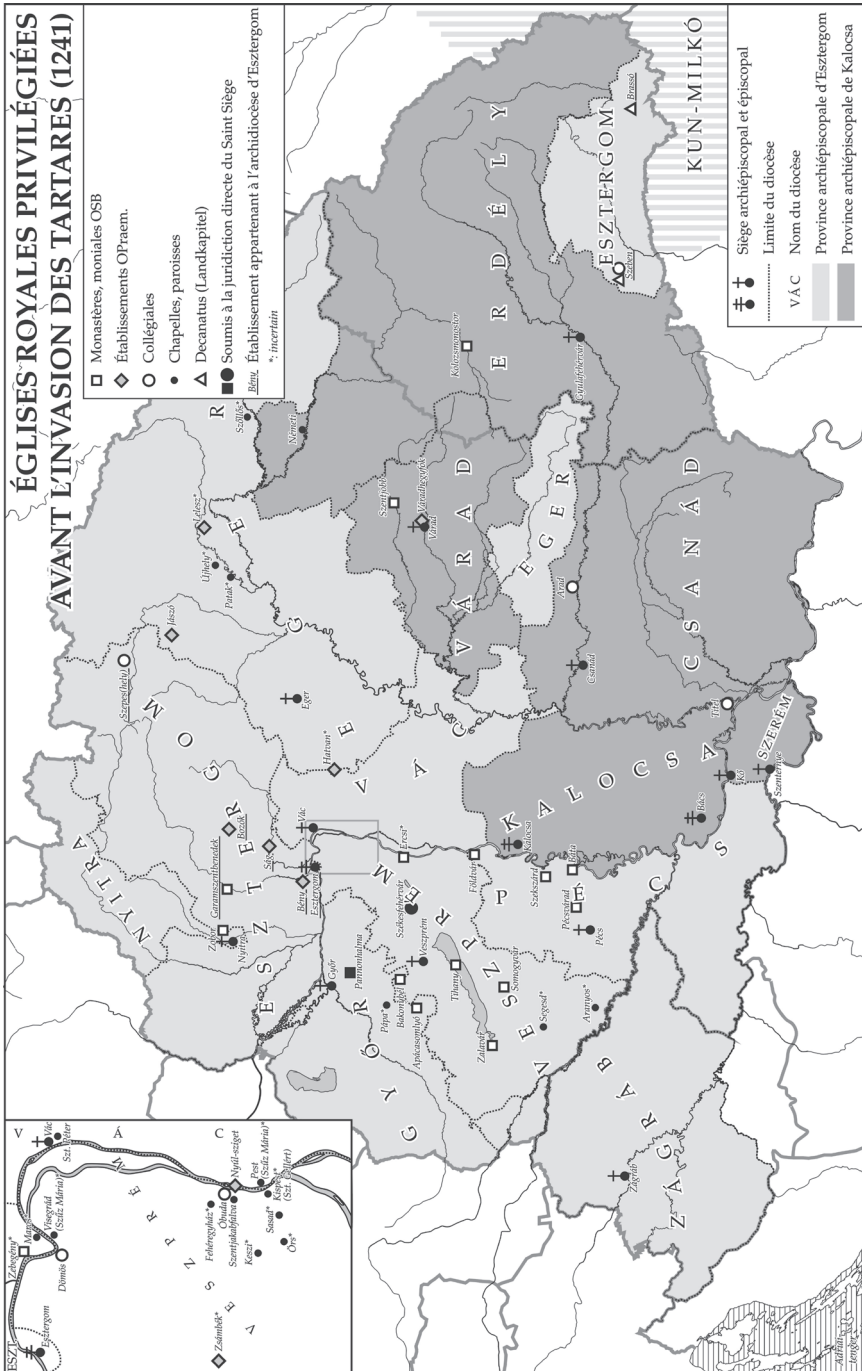
- e. chancelier, prévôt de Székesfehérvár (1207–1209), évêque de Veszprém (1209–1226), archevêque d'Esztergom (1226–1239)
  - f. Paris ?
  - g. IV<sup>e</sup> Concile de Latran (1215), V<sup>e</sup> Croisade (1217–1218), in *Cumania Apostolice Sedis legatus* (1227).
  - i. GOMBOS vol. I. p. 32–33, (Alberic de Troisfontaines : *Chronique*), nr. 1236 (*Chronicon Belgicum magnum*); RGIX vol. I. nr. 139; RA nr. 228, 240, 429; THEINER vol. I. 66–67.
  - j. HC vol. I. p. 464, 523; TÖRÖK 1859. vol. I. p. 33–38; MES vol. I. p. 258; KMTL p. 180, 576, 729; BEKE 2003e; ZSOLDOS 2011. p. 81, 100, 107.
- 16. SIMON**
- a. †1218
  - d. lignage Mikcse ?
  - e. évêque de Várad (1202–1218)
  - f. Paris ?
  - i. RA nr. 197, 339; FEJÉR vol. II. p. 459.
  - j. HC vol. I. p. 515; BUNYITAY 1883. Vol. I. p. 89–94.; ZSOLDOS 2011. p. 98.
- 17. THOMAS (Tamás)**
- a. †1224
  - e. vicechancelier (1209), chancelier (1209–1217), prévôt de Veszprém (1210–1212), prévôt de Szeben (1212), prévôt de Székesfehérvár (1213–1217), évêque d'Eger (1217–1223), archevêque d'Esztergom (1223/1224–1224).
  - f. études universitaire ? (*magister*).
  - g. V<sup>e</sup> Croisade (1217–1220), juge délégué du pape (1220–1222).
  - i. RA nr. 242, 244, 314, 316, 406.
  - j. HC vol. I. p. 78, 464; FEJÉRPATAKY 1885. p. 97–146; MES vol. I. p. 243–244; SZENTPÉTERY 1930. p. 69–70; SUGÁR 1984. p. 66.; KMTL p. 37, 180; BEKE 2003d; ZSOLDOS 2001. p. 88, 107, 110.
- 18. UGRINUS (Ugrin Csák / Csák Ugrin) – 1.**
- a. †1204
  - d. Lignage des Csák
  - e. [Évêque de Zagreb (1175/1185)], de Győr (1188/1192–1204), archevêque d'Esztergom (1204).
  - i. RA nr. 140, 152, 210.
  - j. HC vol. I. p. 282, 464; TÖRÖK 1859. vol. I. p. 183–184; BEKE 2003b; KMTL p. 203, 244, 740; TERNEL 2007. nr. 15; ZSOLDOS 2011. p. 80, 91, 102.
- 19. UGRINUS (Ugrin Csák / Csák Ugrin) – 2.**
- a. †1241
  - d. Lignage des Csák, fils de Bász Csák.
  - e. chancelier (1217–1219, 1230–1235), archevêque de Kalocsa (1219–1241).
  - g. V<sup>e</sup> Croisade (1217–1218), soutien des études de son neveu, Ugrin (Paris), futur

archevêque de Spalato.

- i. RA nr. 352 ; SRH vol. II. p. 572. (ROGERII : *Carmen miserabile*).
- j. HC vol. I. p. 197; UDVARDY 1991 p. 117–133; KMTL p. 319, 696; ZSOLDOS 2011. p. 84, 108.

**20. VILLELMUS (Guillaume, Vilmos)**

- a. †1221
- e. Evêque de Transylvanie (1204–1221)
- i. GOMBOS I. nr. 103. (Alberic de Troisfontaines: *Chronique*); UGDS vol. I. nr. 33; RA nr. 210, 362–368.
- j. KMTL p. 193; ZSOLDOS 2011. p. 89.



concept : G. Kiss, réalisation : Béla Nagy (MTA BTK Történettudományi Intézet)



TÜNDE ÁRVAI

## Birth of the palatine branch of the Garai family The early history of the Dorozsma genus (1269–1375)\*

*Birth of the palatine branch of the Garai family. The early history of the Dorozsma genus (1269–1375)*

The main objective of this paper is to present that period of the history of the Dorozsma genus which started with it being mentioned for the first time (1269) and finished with the appointment of Nicholas to the office of palatine (1375). In this early time the genus disintegrated to branches and families which shared their hereditary possessions, performed military and diplomatic missions. They could start a conscious lordship-construction out of the estates they got from the king for their loyal service. Prosperous kinship and lord-in-waiting (*familiaris*) relationships were formed. The presentation of all these factors can hopefully expose the premises that preceded the “success-story” of the palatine branch of the Garai family in the middle of the 14<sup>th</sup> century.

*Key words:* medieval aristocracy, baronial careers, genealogy, archontology, Garai family, thirteenth-fourteenth centuries.



The only summary about the history of the Garai family was published in 1897 by Mór Wertner.<sup>1</sup> The author utilized the source materials of his age and the chronicle of John Thuróczy to present the most significant moments of the life of members of the family. After more than hundred years it is relevant

---

\* The research was supported by the program „TÁMOP 4.2.4.A/2-11-1-2012-0001 – Nemzeti Kiválóság Program – Hazai hallgatói, illetve kutatói személyi támogatást biztosító rendszer kidolgozása és működtetése konvergencia program”.

<sup>1</sup> MÓR WERTNER: A Garaiak [The Garais]. *Századok* 31. (1897:10) p. 902–938. (hereafter: WERTNER 1897).

to construct new biographies which integrate the accumulated data. The narrative parts of charters, annals, the achievements of auxiliary sciences, and discoveries of archeological excavations can also contribute to the drawing of a more colourful image about the Garais. In the early period of the Dorozsma genus it seemed the members of the *ban* branch would become permanent and determining attendants of the medieval Hungarian politics. Andrew, the founder of the palatine branch, was not an office-holder. He is only known from title deeds, but the next three generations rose to an illustrious rank in the history of the Hungarian Kingdom, because they were palatines for more than half a century; and before becoming palatine they led a number of royal campaigns as *bans* of Macso.

### The origin of the Dorozsma genus

The designator settlement of the Dorozsma genus was alluded in a charter written in 1237.<sup>2</sup> The mentioning of its abbot was the evidence that the monastery of the genus existed. The name of the locality originates from a personal name. The Slavic word *družba* means friendship, best man, groomsmen.<sup>3</sup> If we accept this theory of the origin of the name of the genus, then it is important to know that a person called Drusma was found in a diploma written in 1075.<sup>4</sup> In this source and its transcription from 1124<sup>5</sup> a person named Beche was found as brother of Drusma. They railed off their estates. This early source can perhaps explain why a crowned snake holding a golden apple in his mouth is found both on the genus coat of arms chest of Dorozsma and Beche. This snake could be an ancient symbol. The heraldic connection between the two clans was exhibited by Joseph Csoma, but he did not know the written evidence.<sup>6</sup>

---

<sup>2</sup> István PETROVICS: A honfoglalástól Mohácsig [From the Hungarian conquest to Mohács]. In: *Kiskundorozsma. Tanulmányok.* [Kiskundorozsma. Essays.] Eds. Lajos Kövér – László Sándor Tóth. Szeged 1995. p. 75–104. here: p. 77.

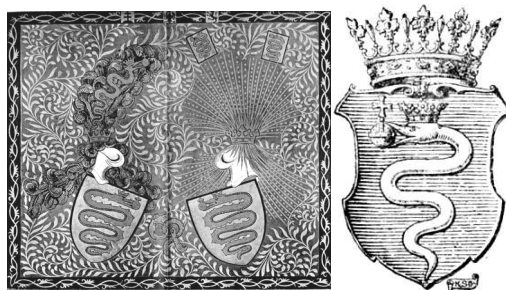
<sup>3</sup> Emőke Erzsébet VERES: *A Délvidék korai ómagyar kori helynevei* [The early Old Hungarian toponymy of the Délvidék]. Debrecen, 2007. (Thesis) p. 44; Zsófia KERTÉSZ: *Kolostorok, monostorok nevei Magyarországon a korai ómagyar korban* [The names of cloisters and monasteries in Hungary in the early Old Hungarian period]. Debrecen 2001. (Thesis) p. 48.

<sup>4</sup> *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis.* I–XI. Ed. György FEJÉR. Budae 1829–1844. (hereafter: FEJÉR) I. p. 434.

<sup>5</sup> FEJÉR II. p. 74.

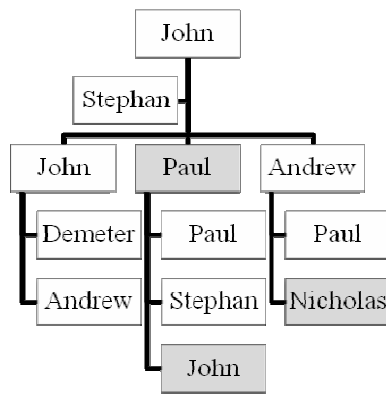
<sup>6</sup> József CSOMA: A Dorozsma és Becse-Gergely nemzetség címere. [The coat of arms of the Dorozsma and Becse-Gergely genus] *Turul* 20 (1902:1) p. 7–10. here: p. 9.





The coat of arms of the Nicholas Garai palatine (1416) and the Bethlen family (17<sup>th</sup> century)<sup>7</sup>

The first mention of the members of the Dorozsma is found in a charter written in 1269 when John *de genere Drusma* and his son, Stephan, got their designatory settlement Gara (Gorjani, Croatia) in Valkó county from Béla, Duke of Slavonia. The source does not contain a detailed description of the deeds of these men. We can learn from it that John *comes* was a prominent soldier of the duke and together with the duke's *ensifer*, Stephan, they protected Béla in numerous doubtful situations.<sup>8</sup>



The male linear genealogy of the Garai family

One branch of the family was moved from Dorozsma to over the Drava river by this? donation. John, the first known forefather of the Garais, was mentioned as *comes* in the source, so either he must have been a bailiff in fact or he was in a knightly position. Magister Stephan was the sword-carrier (*ensifer*) of the duke in 1269, his name was mentioned until 1300 in publications of authentic places.<sup>9</sup> He was reported to have been a *ban* after his death. In John Karácsony's opinion he was the *vicecomes* of Ugrin Csák

<sup>7</sup> József KEÖPECZI: A Becse-Gergely nemzetség, az Apafi és a Bethlen gróf Bethlen család címere [The coat of arms of the Becse-Gergely genus, the Apafi, and the Bethlen family]. *Erdélyi Tudományos Füzetek* (1928:13) p. 18; Antal PÓR – Gyula SCHÖNHERR: Az Anjouk kora az Anjou ház és örökösei (1301–1439) [The Angevin, the Angevin family, and its heirs]. In: *A magyar nemzet története III.* [History of the Hungarian Nation III.] Ed. Sándor Szilágyi. Budapest 1895. (hereafter: PÓR – SCHÖNHERR) table after p. 522.

<sup>8</sup> FEJÉR VII/3. p. 64.

<sup>9</sup> 1296: *Codex diplomaticus Arpadianus continuatus*. I–XII. Ed. Gusztáv WENZEL. Budapest 1860–1874. X. p. 233; 1299: FEJÉR VII/3. p. 113.

*ban* of Macso.<sup>10</sup> In Attila Zsoldos's view perhaps he was the *ban* of Slavonia in 1280.<sup>11</sup> Stephan's three sons became founders of illustrious families. In the Garai family of the Dorozsma genus the *báni* or *bánfi* branch was originated from Paul; the Harapkai Botos one from John; and at last the palatine branch from Andrew. Katherine, the only daughter of Stephan, married Demeter Nekcsei (*magister tavernicorum regalium*).<sup>12</sup>

### Life in the service of the Angevin kings – Paul Garai

The relationship between the Garai family and Ugrin Csák survived the death of Stephan. Supposedly after the death of his father, Paul stayed in service of Ugrin Csák and perhaps as a castellan he was the head of castle Pozsega when Charles I (1308–1342) arrived in Hungary (1301). Paul gave the castle to the new king and in the following decades he became a successful soldier in the consolidating expeditions of Charles I.<sup>13</sup> Paul fought against the rebels in county Pozsega and he followed his lord to Bohemia, too.<sup>14</sup> Because of his unquestionable loyalty and prominent military talent Paul earned more functions which ensured the defence of the southern boundaries. When Charles I acquired the castle of Kőszeg, Paul became the castellan (1316–1328).<sup>15</sup> At the same time he was the bailiff of Bodrog (1317–1327), Valkó (1320–1328), and Szerém (1323–1327) counties. These offices were connected with the dignity of the *ban* of Macso (1320–1328).<sup>16</sup>

When the king's Polish wife, Elizabeth appeared, a dynamic development began at the court and chancellery of the queen. The court of the queen left Temesvár in 1323 and moved to Visegrád just like the royal court. The most influential office-holders on the side of the queen were the *iudex curiae reginae* and the *magister tavernicorum reginalium*. During his career Paul got both offices. He was the judge of the court of the queen between 1331 and

<sup>10</sup> János KARÁCSONYI: *A magyar nemzetségek a 14. század közepéig*. [The Hungarian genuses to the middle of the 14<sup>th</sup> century] Budapest, 1995<sup>2</sup>. p. 438. (hereafter: KARÁCSONYI 1995)

<sup>11</sup> Attila ZSOLDOS: *Magyarország világi archontológiája 1000–1301* [The secular archontology of Hungary 1000–1301]. Budapest 2011. p. 311.

<sup>12</sup> WERTNER 1897. p. 904.

<sup>13</sup> His elder brother, John Botos also fought in the royal expeditions. *Codex diplomaticus Hungaricus Andegavensis* I–VII. Eds. Imre Nagy – Gyula Tasnádi Nagy. Budapest 1878–1920. (hereafter: ANJOU) I. p. 334. We have not data about the youngest brother, Andrew. Perhaps he also became soldier of Charles I.

<sup>14</sup> ANJOU I. p. 196–197.

<sup>15</sup> KARÁCSONYI 1995. p. 438

<sup>16</sup> Pál ENGEL: *Magyarország világi archontológiája 1301–1457*. [The secular archontology of Hungary 1301–1457] Budapest, 1996. (hereafter: ENGEL 1996) II. p. 27.

1336. At the same time he was working as the bailiff of Szatmár county. From 1334 to 1353 he was the head of jurisdiction and finances at the court of the queen.<sup>17</sup> Being at the most honourable of courts he could build his kinship and prepare the promotional possibilities of his acquaintances.

The career of Paul Garai exemplifies how a lay aristocrat could get on in the politics of the middle of the 14<sup>th</sup> century. His residence at the royal court was not hereditary because joining the new king was his own decision. The old ally Ugrin Csák was most probably advising him. For Paul and his brother, John Botos, the first two decades of the rule of Charles I were a permanent military challenge which they complied successfully. After the verification of his talents Paul could become office-holder in the county administration and later on office-holder at the court of the queen.

### A clerical career in the service of Louis I – John Garai<sup>18</sup>

Three boys (Stephan, John, Paul) and two girls (Ilona, unknown) were born from the marriage of Paul Garai and Kós Nekksei. Stephan and Paul were both bailiffs of Zala county in the middle of the 1340s,<sup>19</sup> nevertheless, the power of the family was increased mainly by John. He chose ecclesiastical career and became doctor of canon law (*licentiatus in iure canonico*) supposedly in Bologna, just like his cousin, Bálint Alsáni. The first data about the prebend of John Garai dates back to 1344 when a confessional clemency was asked for John by his most specific friend (*specialissimus amicus*) Nicholas Vásári (provost in the capitulum Esztergom).<sup>20</sup> At that time period John Garai was the prebendary of the Pécs cathedral chapter and the prior of the chapter (*ecclesia collegialis*) of St. John the Baptist (*minor prior*).<sup>21</sup> The 10–12

<sup>17</sup> ENGEL 1996. I. p. 54–56.

<sup>18</sup> Particular description of his career see: Tünde ÁRVAI: A „sohasem volt” szepesi prépost. Garai János veszprémi püspök pályafutása [John Garai's Biography, the wrong-called Provost of Szepes]. In: „Köztes Európa” vonzásában. Ünnepi tanulmányok Font Márta tiszteletére. Eds. Dániel Bagi – Tamás Fedeles – Gergely Kiss. Pécs 2012. (hereafter: ÁRVAI 2012.) p. 33–44.

<sup>19</sup> István 1343–1346, Pál 1345–1377. Pál ENGEL: *Magyar középkori adattár*. [Hungarian medieval database] CD–ROM. 2001. (hereafter: ENGEL 2001a) here: Archontológia: IV. Ispánok Zala.

<sup>20</sup> Árpád BOSSÁNYI: *Regesta supplicationum. A pápai kérvénykönyvek magyar vonatkozású okmányai* [The Hungarian-related records of the papal books of applications] I. Budapest 1916. p. 242. (hereafter: BOSSÁNYI 1916)

<sup>21</sup> György TIMÁR: Pécs egyházi társadalma Károly Róbert korában. [The ecclesiastical society of Pécs in the age of Charles I.] In: *Baranyai Helytörténetírás* 1981. Pécs 1982. p. 13–56, here: p. 39; Tünde ÁRVAI: A pécsi várbéli Keresztelő Szent János társaskáptalan korai története. [History of the chapter of St. John the Baptist in Pécs] In: *Pécsi Szemle* 12 (2009: summer) p. 3–10; László KOSZTA – Tamás FEDELES: A pécsi kisprépostság. [The small provostry of Pécs] In: *A pécsi*

members of the chapter were supervised by John, while they were of assistance to the bishop of Pécs to carry out governmental and liturgical functions. In the same year (1346) John possessed prebend in the capitulum of Esztergom, he was *comes capelle regiae*<sup>22</sup> and *secretus cancellarius*.<sup>23</sup> The royal chaplains were entrusted with diplomatic issues by Louis I. The political career of John was determined by the conflict between Naples and the Hungarian Kingdom. In the spring of 1346 John was negotiating at the court of pope Clement VI about the solution to clear up the disagreement between the states. On 19th July 1346 the pope appointed John the bishop of Veszprém. He was rewarded for his diplomatic service.<sup>24</sup> As bishop of Veszprém he kept his earlier offices and prebends and while he enjoyed their financial benefits.<sup>25</sup> Because of financial issues of the appointment (he could not pay the *servitium*) and his diplomatic engagements, John Garai postponed his consecration four years – hence the pope wanted to take away his office. Finally, his ordainment was realized between 1 August 1351 and 19 January 1352.<sup>26</sup>

As it was mentioned previously, the diplomatic service of John Garai was defined by the question of Naples. At first he was a member of the legation which tried to solve the conflict by peaceful means in 1346. When Louis I decided for the campaign against Naples the expedition was prepared by John Garai and Nicholas Kont in the Italian peninsula.<sup>27</sup> As a result he participated in the campaign as a member of the attendance of the king.<sup>28</sup>

---

*egyházmegye története I. A középkor évszázadai.* [History of the Diocese of Pécs I. Medieval Centuries 1009–1543] Eds. Tamás Fedeles – Gábor Sarbak – József Sümegei. Pécs 2009. p. 231–234, here: p. 232.

<sup>22</sup> ANJOU IV. p. 359.

<sup>23</sup> Ferenc KOLLÁNYI: *Esztergomi kanonokok 1100–1900* [The prebendaries of Esztergom 1100–1900]. Esztergom 1900. p. 50

<sup>24</sup> *Monumenta Romana Episcopatus Vespremiensis – A veszprémi püspökség római oklevéltára.* I–IV. Budapest 1896–1907. (hereafter: MREV) II. p. 50.

<sup>25</sup> György BÓNIS: *A jogtudó értelmiség a Mohács előtti Magyarországon.* [The legal trained intelligentsia in Hungary before the Defeat at Mohács] Budapest, 1971. p. 33; BOSSÁNYI 1916. p. 184.

<sup>26</sup> MREV II. Nr. 164, 166.

<sup>27</sup> Béla BELLÉR: *Magyarok Nápolyban* [Hungarians in Naples]. Budapest 1986. (hereafter: BELLÉR 1986) p. 63–64; Gyula KRISTÓ: *Az Anjou-kor háborúi* [The wars of the Angevin era]. Budapest 1988. (hereafter: KRISTÓ 1988) p. 109–110; László VESZPRÉMY: *Az Árpád- és Anjou-kor csatái, hadjáratai* [The battles and campaigns of the Arpadian and Angevin era]. Budapest 2008. p. 164.

<sup>28</sup> PÓR–SCHÖNHERR 1895. p. 192–193; A három Villani krónikája [The chronicle of the three Villanis]. Tr. Miklós Rácz. In: *Középkori krónikások 8–9.* [Medieval chroniclers 8-9.] Budapest 1909. p. 177; BELLÉR 1986. p. 89; KRISTÓ 1988. p. 116–119.

When Louis I realized he could not keep the acquired territories, John was sent to Avignon to take part in the peace talks.<sup>29</sup> In the end John Garai went back to Italy and gave effect to the points of the peace-treaty and eventually he absolved the participants of the expedition of their sins.<sup>30</sup>

While John Garai was in Avignon, he applied for benefices for his relatives and *familiars*.<sup>31</sup> John's cousin Nicholas did not choose the ecclesiastical career, so for him the service of the king was a great opportunity to establish his career.

### A sedulous and circumspect warrior – Nicholas Garai

Nicholas was born before 1340 from the marriage of Andrew Garai and the daughter of Ladislao Nevnai. Nicholas's name can be found on the list of Ágnes Kurcz, but presumably he spent his youth in at illustrious court where he could acquire the basic techniques of handling of weapons. He could make good use of this knowledge as *ban* of Macso from 1359.

Holding this office became traditional in the family. The aforesaid uncle of Nicolas was the *ban* of Macso from 1320 to 1328 and his other uncle, John Alsáni held the office between 1328 and 1354. In the 1350s the government of the Hungarian Kingdom was based on the so-called *honor system* but Louis the Great realized the advantages of the Garai family's estates' nearness to the borderline. Private talent and influential kinship made the family strong enough to control the defence of the southern border of Hungary.

As *ban* of Macso Nicholas entered the exclusive baron class. This office-holding involved several honor properties, including a few castles,<sup>32</sup> therefore he grew into the office of bailiff of Bodrog, Valkó, Baranya, Szerém and Bács counties.<sup>33</sup> The Castle of Macso was destroyed in the early 14<sup>th</sup> century (before 1318), so Szávaszentdemeter could become the seat of the *ban*.<sup>34</sup> The

---

<sup>29</sup> MREV II. Nr. 164.

<sup>30</sup> MREV II. Nr. 172.

<sup>31</sup> ÁRVAI 2012. p. 41–42.

<sup>32</sup> The honors of the *ban* of Macso: Keresztes, Baranyavár, Harsány in Baranya county, Vicsadal, Ivánka, Illyési in Valkó county and Zimony, Kölpény in Szerém county. Pál ENGEL: *Magyarország a középkor végén*. Digitális térkép és adatbázis a középkori Magyar Királyság településeiről [Hungary in the end of the Middle Ages. Digital map and database on the settlements of the Medieval Hungarian Kingdom] CD-ROM. Budapest 2001. (hereafter: ENGEL 2001b)

<sup>33</sup> He was here 31 January 1362. Magyar Nemzeti Levéltár, Mohács előtti gyűjtemény Diplomatikai Levéltár [Diplomatics Archives] (hereafter: DL) 91574–91575; 20 May 1366: DL 39 132, 1 May 1368: DL 86 177.

<sup>34</sup> Péter ROKAY – Miklós TAKÁCS: Macsó. In: *Korai Magyar Történeti Lexikon*. Ed. Gyula KRISTÓ – Pál ENGEL – Ferenc MAKK. Budapest 1994. p. 421.

bailiff was the head of the county jurisdiction.<sup>35</sup> People could appeal to the court of the *ban* if not satisfied with the judgement of the county jurisdiction. He needed competent colleagues to fulfill governmental, jurisdictional and literacy functions. The *vicecomes*, the *castellanus*, the *protonotarius*, and the *notarius* were also the *familiars* of the *ban*.<sup>36</sup>

The known colleagues of Nicholas Garai		
<i>protonotarius</i>	1369	Andrew <sup>37</sup>
	1369–1371	Thomas Szomajomi <sup>38</sup>
<i>vicecomes</i> of Valkó county	1361	Emericus Besenyő <sup>39</sup>
	1365–1367	John Bátyai <sup>40</sup>
	1367–1369	George <sup>41</sup>
	1372	George Szászteleki <sup>42</sup>
<i>vicecomes</i> of Szerém county	1370	Emericus Bázaközi <sup>43</sup>
<i>castellan</i> of Harsány castle	1375	Demetrius <sup>44</sup>
<i>castellan</i> of Cserög castle	1377	Ladislaus <sup>45</sup>

<sup>35</sup> The residence of the court was in Nagyfalva for Baranya county (1360: *Codex diplomaticus domus senioris comitum Zichy de Zich et Vasonkeo* III. Eds. Imre NAGY – Iván NAGY – Dezső VÉGHÉLY. Budapest 1874. p. 189, DL 87 432; 1374: Magyar Országos Levéltár, Mohács előtti gyűjtemény, Diplomatikai Fényképgyűjtemény [Diplomatics Photocollection] (hereafter: DF) 230 570), in Dopsa for Szerém county (1361: *Oklevéltár a Tomaj nemzetségbeli losonczi Bánffy család történetéhez* I. 1214–1457. Ed. Elemér VARJÚ. Budapest 1908. p. 239. Nr. 193; 1363: DF 265 663) and in Valkóvár for Valkó county (1360: DF 265 556; 1362: DL 41 509; 1367: DL 91 731; 1370: DL 91 767, DF 265567).

<sup>36</sup> Tamás FEDELES: A világi kormányzat működése a késő középkorban (1301–1526) [The function of the secular government in the late Middle Ages] In: Márta FONT – Tamás FEDELES – Gergely KISS – Kata KÁLSECSZ RAFFAYNÉ: *Magyarország kormányzati rendszere (1000–1526)*. Pécs 2007. p. 45–100. here: p. 90.

<sup>37</sup> DL 93410.

<sup>38</sup> *Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae ac Slavoniae*. II–XVIII. Ed. Tadeusz SMIČIKLAS. Zagreb 1904–. (hereafter: SMIČIKLAS) here: XIV. p. 223, 374.

<sup>39</sup> DL 9121.

<sup>40</sup> DF 265564, DL 41727.

<sup>41</sup> SMIČIKLAS XIV. p. 93, DF 265676.

<sup>42</sup> DL 91794.

<sup>43</sup> DF 265677.

<sup>44</sup> DL 6256.

<sup>45</sup> DF 265576.

At the end of the 1350s the northern part of Serbia was governed by Lázár. When he got into conflict with Stephan Uroš tsar, he leagued with the Brankovićes. Lázár asked Louis the Great for help in exchange for his feudal fidelity. The Hungarian king supported him and led an expedition against Uroš and Vukašin in 1359. Nicholas Garai took his share in the successful expedition. After that his son engaged the daughter of Lázár. According to the annals of John Küküllei Nicholas Garai, who became *ban* as a young man, was making all his efforts to keep the area. He was brisk and circumspect at war.<sup>46</sup>

We have more information about the Wallachian expedition. The purpose of this campaign was to make Lajk voivode henchman of Louis the Great again and prevent the liquidation of Vidin.<sup>47</sup> In August 1369 the king encouraged Peter Himfi, *ban* of Bulgaria to persist by sending Benedek Himfi and Nicholas Garai to help him.<sup>48</sup> The first manoeuvre of the Transylvanian vaivode failed and Nicholas Laczkfi died. Though the beginning of the war was unlucky, Nicholas Garai led the royal army across the river Danube. The small boats were loaded with parapets and safety towers.<sup>49</sup>

Furthermore, Nicholas Garai *ban* of Macso was the victorious general of that campaign which was launched against Radu vaivode of Wallachia and his allies Sisman tsar of Bulgaria and Murad Turkish sultan from May to September in 1375. The purpose of this expedition was to stop the northern invasion of the Turks and take away the office of the *ban* of Szörény and his Transylvanian estates from the unfaithful Radu vaivode.<sup>50</sup> As a reward Nicholas Garai received the office of palatine.<sup>51</sup>

---

<sup>46</sup> János KÜKÜLLEI: Nagy Lajos viselt dolgairól [The everyday life of Louis the Great]. Tr. Kálmán Dékány. In: *Középkori krónikások 5*. Ed. [Medieval chronichers 5.] Brassó 1906. (hereafter: KÜKÜLLEI 1906.) p. 146.

<sup>47</sup> The part which was closer to Hungary belonged to the Bulgarian tsar of Vidin (ВИДИН – BG). Louis the Great occupied this state in 1365, and it was led by a Hungarian governor under the title of *ban* of Bulgaria until 1369.

<sup>48</sup> 29 August 1369 DL 108 014, *A nagykállói Kállay-család levéltára*. I-II. Ed. Budapest 1943. II. Nr. 1628.

<sup>49</sup> KÜKÜLLEI 1906. 145.

<sup>50</sup> Bernát L. KUMOROVITZ: I. Lajos királyunk 1375. évi havasalföldi hadjárata (és „török”) háborúja. [The Wallachian campaign (and „Turkish”) war of our king Louis I in 1375] *Századok* 117 (1982) p. 919–982, here: p. 942–968.

<sup>51</sup> It was possible because after Imre Lackfi had resigned from the office, there was a vacancy in the service. The office of palatine was vacant between 8 May and 8 August 1375. DL 96 495, 75 545. Nicholas was the palatine before 13 October 1375, but he have not had yet a new sigil, so he used the old one. DL 41 987. Szilárd SÜTTŐ: Adalékok a 14–15. századi magyar világi archontológiához, különösen az 1384–1387. évekhez. [Additions to the Hungarian secular

### The estates of the palatine branch of the Garai family

The act of dividing the patrimonial lands is a determining moment in the history of all genuses. The disintegration of the Dorozsma genus was made in the first half of the 14<sup>th</sup> century. The lands of Nicholas's grandfather were scattered in four counties. Akcsmagyari (Buzsák), Gyogy,<sup>52</sup> Vétye were found near the southern shore of lake Balaton in Somogy county, Sarád, Csenej, Békatótfő and Bácsi in Temes county, Gara and Verbice in Valkó county, while Serfesz (Servusdei) and Fenlak (Fellak) were found in Arad county.<sup>53</sup>

There is little information about the history of Gara settlement. After the death of Stephan it presumably was the collective possession of his sons. At the end of the 14<sup>th</sup> century this was the centre of the palatine branch. Gara was one of the oldest settlements of Slavonia. The "new" Gara is near Diakóvár today. This well-defensible settlement was found in a bulge of a valley and it was surrounded by dry and water-furrows. Not only was the castle the residence of the family, but it was political and economic centre of the region and the symbol of the power of the family.<sup>54</sup> The native land of Nicholas Garai was described by Lorenzo de Monaci as a fertile area?ground where the sparkling river Drava flows through.<sup>55</sup> The settlement was usually named as *villa* or *possessio* in the sources.<sup>56</sup> The term *oppidum* was used from the 1380s.<sup>57</sup> The oldest part of the castle, made of wood, was a barbican (*donjon*) which was surrounded by walls and furrows.<sup>58</sup> The settlement was circa 140 meters long and 50 meters wide and it had a trapezoidal ground plan. In the eastern side of the town was found the circa 50 meters long and 35 meters wide castle.

---

archontology in the 14<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> centuries, especially the years 1384–1387] *Levélári Szemle* 52 (2002:4) p. 28–39. here: p. 36.

<sup>52</sup> Paul, Andrew and John had a southerly vineyard in the settlement in 1322.

<sup>53</sup> Fenlak and Serfesz were the possessions of the Szentmihályi family of the Dorozsma genus in the middle of the 14<sup>th</sup> century. After the Szentmihályi family had died out, the Botos family got the settlements. The division of the hereditary estates took long. ANJOU VI. p. 439–442.

<sup>54</sup> Andrew (*protonotarius* of Nicholas) dated a charter in Gara in 1369. DL 93 410.

<sup>55</sup> Lorenzo de MONACI: Carmen seu historia de Carolo II. cognomento parvo, rege Hungariae. Tr. Sándor Márki. In: *Középkori krónikások 10.* [Medieval chroniclers 10.] Budapest 1910. p. 129–153. here: p. 138.

<sup>56</sup> ANJOU III. p. 277; ZICHY III. p. 287–288, 293.

<sup>57</sup> FEJÉR IX/7. p. 475

<sup>58</sup> Krešimir REGAN: Srednjovjekovno sijelo plemićke obitelji Gorjanski. In: *Scrinia Slavonica* 6 (2006) p. 127–159.



Stephan Garai's sons tried to get estates mainly in Valkó, Pozsega and Baranya counties. According to the charters Nicholas' father, Andrew and his brother, Paul held their estates in communal tenure. This is proven by a document written in 1320. Before that members of the Szentemágocsi family wreaked havoc on the estates of the Garai family, for example they destroyed the church in Gara. The victims forgave them and asked Azorjás (in Baranya county) and Valkófő (in Valkó county) villages as a compensation.<sup>59</sup> Andrew got the parts of Panyit settlement north from Gara in 1332.<sup>60</sup> In 1340 the widow of Andrew gave Malomszeg and Korpona (Villámteleke) estates to her sons, Paul and Nicholas in Baranya county.<sup>61</sup> The brothers' right to collect the ferriage at Ebres and Salamonsziget settlements on the Dráva river was verified in 1352.<sup>62</sup> In 1356 they got Orbova<sup>63</sup> and Dobóc in Pozsega county and Kisújlak in Valkó, since Petó and Stephan Dobóc died without heirs. This donation for Nicholas was ratified two times by queen Mária in 1383. Vicsadal and Benczencz estates were also mentioned in these charters.<sup>64</sup> Parts of Kisújlak<sup>65</sup> were found near Gara lordship, therefore they were incorporated in the organisation. This was the first step of building a large lordship. Gara settlement transformed into the centre of a 455 km<sup>2</sup> territory by the end of the 15<sup>th</sup> century.<sup>66</sup>

Nicholas Garai got Cserög in Szerém county from the king, presumably after the Wallachian campaign. This castle was governed by the king's castellans in the 1330s and 1340s, after which it became a part of the honor of the *ban* of Macso. A church in honour of Peter and Paul apostles was established by Nicholas in 1372.<sup>67</sup>

---

<sup>59</sup> ANJOU I. p. 574–576.

<sup>60</sup> DL 33 579.

<sup>61</sup> ANJOU IV. p. 21–22.

<sup>62</sup> ANJOU V. p. 599. Ebres villa and Boya oppidum were mentioned as possessions of Nicholas Garai the late by Ladislai Naples in 1392. *Magyar diplomáciai emlékek az Anjou-korból III.* [Hungarian diplomatic records from the Angevin era] Ed. Gusztáv WENZEL. Budapest, 1876. p. 714–716.

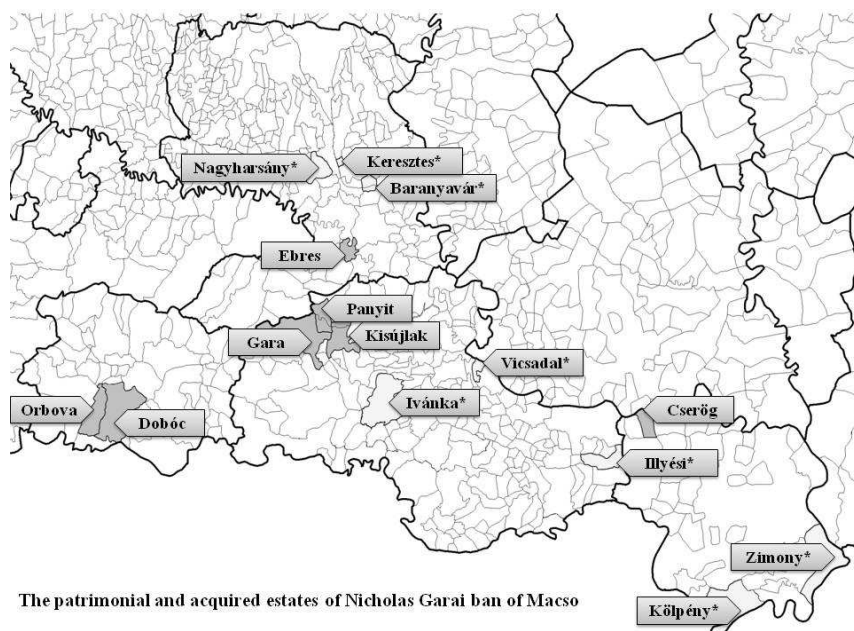
<sup>63</sup> The castle was mentioned in the sources from 1339. (SMIČIKLAS X. 453) It was the fort of the heirs of Domonkos Csák palatine (1262–1300). After the Orbovai family died out (Dobóci Czimba), the king gave it to Paul and Nicholas Garai in 1356.

<sup>64</sup> DL 33740.

<sup>65</sup> The parts of Kisújlak were Radefalva, Jakabfalva, Burcsinfalva és Masztafalva. Dezső CSÁNKI: *Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában* [The historical geography of Hungary in the Hunyadi era]. Budapest 1890–1913.

<sup>66</sup> ENGEL 2001b.

<sup>67</sup> FEJÉR IX/4. p. 431–432.



The patrimonial and acquired estates of Nicholas Garai ban of Macso

### Means of expression of baronial identity

The Dorozsma genus was disintegrated in the middle of the 14<sup>th</sup> century. After dividing Stephan's land, his sons did not share their new royal donations with their brothers. The younger and more talented palatine branch collected more estates than the *ban* branch within a short time. The described members of the family did not use *de genere Dorozsma* as their identifier, but the *de Gara* expression was used as surname after the ancient settlement. Probably the contact was not broken between the families and with the clanmonastery, but the members of the families tried to represent their devoutness in alternative ways (for example establishing churches). Certain names (Paul, Nicholas, Stephan, John) were preferred in their naming practice. The motive of the ancient armour of the genus (the crowned snake with apple in his mouth) was often visualized on the magisterial sigil of the Garais. This tradition was not only part of the knightly culture and means to express solidarity to the genus but also the manifestation of genus-identity which, since the rule of Béla IV, had transmitted the political practice, wanting to demonstrate power for newly rising families.<sup>68</sup>

<sup>68</sup> Erik FÜGEDI: *Ispánok, bárók, kiskirályok. A középkori magyar arisztokrácia fejlődése.* [Bailiffs, barons, petty monarchs. The development of the medieval Hungarian aristocracy.] Budapest 1986. p. 222-231.

\*

Nicholas Garai's career basically influenced the later history of the family. He set up their political prestige, lordship property, and the territorial power attached; furthermore, it introduced a network of relations which ensured a lot of possibilities for his sons for a bright career. The real turn in the fortune of the family was the appointment of Nicholas to the palatine office in 1375.





ТИМЕА БОТОР

**Символы великокняжеской власти в средние века  
(по данным духовных грамот московских великих  
князей)**

*Symbols of power in the wills of the Grand Princes of Moscow (14<sup>th</sup>– 15<sup>th</sup> Centuries)*

After a thorough examination of the valuables listed in the will, I came to the conclusion that symbols of the later autocratic political power (gold cap, barmy, carnel box, gold chain with cross) first became part of the inheritance of the eldest son in the will of Vasily II in 1462. It was during the reign of Vasily II that they acquired a prominent role and became the regal symbols of the first-born son, the future Grand Prince.

*Key words:* Medieval History of Rus' (14<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> Centuries), Symbols of power, Testamentary wills of the Grand Princes of Moscow.



В докладе я хотела бы проследить изменение великокняжеского имущества, и появление в результате этих изменений регалий, символизирующих великокняжескую власть, с помощью специального типа источников – духовных грамот московских великих князей, составленных в XIV–XV веках.

Духовные грамоты – это первичные исторические источники, которые раскрывают систему отношений в семье московского князя, в них зафиксированы изменения, происшедшие в порядке престолонаследия. Исследование великокняжеских духовных грамот дает возможность тщательно ознакомиться со строением общества, экономической жизнью и историей культуры данного периода. При

изучении источников можно проследить изменения во властных отношениях и порядке землевладения, познакомиться с функционированием великокняжеского двора, описанием и распределением движимого и недвижимого имущества и видами тогдашних налогов. Эти источники являются и важными дополнительными культуроведческими материалами, поскольку частью наследства являлось и дарение личных предметов, ювелирных изделий, дорогой одежды.

Все письменные документы, связанные с историей Московского Княжества XIV–XV веков, хранятся по сей день в фонде № 135 Российского государственного архива древних актов (РГАДА). В фонде № 135 хранятся грамоты Московского (великого) княжества, составленные в 1262–1607 гг.<sup>1</sup> Ряд великокняжеских духовных грамот начинается с завещания князя Ивана Даниловича Калиты, которое он укрепил в двух вариантах, и заканчивается грамотой русского царя Ивана IV.

В рассматриваемом мною периоде от XIV–до середины XV веков (1336–1462 гг.) шесть московских великих князей выдали в общем итоге двенадцать духовных грамот (одна из которых является дополнительной, так называемой *приписной грамотой*). Великий князь Семен Гордый оставил для потомства одну грамоту (1353); духовные грамоты Ивана Калиты (1336, 1339) и Ивана II (1359) сохранились в двух вариантах. Дмитрий Донской оформил свое завещание два раза, в различное время (1372, 1389), Василий I – три раза (1407, 1422–1423, 1424–1425). К основной духовной грамоте Василия II (1461–1462) прикрепили приписную грамоту, которая была по времени очень близка к основной грамоте.<sup>2</sup>

В литературных произведениях, созданных в конце XV века и в XVI веке, отражалось мнение, что символы власти, использованные при посадении на владимирский великокняжеский престол, а позже – при вступлении на московский великокняжеский трон, прибыли на территорию Московской Руси из Византии. В *Сказании о князьях*

<sup>1</sup> Российский Государственный Архив древних актов (РГАДА) фонд 135. отд. 1. рубр. 1. Nr. 1–7, 9, 13–14, 21–22.

<sup>2</sup> Издание источников: *Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV–XVI вв.* Л. В. ЧЕРЕПНИН, (подг.): *Издательство Академии Наук СССР.* Москва – Ленинград 1950. (далее: ДДГ 1950) Nr. 1. а. б. 7–11; Nr. 3. 13–14; Nr. 4. а. б. 15–19; Nr. 8. 24–25; Nr. 12. 33–37; Nr. 20. 55–57; Nr. 21. 57–60; Nr. 22. 60–62; Nr. 61. а. б. 193–199. (далее: ДДГ)

*Владимирских* переплетались две легенды: одна из них описывала происхождение родства между великими князьями Руси и римским императором Августом, а другая содержала рассказ о византийском происхождении регалий, о приобретении Владимиром Мономахом царских регалий от византийского императора Константина Мономаха.<sup>3</sup> Время появления этих легенд не установлено, но, вероятно, они появились в начале XVI в., не позднее 1527 г. Легенды были соединены в церковно-публицистическом Послании монаха Спиридона-Саввы («Послание о Мономаховом венце»). Символы власти государя: *венец царский, бармы, коробка (крабица) сердоничная<sup>4</sup> и цепь золотая.<sup>5</sup>*

Активное принятие власти князем обеспечивалось возведением на великокняжеский трон, интронизацией, ставшей с XII века религиозным ритуалом – к примеру, княжеский трон имел постоянное место в княжеских дворах и соборах. О том, как проходил ритуал, мы мало знаем, вероятно, князь держал в руках меч, символизирующий власть. Посажённый на трон великий князь таким образом с помощью ритуала становился членом династии и главным лицом княжеского двора. Не точно, что ритуал включал в себя *помазание*, которое в Византии придавало ритуалу метафорический характер. Предполагается, что члены династии Рюриков – по Божьей воле – уже в момент своего рождения становились «помазанными» членами семьи.

Позже, в период московских великих князей, акт *интронизации* был полностью забыт, поэтому необходимо было найти для подтверждения собственного ритуала коронации историческую легенду, ссылавшуюся на начало XII века – время царствования Владимира Мономаха. Возникла мысль о династической преемственности, основа которой обеспечивалась непрерывностью от легендарного Рюрика до Ивана III.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Возникновение повести Сказание о князьях Владимирских в конце 16 века, не позднее как 1527. Sándor SZILI: *A középkori orosz történelem forrásai* [Источники русской истории средних веков]. Budapest, 2005. 104–106. (далее: SZILI 2005)

<sup>4</sup> Коробка сердоничная: коробка украшенной камнем карнеола, наверно пользовались ней при церемонии венчания. Константин Васильевич БАЗИЛЕВИЧ: Имущество московских князей в XIV–XVI. вв. В: *Труды Государственного Исторического Музея. Разрядь, обихий исторический*. Москва 1926. 5.

<sup>5</sup> Руфина Петровна ДМИТРИЕВА: *Сказание о князьях владимирских*. Москва – Ленинград 1955. 164, 177, 184.

<sup>6</sup> Andrzej POPPE: Rurikid Dynasty or Seven Hundred Years of Shaping Eastern Europe. In: IDEM: *Christian Russia in the Making*. Aldershot 2007. (Collected Studies Series) 1–25, здесь: 5. (далее: POPPE 2007)

До конца XV века не сохранились подробные описания хода возведения на великокняжеский престол и ритуала коронации. Общие формулы о ритуале сохранились в летописных текстах, следовательно, можно предположить, что существовала какая-то церемония хода возведения на престол. Можно привести пример из Московской Летописи, в которой сообщения о вступлении на трон Семена Гордого и Ивана III – по одному предложению о каждом – содержат общие формулы, в которых фигурирует глагол *сидеть*, то есть, в них отражается ритуал *посаждения*, «*посажения*» на трон.<sup>7</sup>

Самым ценным предметом московской великокняжеской казны является известная шапка золотая, которую Иван Калита в обоих своих завещаниях жаловал старшему сыну, Семену.<sup>8</sup> Общеизвестно, что эта шапка не та же, что парадная шапка киевского князя Владимира Мономаха. Впервые в завещании Ивана Калиты упоминается некая «золотая шапка», которую сделали на Дальнем Востоке и которая могла прибыть в московский двор в начале XIV века как подарок татарского хана Узбека.

В новейшей исторической литературе Сергей Богатырев опубликовал свое мнение, что «шапка золотая», включенная в духовную грамоту Ивана Калиты, не идентична с «шапкой Мономаха». Вероятно, чечачи золотые, упоминающиеся в духовной грамоте великого князя Ивана Красного и которые великий князь заказал для своих сыновей – Дмитрия и Ивана –, составляли позже сделанную из золотых пластин основу шапки Мономаха.<sup>9</sup>

Сейчас эта известная шапка хранится в Москве, в Оружейной палате. Центральная форма, вид и отделка шапки напоминает восточное мусульманское ювелирное искусство. Шапка восьмиугольная, тонкие золотые нити покрыты восьмью золотыми пластинами, украшенными цветами, звездами, ветками, внизу с собольей опушкой.<sup>10</sup> Об известной реликвии упоминается в духовных

<sup>7</sup> Маргарита Евгеньевна БЫЧКОВА: *Магия власти. Обряды возведение на престол. Царские регалии. Территория*. Москва 2009. 24–25. (далее: БЫЧКОВА 2009)

<sup>8</sup> ДДГ № 1. а. б. 7–11.

<sup>9</sup> Сергей Николаевич БОГАТЫРЕВ: Шапка Мономаха и шлем наследника. Репрезентация власти и династическая политика при Василия III и Иване Грозном. В: *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana-Петербургские славянские и балканские исследования* 1 (2011:9) 171–200 (далее: БОГАТЫРЕВ 2011)

<sup>10</sup> *Очерки русской культуры XIII–XV веков*. Т. 1. (гл. ред.) А. В. АРЦИХОВСКИЙ. Москва 1969. 293. (далее: ОЧЕРКИ 1969)



грамотах Ивана Калиты, его сына Ивана, внука Дмитрия Донского, Василия I и Василия II. В грамотах она называется просто «золотой шапкой», а в завещании Василия II даже просто «шапкой».<sup>11</sup> Передача государевой шапки стала важным элементом возведения князя на престол только с конца XV века (1498), и начиная с XVI века ее связывали с личностью киевского великого князя Владимира Мономаха. С конца XV века московские князья для легитимации власти, подтверждения династической преемственности использовали в том числе и шапку Мономаха (*венец царский*) с собольей опушкой. Легенду о шапке Мономаха увековечило *Сказание о князьях владимирских*.<sup>12</sup> Сказание повествовало о прибытии венца царского – шапки Мономаха на территорию Руси, и этим обеспечивало легитимацию передачи византийской императорской власти. Константинос Мономахос<sup>13</sup> послал в Киев посла для передачи регалий власти. Самыми важными из подарков считались *венец царский* и *животворящий крест* – крест, на котором был распят Христос. При посадении на трон князя Владимира реликвии символизировали передачу власти между византийским императором и князьями Руси. Животворящий крест был символом высшей святости избранного Господом государства, а венец – символом воплощения земной империи.<sup>14</sup> Эти святые предметы были упомянуты при венчании Дмитрия в году 1498 г. Символы власти также упоминались в официальной грамоте о венчании на царство Ивана IV Четвёртого в году (1547).<sup>15</sup> Первый сохранившийся письменный документ,

<sup>11</sup> ДДГ № 1. а. 8; № 1. б. 10; № 4. а. 16; № 4. б. 18; № 12. 36; № 20. 56–57; № 22. 61; № 21. 59; № 61. а. 197.

<sup>12</sup> Об истории и происхождении шапки Мономаха детально: Янош МАКАИ: *A Monomah-korona. Legenda és valóság* [Шапка Мономаха. Легенда и реальность]. В: *Világtörténet* (2005: tavasz-nyár) 65–79. (далее: МАКАИ 2005) здесь: 74–77.

<sup>13</sup> Константин Мономах царствовал между 1042–1055 в Византии. Владимир Всеволодич Мономах (1113–1125) был киевским великим князем, после матери получил прозвище, которая была дочерью византийского императора Константина Мономаха. О царствовании Константина Мономаха детально: МАКАИ 2005. 67–70.

<sup>14</sup> Маргарита Евгеньевна БЫЧКОВА: «Что значит именно родные». *Богородский печатник*. Москва 2000. 33; РОПРЕ 2007. 11–12; Szergej FILIPPOV: „Támaszt az egek Istene birodalmát, mely soha örökké meg nem romol” Történelembölcseleti elképzelések a 15–17. századi Oroszországban [«Бог небесный воздвигнет царство, которое во веки не разрушится»] (Дан. 2.44) Историософские представления в России 15–17. вв]. *Aetas* 11 (1995:3) 5–31. (далее: FILIPPOV 1995), здесь: 8.

<sup>15</sup> David B. MILLER: The Coronation of Ivan IV of Moscow. В: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 15. München 1967. 559–574. (далее: MILLER 1967), здесь: 562–567.

содержащий информацию о ходе церемонии венчания, сообщал в конце XV века (1498) о венчании Дмитрия, внука Ивана III. В грамоту включили текст церемонии венчания византийских властителей, дополнивший прежние, характерные для Руси хода возведения на престол.<sup>16</sup>

Украшенное иконами наплечье (*бармы*) – за исключением завещания Семена Гордого и первой духовной грамоты Дмитрия Донского – упоминалось во всех духовных грамотах. *Бармы* сделаны из цепи круглых золотых медалей, внешние края которых отделаны драгоценными камнями.<sup>17</sup> С конца XV века до Петра I это наплечье одевали все государи на церемонии венчания на царство и на других праздничных событиях, *Бармы*, шапка золотая, крест на цепочке указывались в наследии каждого великого князя и царя.<sup>18</sup> Изначально Иван Калита жаловал заинтересованным в наследстве второму и третьему сыновьям, Ивану и Андрею по большому кафтану (*кожухъ*), украшенному священными изображениями на наплечье. Начиная с завещания Ивана Ивановича от 1359 г., *бармы* всегда стояли после золотой шапки, и во всех случаях их получал старший сын великого князя. Единственно во второй грамоте Дмитрия Донского *бармы* указывались при перечислении ценных предметов перед венцом царским.<sup>19</sup> *Бармы* указывались во всех трех завещаниях Василия I и в завещаниях Василия II в доле наследия старшего сына, непосредственно после шапки золотой.

Коробка сердоничная – золотая коробка, украшенная полудрагоценным камнем карнеолом (сердоликом), – была впервые упомянута в духовной грамоте великого князя Ивана Ивановича (1359),<sup>20</sup> и позже, с XVI века упоминалась во всех грамотах о церемонии венчания на царство. В эпистоле «Сказание о великих князьях владимирских великой Руси» говорится о подарке императора Августа – о золотой коробке, украшенной сердоликом.<sup>21</sup> В ряду духовных грамот московских великих князей – уже и в грамотах Ивана Калиты –

<sup>16</sup> БЫЧКОВА 2009. 27.

<sup>17</sup> Измаил Иванович СРЕЗНЕВСКИЙ: *Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам*. Т. 2. Санкт-Петербург 1902. 42.

<sup>18</sup> Павел САВВИАТОВ: *Описание старинныхъ русскихъ утварей, одеждъ, оружия, ратныхъ доспеховъ и конскаго прибора, въ азбучномъ порядке расположенное*. Санкт-Петербург 1896. 7–9.

<sup>19</sup> ДДГ №. 12. 36.

<sup>20</sup> MILLER 1967. 562–567.

<sup>21</sup> SZILI 2005. 143; БЫЧКОВА 2000. 33.

указывалась *коробка золотая*. Этот предмет из золота великий князь жаловал второй жене, Ульяне и малым детям своим.<sup>22</sup> В своих духовных грамотах и Василий I, и Василий II отдал коробку, обработанную полудрагоценным камнем сердоликом, в наследие старшему сыну. Начиная с Василия I коробка указывалась в завещаниях – в перечне движимого имущества, жалованного старшему сыну – после шапки золотой и украшенного священными образами наплечья (*бармы*), поэтому можно предположить, что коробка сердоничная могла быть ценным предметом, связанным с церемонией венчания, дополняющим символы власти.<sup>23</sup>

В кругу имущественных предметов, перечисленных в составленных в XIV–XV вв. духовных грамотах московских великих князей, впервые в завещании Ивана Калиты появились шапка золотая и наплечье со священными образами – *бармы*. Московские великие князья происходили по прямой линии от Ивана Красного, ведь начиная с правления Ивана Ивановича, династическим путем великим князем владимирским или московским всегда становился старший сын. Возможно, что начиная с правления Ивана Красного ценные предметы, сопровождающие церемонию посаждения на великокняжеский трон, хранились в княжеской казне. В наследии Ивана Красного знаки власти византийских императоров можно идентифицировать: венец царский как шапку золотую, коробку сердоничную как коробку, украшенную сердоликом, или же как золотую корзинку (*крабицу*), также украшенную драгоценными камнями, а *бармы*, цепь золотую – как одну из золотых цепочек Ивана Ивановича. Золотая *коробка* или *крабица*, украшенная драгоценными камнями, после этого фигурировала во втором и третьем завещаниях Василия I. после шапки золотой и наплечья со священными образами. Коробка сердоничная указывается только в грамоте Василия II непосредственно после венца царского и ценной дополнительной одежды, к которой примыкала еще одна золотая цепь.<sup>24</sup>

<sup>22</sup> ДДГ №г. 1. а. 8; №г. 1. б. 10.

<sup>23</sup> ДДГ №г. 20. 56–57; №г. 22. 61; №г. 21. 59; №г. 61. а. 197.

<sup>24</sup> Дмитрий Иванович ПРОЗОРОВСКИЙ: Об утварях, приоисываемых Владимиру Мономаху. В: *Записки Отделения русской и славянской археологии русского Археологического общества*. Т. 3. Санкт-Петербург. 1882. 28–29; Владимир Андреевич Кучкин: *Духовные грамоты московского великого князя Ивана Ивановича Красного*. В: *Средневековая Русь*. Вып. 5. (отв. ред.) А. А. Горский. Москва 2004. 191–280, здесь: 273.

При рассмотрении духовных грамот московских великих князей можно установить, что до XIV века–первой трети XV века эти ценные предметы, которые позже олицетворяли символы власти, не имели особого значения, они получили особую роль и стали знаками власти старшего сына, будущего великого князя только во время правления Василия II.

Тщательно изучив перечисленные в завещании ювелирные изделия, то есть состав казны великого князя, я пришла к выводу, что главные реликвии (золотая шапка, бармы, сердоликовая коробка, золотая цепь крестом), ставшие в дальнейшем политическими символами самодержавной власти, появляются лишь в 1462 г. в грамоте Василия II как составная часть наследства старшего сына. Сведения о византийском происхождении символов власти содержались в легендарных повествованиях, и с конца XV века они каждый раз упоминались в документах, описывавших порядок коронаций (*венчаний*), что, как, например, и использование титула «*господарь*», отражало сдвиг в сторону неограниченной власти.



JUDIT CSÁKÓ

## Quelques remarques à propos de la tradition textuelle de la *Chronique hungaro-polonaise.* La relation de la chronique à la *Légende de Hartvic*\*

*Some remarks on the textual tradition of the Hungarian–Polish Chronicle. The relationship of the chronicle to the Hartvic Legend*

My paper is devoted to a narrative source, the so-called *Hungarian–Polish Chronicle*, also known as *Chronicon mixtum*. Whilst Hungarian philologists did not show much interest in the text, the 13<sup>th</sup> century source gained a growing popularity in Polish and Slovak historiography. In the present article, with the aim to determine what one can understand under the notion of the text of the *Chronicon mixtum*, I try to enlighten the relation between the longer redaction and the shorter version of the chronicle. This analysis is tightly connected with another interesting problem: one can ask which sort of text of the *Hartvic Legend* could have been used by the anonymous 13<sup>th</sup> century chronicler, who borrowed complete passages from the Hungarian *vita* of Saint Stephen. On the basis of the collation of the texts of the variant of the *Hartvic Legend* preserved in the *Legendary of Seitz* and the *Hungarian–Polish Chronicle*, László Szelestei N. could not exclude the possibility that the manuscript of Seitz and the *Chronicon mixtum* could reveal the existence of a shorter version of the *Legenda Hartviciana*: this variant could have been anterior to the text known in the research as *Hartvic Legend*. In my paper I reject this hypothesis, similarly to the theory of Ryszard Grzesik (Poznań) suggesting that the *Hungarian–Polish Chronicle* used a manuscript of the Saint Stephen *vita* which could have been closer to the archetype of the legend than any other known manuscript of the text.

*Key words:* philology, *Hungarian–Polish Chronicle*, *Hartvic Legend*, 13<sup>th</sup> century narrative tradition, Zamoyski Codex, Ossoliński Codex, textual tradition



---

\* Je souhaiterais exprimer ma gratitude à mon directeur de thèse, Tamás Körmendi (Université Eötvös Loránd) pour ses conseils précieux procurés lors de la rédaction de cet article et mes recherches concernant la *Chronique hungaro-polonaise*. Je tiens à remercier Tivadar Palágyi (Université Eötvös Loránd) pour ses remarques et sa relecture attentive du manuscrit. Mes remerciements vont également à Dániel Bagi (Université de Pécs) pour m'avoir prodigué de nombreux conseils. Je suis reconnaissante à Eszter Bándi pour la révision de la traduction anglaise du résumé de l'article.

La *Chronique hungaro-polonaise* (également appelée *Chronique mixte*),<sup>1</sup> l'une des œuvres les plus étranges du XIII<sup>e</sup> siècle, est relativement peu étudiée par la médiévistique hongroise : outre un examen minutieux des manuscrits par Béla Karácsonyi en 1964,<sup>2</sup> les études consacrées à l'historiographie hongroise médiévale font rarement mention de la source relatant une histoire mixte des rois de Hongrie et des souverains polonais.<sup>3</sup> Le manque d'intérêt s'explique avant tout par le caractère fabuleux du texte et par le grand nombre de ses informations erronées. Une vive attention fut par contre accordée à la chronique pendant ces deux dernières décennies dans les recherches polonaise et slovaque. Après les nombreux articles et la monographie détaillée de Ryszard Grzesik (Poznań),<sup>4</sup> c'est Martin Homza (Bratislava) qui présenta

---

<sup>1</sup> *Chronicon Hungarico-Policumum*. Éd. Iosephus DEÉR. In : *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum*. Éd. Emericus SZENTPÉTERY. t. I-II. Budapestini 1937–1938. (dans ce qui suit : SRH) t. II. p. 289–320; *Chronica Hungaro-Polonica*. Pars I. Textus cum varietate lectionum. Éd. Béla KARÁCSONYI. In : *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József Nominatae*. *Acta Historica*. t. XXVI (1969) p. 3–75. (dans ce qui suit : KARÁCSONYI 1969) Pour une traduction hongroise de la chronique, voir A lengyel-magyar vegyes krónika [La chronique mixte hungaro-polonaise]. Traduit et introduit par Péter TÓTH. In : *Publicationes Universitatis Miskolciensis. Sectio Philosophica* 9 (2004) p. 223–242. (dans ce qui suit : TÓTH 2004)

<sup>2</sup> Béla KARÁCSONYI : *Tanulmányok a magyar-lengyel krónikáról* [Études sur la chronique hungaro-polonaise]. In : *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József Nominatae*. *Acta Historica*. t. XVI. (1964) p. 3–63. (dans ce qui suit : KARÁCSONYI 1964)

<sup>3</sup> Pour citer une exception de la littérature la plus récente, on peut mentionner Dániel BAGI : *Sclavonia a Magyar-lengyel krónikában* [Sclavonia dans la Chronique hungaro-polonaise]. In : *„Köztes-Európa” vonzásában. Ünnepi tanulmányok Font Márta tiszteletére*. Éd. Dániel BAGI – Tamás FEDELES – Gergely KISS. Pécs 2012. p. 45–58.

<sup>4</sup> Ryszard GRZESIK : *Kronika węgiersko-polska. Z dziejów polsko-węgierskich kontaktów kulturalnych w średniowieczu – The Hungarian-Polish Chronicle. Studies of the Polish-Hungarian culture relationship in the Middle Ages*. (Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk Wydział Historii i Nauk Społecznych Prace Kimosjy Historycznej 56.) Poznań 1999. (dans ce qui suit : GRZESIK 1999) Parmi les nombreux articles du chercheur polonais, voir par exemple IDEM : *Legitimierungsfunktion der ungarisch-polnischen Chronik*. In : *The Medieval Chronicle. Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Conference on the Medieval Chronicle. Driebergen/Utrecht, 13–16 July 1996*. Éd. Erik KOOPER. Amsterdam – Atlanta 1999. p. 144–154; IDEM : *Megjegyzések a középkori lengyel krónikákban és évkönyvekben említett magyarokról* [Remarques sur les Hongrois mentionnés dans les chroniques et annales médiévales polonaises]. *Századok* 136 (2002) p. 485–493; IDEM : *Sources of a story about the murdered Croatian king in the Hungarian-Polish Chronicle*. In : *Povijesni prilozi. Historical contributions* 24 (2003) p. 97–104. Publication électronique (<http://hrcak.srce.hr/file/44897>) consultée le 13 janvier 2013 (dans ce qui suit : GRZESIK 2003); IDEM : *The Hungarian expedition to Poland in 1093 in the Hungarian and Polish chronicles*. In : *The Medieval Chronicle*. t. VI. Ed. Erik KOOPER. Amsterdam – New York 2009. p. 205–215.

récemment son opinion sur quelques problèmes relevés par le texte.<sup>5</sup> Les thèses des deux chercheurs, concernant les circonstances de la genèse de la chronique ainsi que sa relation à d'autres sources hongroises et polonaises, devraient être connues – et si c'est nécessaire, révisées – par la médiévistique hongroise.

La présente étude n'envisage pas d'entrer dans tous les détails de la problématique liée à la *Chronique hungaro-polonaise*. Nous proposons plutôt d'attirer l'attention sur une source de l'histoire hongroise qui, pour les experts de la tradition littéraire à l'époque des Arpades, s'avérerait probablement plus précieuse qu'on ne le pensait. La chronique ne permet guère d'élucider l'histoire de l'arrivée des Magyars dans le bassin des Carpathes ou celle du premier siècle de l'État Magyar mais elle pourrait tout de même nous fournir des informations sur la formation de la tradition historique hongroise du XIII<sup>e</sup> siècle. Nous consacrerons cette contribution à une problématique dont la présentation doit précéder toute autre analyse : il nous est indispensable d'examiner ce qu'on entend par la notion de *Chronique hungaro-polonaise*, qui nous est parvenue dans plusieurs manuscrits et dans deux versions différentes. Doit-on considérer la rédaction longue de l'œuvre comme un texte homogène, sans avoir subi la moindre interpolation ou seulement d'insignifiants changements ultérieurs à la genèse de l'archétype ? Ou s'agit-il, tout au contraire, d'une chronique rédigée par plus d'un auteur et en plusieurs étapes ? Qu'est-ce que les différences et les similitudes des deux variantes du texte peuvent nous révéler de la rédaction originale d'auparavant ? Sans vouloir donner une analyse approfondie de la tradition textuelle de la chronique, nous essayons de montrer les différentes possibilités pour esquisser la structure et le contenu de l'archétype disparu.

Pour commencer, il nous convient de présenter brièvement – d'après les résultats de Ryszard Grzesik – les événements racontés par les différentes parties de la *Chronique hungaro-polonaise* et les sources de ces unités. La première partie de l'œuvre – dont une forme abrégée est maintenue par la rédaction courte – décrit les débuts fictifs de l'histoire des Magyars qui, commandés par leur roi Attila (*Aquila*) et de nombreuses conquêtes européennes derrière eux, devraient arriver en Croatie et en Slavonie.<sup>6</sup> Ce n'est

---

<sup>5</sup> Martin HOMZA : *Uhorsko-pol'ská kronika. Nedocenený prameň k dejinám strednej Európy*. Bratislava 2009. (Libri historiae Slovaciae. Fontes 1)

<sup>6</sup> Dans le présent article, on comprend par le terme *Slavonie* le territoire s'étendant entre la montagne Gvozd (aujourd'hui montagne Kapela) et la Drave, c'est-à-dire la région du bassin de Zagreb et des massifs qui l'entourent. Pour une explication détaillée de la notion et des changements terminologiques à l'époque des Arpades, voir Gyula KRISTÓ : *A feudális*

qu'à la soumission de ces territoires-ci que succéderait, selon les informations de valeur douteuse de la chronique, l'occupation de la terre de la Pannonie. Dans la version longue, un chapitre indépendant est consacré à l'histoire de Sainte Ursule et des onze mille vierges de Cologne. Pour Grzesik deux sources de ces premiers passages de la chronique sont identifiables : la geste perdue des Hongrois (*gesta deperdita Hungarorum*) d'une part et la tradition orale croate d'autre part. La deuxième unité de la chronique, maintenue dans une rédaction plus détaillée même par la variante courte du texte, décrit le règne de Géza et de son fils saint Étienne (997–1038). Quant à la vie et les faits du saint roi, notre chroniqueur s'inspire de la *Légende de Hartvic* à laquelle il emprunte des passages entiers. La troisième unité de la *Chronique mixte* – que l'on ne trouve que dans la rédaction longue – raconte l'histoire des fils de saint Étienne qui, exilés en Pologne à la mort de leur père, reprennent le pouvoir en Hongrie à l'aide de Boleslas I<sup>er</sup>. Le texte s'arrête, après avoir décrit l'avènement au trône de saint Ladislas (1077–1095), à la fin du 11<sup>e</sup> siècle.<sup>7</sup>

L'une des spécificités de la chronique est de raconter l'histoire du Royaume de Hongrie dans ses contextes slaves. Tandis que l'œuvre semble, dans ses premiers chapitres, s'intéresser particulièrement à la région slave du Sud de la Hongrie délimitée par les fleuves Drave et Save, elle souligne dans ses deux autres unités les liens entre l'État Magyar et la Pologne. Pour ces éléments polonais de la chronique, Grzesik supposa récemment une source polonaise perdue : des notes historiques rédigées en Petite-Pologne, vraisemblablement à Cracovie.<sup>8</sup>

Même si la question du contenu de l'archétype perdu de la *Chronique mixte* – qui fut maintenue dans deux versions à longueurs différentes – a déjà été soulevée par la recherche, c'est en général le texte de la longue rédaction que la médiévistique considère comme celui de la *Chronique hungaro-polonaise*. La variante courte est mentionnée sous le nom de la *Cronique Ossoliński* (d'après le *Codex Ossoliński*, le seul manuscrit à avoir conservé la version courte) mais on l'appela également chronique de Kętrziński (d'après

---

széttagolódás Magyarországon [La fragmentation féodale en Hongrie]. Budapest 1979. p. 88–94; Attila ZSOLDOS : *Egész Szlavónia bánja* [Le ban de toute la Slavonie]. In : *Tanulmányok a középkorról*. Éd. Tibor NEUMANN. [Piliscsaba – Budapest] 2001. (Annalecta mediaevalia 1) p. 269–281.

<sup>7</sup> GRZESIK 2003. p. 98–99; IDEM : *Chronicon Hungarico-Policum* (Hungarian-Polish Chronicle). In : *The Encyclopedia of the Medieval Chronicle*. t. I–II. Éd. Graeme DUNPHY et al. Leiden – Boston 2010. t. I. p. 548–549.

<sup>8</sup> Ryszard GRZESIK : *Some new remarks on the Hungarian–Polish Chronicle*. (Manuscrit) 2011. – Je voudrais remercier Ryszard Grzesik (Poznań) pour m'avoir mis à la disposition la version écrite de son intervention tenue à la VI<sup>e</sup> Conférence de la Société de la Chronique Médiévale organisée à Pécs du 25 au 29 juillet 2011.



son premier éditeur Wojciech Kętrzyński).<sup>9</sup> Il reste donc à émettre notre opinion sur la tradition historiographique qui considère la version plus verbeuse de la chronique – malgré la grande diversité de ses sources – un texte plus ou moins cohérent.

## I

Avant d'observer de plus près la relation des deux rédactions, il nous faut traiter la question de l'usage de la *Légende de Hartvic* par les variantes de la *Chronique hungaro-polonaise*. Tandis qu'une éventuelle influence directe ou indirecte d'autres sources ou de traditions historiques sur l'étrange compilation peut être soumise au débat, un grand nombre de passages de la chronique s'appuient sans aucun doute sur l'œuvre hagiographique hongroise. Il serait intéressant de savoir quelle sorte de texte de la troisième vie de saint Étienne a pu parvenir au chroniqueur (ou aux chroniqueurs) à l'époque d'André II (1205–1235).<sup>10</sup> Nous évoquons une problématique que la littérature philologique, grâce au grand intérêt accordé à la légende de notre premier roi, aborda maintes fois dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>11</sup> mais les nouveaux résultats de recherches indiquent que la discussion est encore loin d'être terminée.

Résumons d'abord les constatations les plus importantes de la philologie concernant les relations des deux textes. Flórián Mátyás, qui avait préparé une édition critique des trois vies de saint Étienne en 1881, considéra la *Chronique hungaro-polonaise* (ou au moins ses passages relatant la vie de notre premier roi) comme une variante de la *Légende de Hartvic* : il présenta – outre le *Codex de Pest* – le manuscrit de Varsovie, connu de nous jours sous le nom

---

<sup>9</sup> János KARÁCSONYI : Hol bővítették ki a Hartvik-legendát először és másodszor? [Où la légende de Hartvic a été amplifiée pour la première et la deuxième fois ?]. *Századok* 35 (1901) p. 991–1008. (dans ce qui suit : KARÁCSONYI 1901); Bálint HÓMAN : *A Szent László-kori Gesta Ungarorum és XII–XIII. századi leszármazói. Forrástanulmány* [La Geste des Hongrois de l'époque de saint Ladislas et ses descendants des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Étude des sources]. Budapest 1925. (dans ce qui suit : HÓMAN 1925) p. 37–42.

<sup>10</sup> Selon Ryszard Grzesik, la *Chronique hungaro-polonaise* aurait été rédigée dans les années 1220–1230. – GRZESIK 1999. 208–212.

<sup>11</sup> Pour un parcours historiographique, voir Gábor THOROCZKAY : A Hartvik-legendája a XIX–XX. századi történetírásban [La Légende de Hartvik dans l'historiographie des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles]. In : *Fons* 10 (2003) p. 21–64. (dans ce qui suit : THOROCZKAY 2003) (= IDEM : *Írások az Árpád-korról. Történeti és historiográfiai tanulmányok*. Budapest 2009. p. 171–214), voir surtout p. 26–29, 40–41.

de *Codex Zamoyiski*, comme la copie la plus importante de la troisième légende d'Étienne.<sup>12</sup>

Raimund Friedrich Kaindl, le premier chercheur à avoir accordé une grande importance parmi les sources narratives hongroises à la *Chronique mixte*, fut d'avis que le texte étrange témoignait d'une version de la *Légende de Hartvic* qui ne nous était parvenue dans aucun manuscrit. En comparant les passages de la *Chronique hungaro-polonaise* au texte du *Codex de Pest*, il arriva à la constatation suivante : la vie de saint Étienne de ce dernier manuscrit, conservé à l'époque au Musée National de Hongrie, serait une version interpolée de la *Légende de Hartvic*. Tandis que la rédaction originale de la vie du roi aurait pu allier des passages issus de la *Légende majeure* de saint Étienne et des parties écrites par l'auteur lui-même, la variante du *Codex de Pest* compléterait ce texte, outre quelques remarques, par des emprunts à la *Vie mineure*. Selon l'hypothèse de Kaindl, les concordances des textes du *Codex de Pest* et de la *Chronique hungaro-polonaise* donneraient les passages qui auraient sans doute été présents dans l'archétype de la *Légende de Hartvic*. L'impossibilité de la reconstruction du texte original de la légende s'explique par la méthode de travail de l'auteur de la *Chronique mixte* : celui-ci modifie ou raccourcit maintes fois les informations de la légende.<sup>13</sup>

Parmi les chercheurs hongrois, c'est János Karácsonyi qui se pencha, pour un examen de la *Légende de Hartvic*, sur les résultats de l'historien autrichien Kaindl. Le philologue hongrois s'opposa aux autres experts du sujet en considérant la *Légende majeure* du saint roi comme l'œuvre originale de l'évêque Hartvic et supposa en 1901 deux élargissements de ce texte : à la première amplification qui aurait eu lieu à Székesfehérvár entre 1150 et 1175 aurait succédé une seconde réécriture dans un milieu bénédictin (très probablement à Pannonhalma) vers 1190. Dans sa théorie, Karácsonyi accorda une place même à la *Chronique hungaro-polonaise* : celle-ci refléterait, avec sa variante courte mentionnant les miracles liés à la canonisation de saint Étienne, la phase du premier élargissement. Le texte du *Codex de Pest* serait la preuve de la seconde amplification.<sup>14</sup>

---

<sup>12</sup> *Vita sanctorum Stephani regis et Emerici ducis*. Éd. M[atthias] FLORIANUS. (Historiae Hungaricae fontes domestici I. Scriptores 1.) Quinque-Ecclesiis 1881. (dans ce qui suit : FLORIANUS 1881) p. 70–79. (= *Vita sancti Stephani e codice Warsaviensi*), p. 183–187.

<sup>13</sup> Raimund Friedrich KAINDL : Studien zu den ungarischen Geschichtsquellen I–II. In : *Archiv für österreichische Geschichte* (dans ce qui suit : AÖG) t. LXXXI (1895) p. 323–345.

<sup>14</sup> KARÁCSONYI 1901.

Gyula Pauler entra en un long débat avec János Karácsonyi sur la question de la genèse de la *Légende de Hartvic*.<sup>15</sup> Il démontra dès 1884 que la variante du *Codex de Pest* – que Kaindl et Karácsonyi avaient considérée comme le point de départ de leurs recherches – n'était pas, malgré son ancienneté par rapport aux autres copies de la légende, le meilleur manuscrit de la troisième vie de saint Étienne. Selon l'avis de Pauler, accepté jusqu'à nos jours de manière univoque dans la médiévistique hongroise, le *Codex de Pest* maintient une rédaction tardive et interpolée de la légende dont les autres manuscrits, même s'ils sont postérieurs à celui-ci, semblent avoir gardé un meilleur texte.<sup>16</sup> L'importance de la remarque de Pauler pour le sujet de notre étude est la suivante : on ne peut pas nier que la *Chronique hungaro-polonaise* ait gardé les passages d'une version plus authentique de la *Légende de Hartvic* que celle du *Codex de Pest* mais les manuscrits de la chronique ne sont pas les seules et les meilleures copies de la *vita*.

À l'occasion de l'édition critique de la *Légende de Hartvic* en 1938, Emma Bartoniak s'appuya, au lieu du texte détérioré du *Codex de Pest*, sur le manuscrit de Reun : parmi les deux copies issues du tournant des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, c'est cette dernière qui garda la troisième *vita* du saint roi sans insertion ultérieure. Dans son introduction, Bartoniak ne nomme pas les *codices* contenant la *Chronique hungaro-polonaise* parmi les manuscrits de la légende, elle remarque cependant le lien fort qui pourrait exister entre la tradition textuelle de la chronique et deux manuscrits de la légende, issus du XV<sup>e</sup> siècle. Selon son hypothèse, c'est avec les textes des manuscrits de Munich (M1) et de Vienne (V2) que la source narrative étrange montrerait le plus de ressemblances.<sup>17</sup>

En parlant des sources de la *Chronique mixte*, Bálint Hóman et Carlile Aylmer Macartney firent également mention de la *Légende de Hartvic*<sup>18</sup> mais ils n'abordèrent pas la question de l'usage du texte qu'en voulant déterminer la relation entre les deux rédactions de la source narrative du XIII<sup>e</sup> siècle : nous reviendrons encore sur leurs observations. Béla Karácsonyi se contenta, pour son édition critique de la *Chronique hungaro-polonaise* en 1969, de s'appuyer, sans presque aucune remarque, sur l'édition par Emma Bartoniak

<sup>15</sup> Cf. THOROCZKAY 2003, p. 25–29.

<sup>16</sup> Gyula PAULER : A Hartvic-legenda és pesti codexe [La Légende de Hartvic et son codex de Pest]. *Századok* 18 (1884) p. 739–740.

<sup>17</sup> *Legenda S. Stephani regis maior et minor, atque legenda ab Hartvico episcopo conscripta*. Éd. Emma BARTONIAK. (dans ce qui suit : *Legenda Hartviciana*) In : SRH t. II, p. 372–375.

<sup>18</sup> HÓMAN 1925, p. 37; Carlyle Aylmer MACARTNEY : *The medieval Hungarian historians. A critical and analytical guide*. Cambridge 1953. (dans ce qui suit : MACARTNEY 1953) p. 173–184.

de la *vita*. Dans son étude consacrée au sujet de la tradition textuelle de la chronique, il évita d'aborder la problématique des relations existant entre les passages de la source narrative empruntés à la légende et les manuscrits de l'œuvre hagiographique.<sup>19</sup>

\*

Nous pouvons donc constater que pendant le siècle qui succéda à la publication des résultats de Gyula Pauler, aucun changement important n'est arrivé dans la prise de position de la médiévistique par rapport à notre sujet. On considèrerait la *Chronique hungaro-polonaise* comme une source peu fiable à laquelle il n'y a aucune nécessité d'attacher une grande importance en étudiant la tradition de la troisième vie du saint roi rédigée par Hartvic. Bien que le texte contienne un grand nombre de fragments issus de la *Légende de Hartvic*, ces passages ne constituent qu'une version abrégée de la *vita* de saint Étienne. Dans les années 1990, deux chercheurs ont posé tout de même presque simultanément la question de savoir si une nouvelle analyse de la *Chronique mixte* pourrait encore apporter des résultats pour la recherche des vies de saint Étienne.

Pour commencer, évoquons brièvement la théorie de Ryszard Grzesik. Dans sa thèse écrite pour l'Université de l'Europe Centrale, l'historien de Poznań – en s'intéressant aux sources hongroises de la *Chronique hungaro-polonaise* – traita en détail le problème de la relation de ce dernier texte à la *Légende de Hartvic*. Il publia ses résultats en langue polonaise dans sa monographie, l'analyse la plus détaillée jusqu'à nos jours de la *Chronique mixte*. Grzesik fonda sa théorie sur la supposition que l'auteur de la source narrative issue de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle aurait possédé un manuscrit contenant le texte complet de l'écrit hagiographique hongrois. (Par texte complet de la légende, nous entendons ici celui édité par Emma Bartoniek, c'est-à-dire la rédaction attribuée à Hartvic par la recherche actuelle.) Le médiéviste polonais illustre avec des exemples les trois méthodes appliquées par le chroniqueur inconnu pour intégrer le texte de la légende dans son œuvre. Nous nous contentons ici de citer ces démarches : a) l'auteur de la *Chronique mixte* recopia mot par mot certains passages de la *vita*; b) il reformula les informations de sa source avec ses propres mots, ou c) il réinterpréta les renseignements de Hartvic à ses propres fins. Grzesik cherche par la suite la réponse à la question de savoir si les manuscrits M1 et V2 du texte de Hartvic sont ceux avec lesquels les passages de la chronique

---

<sup>19</sup> KARÁCSONYI 1964. p. 10. (cf. note 4); KARÁCSONYI 1969.

issus de la légende montrent la plus forte parenté. En mettant en cause l'opinion de Bartoniek, il arrive aux conclusions suivantes : 1) Le texte raccourci et légèrement modifié de la *vita*, qui nous est parvenu par la *Chronique mixte*, est plus proche des manuscrits marqués par R et B1 de la *Légende de Hartvic* (c'est-à-dire des textes maintenus par les codex de Reun et de Pest) que des copies M1 et V2. 2) L'autre remarque de Grzesik pourrait s'avérer plus importante pour la philologie hongroise. Il démontre que la vie de saint Étienne reprise par la chronique contient les variantes textuelles de tous les neuf manuscrits (V1, B3, B1, R, M1, V2, B2, A, C) connus de Bartoniek. Il voit donc dans la source de l'histoire hungaro-polonaise un texte de la légende qui serait plus proche de l'archétype perdu de la *vita* que ne le sont les autres manuscrits.<sup>20</sup>

À ce moment, nous ne pouvons pas manquer de remarquer que les arguments donnés par Grzesik pour vérifier les thèses présentées ci-dessus nous semblent peu convaincants. En comparant les différents manuscrits, le chercheur polonais cite des variantes lexicales et grammaticales qui ne présentent que de très petites différences. Nous jugeons que ces preuves ne sont suffisantes que pour suggérer un manuscrit de la légende aujourd'hui inconnu derrière la *Chronique hungaro-polonaise*. Nous ne tenons pas pour justifiée l'hypothèse de Grzesik selon laquelle cette copie d'auparavant ait montré le plus de similitudes avec les manuscrits R et B1 – c'est à dire les *codices* les plus anciens – de la *vita*. Nous trouvons que l'argumentation de Grzesik ne permet pas non plus de considérer nécessairement l'ensemble des passages de Hartvic empruntés par la *Chronique mixte* comme la variante textuelle la plus proche de l'archétype de la vie de saint Étienne.

Il nous semble indispensable de récapituler la démonstration de Grzesik pour mieux voir la problématique. L'historien polonais essaie d'esquisser les différences ou les similitudes qui se présentent entre la chronique et chacun des groupes des manuscrits de Hartvic, établis par Bartoniek : c'est ainsi qu'il veut examiner à quelle branche des familles des *codices* de la légende la *Chronique hungaro-polonaise* est le plus fortement liée. a) En commençant par les manuscrits M1 et V2, Grzesik constate que ces derniers se diffèrent trop de notre chronique pour supposer que leur source commune ait servi de modèle à la narration du XIII<sup>e</sup> siècle. b) En ce qui concerne le groupe des copies B2, C et A, le chercheur de Poznań y observe également un grand nombre de différences par rapport aux passages de Hartvic empruntés par la chronique. Une source commune des deux manuscrits issus du XV<sup>e</sup> siècle et

---

<sup>20</sup> Ryszard GRZESIK : *The Hungarian roots of the Hungarian–Polish Chronicle*. (MA Thesis) 1994. (dans ce qui suit : GRZESIK 1994) p. 10–48; GRZESIK 1999, p. 27–51.

de l'*incunabulum* A ne pouvait pas être le texte de base utilisé par le compilateur à l'époque d'André II : l'occurrence d'un syntagme de plusieurs mots dans les *codices* de Hartvic, omis par B2, C et A mais repris par la chronique prouve, au moins à Grzesik, l'invraisemblance d'une parenté plus proche entre cette famille de textes et notre source narrative. c) En parlant des manuscrits V1 et B3 de la *Légende de Hartvic*, le chercheur polonais constate qu'ils contiennent des variantes que l'on ne retrouve ni dans d'autres copies de la *vita*, ni dans la *Chronique hungaro-polonaise*. Les deux manuscrits omettent également un passage du chapitre 15 de la légende : une unité qui n'est pas absente des autres textes. Pour conclure, Grzesik se contente de déclarer, sans entrer dans les détails de la relation entre les manuscrits R et B1 et la *Chronique mixte*, que cette dernière a sans doute conservé des fragments de légende qui soient assez proches des passages correspondants de l'archétype perdu.<sup>21</sup> Il affirme seulement dans la conclusion de la première partie de sa thèse qu'il considère les manuscrits les plus anciens de la *vita* les copies montrant le plus de parenté avec la chronique.<sup>22</sup>

En ce qui concerne les points b) et c) présentés ci-dessus, nous ne voulons pas mettre en question les constatations de Grzesik. Peut-on cependant être d'accord avec son opinion contraire à celle d'Emma Bartoniek ? Pour vérifier sa thèse, le chercheur aurait dû, selon notre opinion, présenter les ressemblances – ainsi que les éventuelles différences – entre la tradition de la chronique et les manuscrits R et B1 de la légende. Prenons donc en considération les types d'exemples dont le chercheur polonais se sert pour contester la grande proximité des manuscrits représentés par M1 et V2 de Hartvic et la *Chronique hungaro-polonaise*<sup>23</sup> :

1) Pour illustrer l'écart entre la tradition textuelle de l'œuvre littéraire fabuleuse et les manuscrits en question de la *vita* de saint Étienne, l'historien de Poznań cite en premier lieu les changements que la structure d'une phrase de la légende subit d'une copie à l'autre. Les *codices* M1 et V2 nous ont conservé l'information issue du deuxième chapitre de Hartvic sous la forme suivante : a) *legatione tibi transmittendum honorificabiliter susceptum venerabiliter habeto*. Dans tout autre manuscrit, on peut lire la tournure b) *legatione tibi transmittendum honorificabiliter suscipito, susceptum venerabiliter habeto* tandis que la chronique transforme le passage ainsi : c) *legacione tibi transmittendum*

---

<sup>21</sup> GRZESIK 1994, p. 31–37.

<sup>22</sup> GRZESIK 1994, p. 48.

<sup>23</sup> Pour les exemples, voir GRZESIK 1994, p. 31–32.

*honorificabiliter suscipito, venerabiliter habeto*.<sup>24</sup> Même si on ne peut pas exclure l'usage d'une copie similaire à R ou B1, nous jugeons que Grzesik donne un exemple qui suggère, malgré l'intention initiale du chercheur, que la narration du XIII<sup>e</sup> siècle ait connu un texte proche des manuscrits M1 et V2. En partant de la formule que nous venons de marquer par *b*), le compilateur de l'histoire hungaro-polonaise aurait dû dégrader le style de la phrase initiale en omettant la figure étymologique (*suscipito, susceptum*). Nous avons un penchant à imaginer plutôt que le scribe ait sous ses yeux la structure *a*) : dans ce cas-là, il n'aurait fait que décorer son texte avec des rimes (*suscipito [...] habeto*).

2) Grzesik présente également des cas où l'apparition d'un seul mot sous des formes différentes crée la dissemblance entre la famille des manuscrits M1 et V2 d'une part et les autres copies de la légende – y compris la *Chronique mixte* – d'autre part. Les termes des deux groupes se distinguent par l'addition ou l'absence d'un préfixe (*modum – postmodum, propinquantem – appropinquantem*), le choix d'un autre préfixe (*alloqui – colloqui*) ou le temps verbal (*precedebat – precedit*). Nous trouvons que les modifications de tels caractères sont loin d'être suffisantes pour exclure la possibilité de l'utilisation de la source commune des deux manuscrits de la *vita* par la *Chronique hungaro-polonaise*. Par rapport au dernier exemple cité ci-dessus, nous pouvons encore noter que Hartvic lui-même préfère changer de temps verbal quand il recopie – et transforme légèrement – les passages de la *Légende majeure*.

3) Les exemples que le médiéviste polonais prend pour illustrer le changement de l'ordre des mots d'un groupe de manuscrits à l'autre ne sont que de courts syntagmes de deux ou de trois termes (*nutritus educato – educato nutritus ; voluit demonstrare – demonstrari – demonstrare voluit ; predictus a domino – a deo predictus – predictus a deo*). Comme les modifications concernant l'ordre des mots dans une phrase peuvent être mentionnées parmi les méthodes les plus simples appliquées par les compilateurs médiévaux pour donner une allure légèrement différente au texte recopié, on doit rejeter ces derniers arguments de Grzesik.

4) Le chercheur de Poznań ne parle que d'un seul cas où la chronique et les autres manuscrits de Hartvic contiennent un terme supplémentaire par rapport à V1 et à M2 (*coronam ergo, quam preparari fecisti – coronam quoque, quam fecisti*). Un seul exemple n'ayant pas de valeur probante, il faudrait examiner

---

<sup>24</sup> Cf. *Legenda Hartviciana* p. 404; KARÁCSONYI 1969. p. 24.

s'il en existe d'autres pour pouvoir refuser une parenté forte de la rédaction du XIII<sup>e</sup> siècle avec les manuscrits V1 et M2.

5) Grzesik précise aussi un cas où c'est dans les copies V1 et M2 que nous trouvons un mot en plus par rapport au reste de la tradition textuelle de la *Légende de Hartvic* ainsi qu'à la *Chronique hungaro-polonaise*. Comme l'auteur de ce dernier texte a souvent abrégé sa source originale, on ne peut accorder plus d'importance à cette remarque qu'aux observations précédentes.

À la fin de cette présentation détaillée des exemples de Grzesik, nous pouvons constater que leur nombre est trop restreint pour en tirer des conclusions d'une grande portée. Les différences insignifiantes d'un groupe de textes à l'autre peuvent très simplement s'expliquer par les copies successives de la légende. Nous sommes donc d'avis que la philologie doit réviser l'examen de la relation de la *Chronique hungaro-polonaise* à la tradition textuelle de la troisième *vita* de saint Étienne. Quant à l'analyse de la problématique, il faut également prendre en considération la manière de l'auteur de la *Chronique mixte* d'effectuer des changements plus ou moins simples au texte de la légende. On doit également porter attention au fait que la tradition de la *vita* de Hartvic a probablement été au 13<sup>e</sup> siècle beaucoup plus diffusée que les manuscrits conservés ne le suggèrent aujourd'hui.

\*

La problématique de l'usage de Hartvic par la *Chronique hungaro-polonaise* est rendue encore plus compliquée par le fait que depuis l'édition critique de 1938, on découvrit d'autres manuscrits de la *vita* de saint Étienne outre les neuf copies présentées par Emma Bartoniek.<sup>25</sup> Dans son analyse, Ryszard Grzesik n'a pas encore utilisé les résultats de László Szelestei N. qui avait présenté en 1991 un manuscrit de la *Légende de Hartvic* rédigé au XIV<sup>e</sup> siècle que l'on trouve dans le *Légendaire de Seitz*. La variante a maintenu la vie du saint roi dans une forme raccourcie par rapport au texte que nous pouvons lire dans l'édition critique : outre les passages empruntés à la *Légende majeure* et la *Légende mineure*, il manque dans cette version quelques unités attribuées par la recherche<sup>26</sup> à l'évêque Hartvic lui-même. Le texte comporte même une particularité inéressante : le manuscrit contient tous les détails de la légende que l'on retrouve dans la *Chronique mixte*. Les passages relatant la vie de saint

<sup>25</sup> Kornél SZOVÁK – László VESZPRÉMY : Krónikák, legendák, intelmek. Utószó [Chroniques, légendes, admonitions. Épilogue]. In : SRH. t. II. p. 773–774.

<sup>26</sup> Gyula KRISTÓ : A nagyobbik és a Hartvik-féle István-legenda szövegkapcsolatához [Contribution à la relation textuelle de la Légende majeure et la Légende rédigée par Hartvic d'Étienne]. In : IDEM : *Írások Szent Istvánról és koráról*. Szeged 2000. p. 175–194. (dans ce qui suit : KRISTÓ 2000)



Étienne de la longue rédaction de la chronique ainsi que le récit de la variante courte sur les miracles de l'an 1083 suggèrent l'utilisation d'une même version abrégée de la *vita* qui nous parvint par le *Légendaire de Seitz*. En comparant les textes, Szelestei trouva dans la *Chronique mixte* seulement trois mots et un fragment de phrase que nous pouvons lire dans l'édition de Bartoniak mais qui ne figurent pas dans la courte *vita* de Seitz. Szelestei – sans donner une analyse approfondie des différentes relations textuelles évoquées ci-dessus – souleva la question de savoir si la *Chronique hungaro-polonaise* et le texte de légende du codex autrichien pouvaient suggérer l'existence d'un texte de la vie d'Étienne à l'origine plus court que celui que nous connaissons aujourd'hui sous le nom de la *Légende de Hartvic*. Selon cette dernière hypothèse, la *vita* attribuée à Hartvic serait née en au moins deux étapes.<sup>27</sup>

C'est ainsi que nous pouvons esquisser les possibilités qui se présentent d'après les résultats de Grzesik et de Szelestei :

1) On ne peut pas exclure la possibilité que la version de la légende maintenue par la *Chronique mixte* soit plus proche de l'archétype de la *vita* que les autres manuscrits. Cette hypothèse nous ramène aux théories de Kaindl et de János Karácsonyi. Même si le chercheur autrichien et le philologue hongrois fondèrent leurs constatations sur une fausse présupposition, ils affirmèrent pour l'essentiel la même chose que celle à laquelle peuvent nous orienter les idées de Grzesik et de Szelestei : la *Chronique hungaro-polonaise* serait le témoignage d'une première phase de rédaction de la *Légende de Hartvic* qui ne contiendrait pas encore certaines interpolations ultérieures. Mais peut-on croire à une hypothèse à première vue aussi surprenante ? Ne faudrait-il pas trouver curieuse une solution selon laquelle on aurait inséré dans un premier texte de la *vita*, rédigé en réemployant certains épisodes des deux légendes déjà existantes de saint Étienne, d'autres passages de ces mêmes textes qu'une nouvelle interpolation dont témoigne le *Codex de Pest* aurait encore réutilisés pour amplifier l'œuvre ? Sans vouloir entièrement rejeter cette possibilité, il nous convient de remarquer à quel point nous trouvons étrange une solution selon laquelle le plus grand nombre des manuscrits de la troisième *vita* du saint roi refléterait une deuxième phase de rédaction de la légende.

---

<sup>27</sup> László SZELESTEI N. : A seitz legendárium Szent István-legendája [La légende de saint Étienne dans le légendaire de Seitz]. *Magyar Könyvszemle* 107 (1991) p. 1–19. (dans ce qui suit : SZELESTEI N. 1991) p. 2–4. – Je tiens à exprimer ma reconnaissance envers Ryszard Grzesik pour avoir attiré mon attention sur cet article.

2) Selon une autre possibilité – que Szelestei trouve d'ailleurs peu vraisemblable –, on aurait préparé, probablement pour la liturgie, une version extraite de la *Légende de Hartvic* à partir d'un manuscrit éventuellement très proche de l'archétype.<sup>28</sup> Cette variante abrégée aurait existé en plusieurs exemplaires et un tel manuscrit aurait dû être disponible au chroniqueur du XIII<sup>e</sup> siècle. Celui-ci aurait donc utilisé une version incomplète de la *vita* pour en créer, avec des modifications, son étrange histoire hungaro-polonaise. Nous trouvons cette hypothèse plus acceptable que celle supposant plusieurs interpolations et phases de rédaction de la *vita*.

3) L'existence d'une troisième possibilité semble être tout à fait logique : bien que l'on puisse sans aucun doute exclure celle-ci, il nous convient de la mentionner. Le texte raccourci du *Légendaire de Seitz* et la variante maintenue par la *Chronique hungaro-polonaise* auraient pu naître – au moins hypothétiquement – indépendamment l'un de l'autre. Ce serait en tout cas un hasard surprenant si le chroniqueur avait choisi les mêmes passages de la *vita* que l'extrait de Seitz avait également gardés.

Pour soutenir la deuxième possibilité – que nous jugeons la solution la plus vraisemblable –, d'autres arguments peuvent être encore cités. Flórián Mátyás a attiré l'attention sur le fait que le texte de la chronique maintenue dans le *Codex Zamoyiski* de Varsovie ne reprenait pas l'épisode de la *Légende de Hartvic* qui racontait l'histoire d'Aseric, évêque de Kalocsa à l'origine : celui-ci aurait rempli, selon la source hagiographique, la fonction d'archevêque d'Esztergom pendant la cécité de Sébastien.<sup>29</sup> Parmi les passages de la *vita*, considérés par Gyula Kristó comme les unités plus prolixes<sup>30</sup> rédigées par Hartvic lui-même, tous ne sont pas présents dans les textes du *Légendaire de Seitz* et de la *Chronique hungaro-polonaise*. Outre l'élément déjà mentionné, il manque aussi une longue présentation des privilèges de l'église de Székesfehérvár.<sup>31</sup> Un examen linguistique et stylistique de la troisième *vita* d'Étienne pourrait montrer si les passages qui ne sont pas des emprunts aux *Légendes Majeure* et *Mineure* du saint roi ont été rédigés par une seule main (c'est-à-dire par celle de Hartvic) : dans ce dernier cas, on pourrait exclure la rédaction en plusieurs étapes du texte hagiographique, présentée ci-dessus

---

<sup>28</sup> SZELESTEI N. 1991. p. 3.

<sup>29</sup> FLORIANUS 1881. p. 185.

<sup>30</sup> KRISTÓ 2000. p. 190.

<sup>31</sup> SZELESTEI N. 1991. p. 2.

comme une première possibilité. Faute d'une analyse de la langue et du style de l'œuvre, nous nous contentons de souligner ici que nous ne voyons aucune nécessité pour supposer, comme le fit auparavant János Karácsonyi, une rédaction de la *Légende de Hartvic* ne contenant qu'une partie des détails insérés dans le texte de la *Vita maior*.

## II

Comme nous n'avons pas l'intention de formuler, sans avoir examiné plus en détail les différentes relations de texte, un avis plus concret par rapport à la problématique présentée ci-dessus, retournons à la suite de cette digression à notre question initiale : au lien entre les deux rédactions de la *Chronique mixte* et le contenu possible de son archétype. Commençons encore une fois par une récapitulation des résultats de la littérature philologique.

On doit d'abord mentionner l'étude de Raimund Friedrich Kaindl. Il est intéressant de noter que le professeur de l'Université de Czernowitz n'intégra pas encore la rédaction courte de la chronique dans son analyse – la première édition de celle-ci par Wojciech Kętrzyński<sup>32</sup> n'était même pas encore à sa disposition – mais il considéra la variante longue comme une source interpolée rédigée en plusieurs phases. Selon lui, une première version de la *Chronique hungaro-polonaise* serait née sur le territoire du royaume de Hongrie. Une fois arrivé en Pologne, le texte aurait subi des changements : on aurait fait entrer des épisodes polonais dans l'histoire des premiers Arpades.<sup>33</sup> En 1905, Sándor Domanovszky critiqua fortement les thèses de Kaindl en refusant de voir une source narrative à l'origine hongroise dans la chronique riche en informations fabuleuses ou erronées.<sup>34</sup> Nous pouvons ici remarquer que les éléments polonais de l'œuvre ne manquent pas dans sa rédaction courte : ceux-ci étaient donc probablement présents même dans l'archétype. János Karácsonyi, qui avait pris connaissance, outre les résultats de Kaindl, du texte entretemps édité de la version courte, maintenu par le *Codex Ossoliński*, n'accorda qu'une seule

---

<sup>32</sup> O kronice węgiersko-polskiej (Vita sancti Stephani regis Ungariae, Chronica Ungarico-Polona). Éd. Wojciech KĘTRZYŃSKI. In : *Rozprawy Akademii Umiejętności, Wydział Historyczno-Filozoficzny*. S. II. t. IX. Kraków 1897. p. 355–392.

<sup>33</sup> Raimund Friedrich KAINDL : Studien zu den ungarischen Geschichtsquellen III–IV. In : *ÄÖG*. t. LXXXII (1895) p. 624–625.

<sup>34</sup> Sándor DOMANOVSKY : A pozsonyi krónika és a kisebb latin nyelvű prózai szerkesztések [La chronique de Presbourg et les compositions mineures en prose]. *Századok* 39 (1905) p. 544–546.

remarque à la problématique en notant que certains passages du texte court ne figuraient pas dans la rédaction longue.<sup>35</sup>

En 1925, c'est Bálint Hóman qui aborda de nouveau la question de la relation des deux rédactions. En regardant par exemple la première phrase de la variante courte, devenue inintelligible selon le chercheur suite à l'extraction d'un texte original, il arriva à la conclusion suivante : le texte qu'il appela *Chronique Ossoliński* et qui ne contient – à l'exception des passages de Hartvic présentant les événements miraculeux de la canonisation de saint Étienne – aucune information supplémentaire par rapport à la rédaction longue, doit être par conséquent l'extrait simple d'une variante plus verbuse. Ce dernier texte long ainsi que l'archétype de la chronique n'auraient pas forcément dû être identiques à la version du *Codex Zamoycki* : la description des miracles aurait dû apparaître dans l'original de la chronique. Hóman trouva une explication pour l'absence de ces éléments dans la version aujourd'hui connue de la rédaction longue. Selon son hypothèse, dans le texte utilisé par le copiste, les passages en question auraient précédé les chapitres racontant les règnes des successeurs de saint Étienne. Le scribe aurait eu l'intention de replacer, pour suivre l'ordre chronologique, cette unité à la fin de l'œuvre mais une fois arrivé dans son travail jusqu'à l'époque de Ladislas I<sup>er</sup>, il en aurait oublié.<sup>36</sup> Quelques décennies plus tard, Macartney opta pour une possibilité légèrement différente de celle proposée par Hóman. Selon le spécialiste britannique de la tradition narrative hongroise, la variante du *Codex Ossoliński* ne pouvait pas être le simple extrait d'un texte plus long. Les deux rédactions devraient tirer leur origine d'un archétype que l'une des versions amplifia tandis que l'autre raccourcit.<sup>37</sup>

En 1964, Béla Karácsonyi – qui examina plus en détail quels éléments étaient présents ou absents dans chacun des deux types de texte de la chronique – esqua les relations stématisques des manuscrits de l'œuvre. L'étude minutieuse des codex polonais montra que les versions du *Codex Ossoliński* et du *Codex Zamoycki* se ramenaient sans doute à une source commune. Les deux rédactions diffèrent, outre leur texte, par leur genre : la variante longue représente une transition entre la chronique et la *vita* mais la version courte – en omettant les parties caractéristiques pour la narration historique et en reprenant les miracles autour de l'élévation du corps du saint – correspond plutôt à un écrit hagiographique. Selon Karácsonyi, ni la

---

<sup>35</sup> KARÁCSONYI 1901. p. 992.

<sup>36</sup> HÓMAN 1925. p. 41–42.

<sup>37</sup> MACARTNEY 1953. p. 174–176, 183.

*Légende de Hartvic* ni la chronique du *Codex Zamoyski* ne peuvent être considérées comme les sources directes (et uniques) de la rédaction du *Codex Ossoliński*. Tandis que pour les chapitres qui racontent le règne de Géza et d'Étienne, le compilateur de la rédaction courte semble avoir utilisé un manuscrit quelconque de la variante longue – il n'y a aucun détail qui témoignerait de la connaissance indépendante de Hartvic –, il aurait pu s'appuyer, pour le reste de son ouvrage, sur une copie de la légende qui lui serait parvenue. Karácsonyi supposa donc pour la *Chronique mixte* un archétype qui n'aurait pas encore contenu la fin de la *vita* hongroise.<sup>38</sup>

Ryszard Grzesik parla du rapport des deux rédactions en analysant la relation entre la chronique et les différents manuscrits de la *Légende de Hartvic*. Il voit l'archétype de la chronique reconstituable surtout dans les passages qui sont des emprunts – dans les deux versions – à la *vita* de saint Étienne. Il suppose que le texte original d'autrefois aurait pu comprendre tous les éléments importants de la variante longue connue de nos jours. Il aurait été composé d'une introduction, d'un récit d'Attila et de l'arrivée des Magyars en Slavonie ainsi que d'une relation du règne d'Étienne et de ses successeurs du XI<sup>e</sup> siècle. Grzesik pense – de même que Hóman – que le premier manuscrit aurait dû contenir la partie relatant les miracles du saint roi : celle-ci n'aurait pas succédé au chapitre consacré à la mort d'Étienne mais à la présentation de saint Ladislas.<sup>39</sup>

\*

Dans notre parcours, nous venons de voir – en examinant les prises de position ne montrant dans la majorité des cas que des différences subtiles – les possibilités qui sont imaginables dans la relation des deux variantes de la *Chronique mixte*. Reprenons encore une fois les questions qui peuvent se poser par rapport au contenu du manuscrit original de l'œuvre.

D'après les résultats de Béla Karácsonyi, on peut affirmer avec certitude que la rédaction longue du *Codex Zamoyski* (Z) et la version courte du *Codex Ossoliński* (O) se ramènent à un manuscrit commun. Il serait tout de même intéressant de savoir dans quelle mesure le texte ait subi des amplifications entre la genèse de l'archétype et la naissance de la rédaction longue telle qu'on la connaît grâce au *Codex Zamoyski*, le plus ancien manuscrit de la chronique. Il est difficile à en juger : il n'y a que deux manuscrits – la chronique du *Codex Zamoyski* et le seul manuscrit de la variante courte – qui

---

<sup>38</sup> KARÁCSONYI 1964. p. 5–11, 33–39.

<sup>39</sup> GRZESIK 1994. p. 37–47.

peuvent être comparés pour trouver une réponse à la question. Parmi les manuscrits ayant gardé le texte de la version longue, le texte de chronique du *Codex Czartoryski* (C) est basé sur celui du *Codex Zamoycki*, préparé après 1340. Le *Codex Krasinski* – sans que l'on ait préparé une copie de son texte – est perdu. Le codex marqué par W, gardé similairement au manuscrit de la rédaction courte dans la bibliothèque de la Fondation Ossoliński de Wrocław, ne contient que neuf lignes de la variante longue de la *Chronique hungaro-polonaise*. Karácsonyi attira l'attention sur une caractéristique de ce dernier manuscrit. Les quelques mots du fragment le rapprochent plutôt de la famille de la version longue mais son titre indique une *vita* du roi de Hongrie, c'est-à-dire un écrit hagiographique analogue à la copie du *Codex Ossoliński*. Le texte fragmentaire – qui ne se ramène directement ni au manuscrit Z, ni au manuscrit C de la chronique – semble prouver pour Karácsonyi que la famille textuelle de la *Chronique mixte* aurait été beaucoup plus large que ne le montre le nombre restreint des manuscrits présentés ci-dessus.<sup>40</sup> En connaissant plusieurs copies de cette tradition autrefois riche, on pourrait probablement répondre avec moins de doutes aux questions qui nous intéressent.

Regardons maintenant les possibilités pour esquisser le contenu de l'archétype perdu en négligeant pour le moment la problématique de l'usage de la fin de la *Légende de Hartvik* par le texte original. On peut se demander à quel point la variante aujourd'hui connue comme la version longue de la *Chronique hungaro-polonaise* peut correspondre à la première rédaction du texte. Ce ne sont que les éléments présents dans les deux versions de la chronique dont on peut dire avec plus de certitude qu'ils auraient dû exister dans le texte original. Il y a trois voies pour imaginer la structure éventuelle du manuscrit perdu :

- 1) On peut supposer l'existence d'un texte très proche de la variante longue du *Codex Zamoycki*. Dans ce cas-ci, la chronique originale n'aurait subi que de minuscules modifications, dues en partie aux copies successives et la variante courte serait née par l'extraction de l'archétype (ou de l'une de ses copies).
- 2) La deuxième possibilité – selon notre avis peu vraisemblable – serait la suivante : l'archétype n'aurait contenu que les éléments que l'on peut trouver dans les deux rédactions différentes du texte et aurait donc

---

<sup>40</sup> KARÁCSONYI 1964. p. 13–33, 59.

ressemblé à la variante courte. La version longue aurait été le résultat de l'amplification du texte original.

3) Il y a finalement une possibilité intermédiaire, similaire à l'hypothèse de Macartney présentée au début du deuxième chapitre de notre étude. L'archétype aurait renfermé un texte dont la rédaction courte serait une version abrégée tandis que la chronique du *Codex Zamoyiski* une version amplifiée.

Les épisodes communs aux textes de la rédaction longue et de la variante courte semblent prouver que notre chronique était dès sa première rédaction une histoire mixte des Magyars et des Polonais (Slaves). Les motifs du texte tels que l'arrivée des Magyars sur le territoire de la Slavonie ou l'apparition d'Adélaïde, femme d'origine polonaise de Géza,<sup>41</sup> montrent que le chroniqueur avait pour but de colorer son histoire de la Hongrie avec des moments slaves. Comme nous l'avons vu, Hóman et Grzesik donnèrent des arguments philologiques pour démontrer que la rédaction courte du texte trouvait son origine dans un texte plus long : le copiste-compileur aurait créé une vie de saint Étienne en ne gardant que les moments qu'il aurait jugés intéressants pour le sujet. En acceptant les résultats de la recherche médiéviste, nous trouvons que selon toute probabilité, le texte de l'archétype aurait dû être identique – au moins pour l'essentiel – à celui de la chronique du *Codex Zamoyiski*.

Il nous convient tout de même de faire allusion à quelques incertitudes par rapport à la problématique. La grande famille de textes supposée par Béla Karácsonyi peut suggérer des modifications ultérieures et un grand nombre de variantes textuelles. Nous pouvons citer deux unités de la chronique dont l'existence dans l'archétype peut être mise en doute. La première de ces parties est l'histoire de sainte Ursule formant le deuxième chapitre du texte dans le *Codex Zamoyiski*. Dans la version courte de la *Chronique mixte*, nous ne trouvons qu'une seule référence à ce même récit d'Attila et des onze mille vierges. Peut-on confirmer que l'histoire est apparue dans l'archétype sous la forme d'un chapitre indépendant, racontée dans ses détails ? Ou bien devrait-on attribuer la relation verbeuse des événements miraculeux de Cologne à un interpolateur jugeant l'histoire des martyres une addition intéressante à l'histoire d'Attila ? Comme il s'agit d'un chapitre de la chronique suggérant la connaissance (directe ou indirecte) des

---

<sup>41</sup> Cf. Ryszard GRZESIK: Adelhaid, az állítólagos lengyel hercegnő a magyar trónon [Adélaïde, la prétendue princesse polonaise sur le trône magyar]. *Aetas* 11. (1995) p. 114–126.

sources sur sainte Ursule,<sup>42</sup> il faudra probablement considérer cette dernière possibilité.

Une autre unité qui peut soulever des incertitudes est la partie racontant une histoire imprégnée d'éléments fabuleux de la Hongrie du XI<sup>e</sup> siècle. Ce sont les chapitres qui racontent la perfidie de la veuve d'Étienne, le règne d'Henri et l'avènement au trône des trois fils du saint roi aidés par leur oncle Boleslas. On ne les trouve pas du tout dans le texte du *Codex Ossoliński*. Doit-on tout de même supposer qu'ils appartenaient à l'archétype de la chronique ? Il serait curieux si notre chroniqueur ne se renseignait, pour compléter les informations de Hartvic, que sur les débuts de l'histoire hongroise et si la partie consacrée aux événements ultérieurs à la mort du saint roi était ajoutée à la chronique dans une phase d'amplification indépendante. On peut cependant se demander pour quelles raisons cette unité ne fait aucunement partie de la rédaction courte. On aurait pu, similairement à l'histoire d'Attila, la résumer en quelques phrases pour ne pas déborder le cadre d'un écrit hagiographique. Est-ce une explication satisfaisante pour l'absence de cette partie que la variante courte serait née dans le but de remplir la fonction de la *vita* polonaise de saint Étienne ? C'est à ce moment-là que l'on peut se demander quel était le motif de la rédaction de l'archétype. Au cas où il contenait – comme le pense Ryszard Grzesik – les passages de la fin de la *Légende de Hartvic* racontant les miracles, était-il destiné, en tant que chronique, à la propagation de l'amitié hungaro-polonaise ou à raconter, sous forme d'une légende, une vie d'Étienne complétée par certaines informations historiques ?

On peut encore mentionner une différence importante entre les deux rédactions de la chronique : les variantes ne donnent pas les noms propres dans les mêmes formes. Cela peut résulter également des fautes commises par les scribes ayant copié le texte, mais il y a une anomalie qui nécessite peut-être une autre explication. Le roi des Huns, présenté comme souverain hongrois dans la chronique, n'est nommé Attila (*Atyla*)<sup>43</sup> que par la rédaction courte. La variante longue fait figurer le roi connu pour ses conquêtes européennes sous le nom d'*Aquila* – pour faire référence à sa ville mythique, Aquilée. Il est difficile de dire si c'est le copiste de la version maintenue par le *Codex Ossoliński* qui décida de corriger le nom du personnage, écrit initialement *Aquila*, ou bien si c'est grâce à l'invention d'un interpolateur que la forme curieuse rappelant le nom de la ville italienne apparut telle que l'on la

<sup>42</sup> Ryszard GRZESIK : European Motifs in the Polish Medieval Chronicles. *Medium Aevum Quotidianum* 33 (1995) p. 49–53; GRZESIK 1999. p. 76–82.

<sup>43</sup> KARÁCSONYI 1969. p. 14.



voit dans le *Codex Zamoyiski*.<sup>44</sup> Dans ce dernier cas, on devrait penser à un copiste qui voulut donner – en effectuant peut-être même d'autres modifications dans le texte – un caractère romanesque à la chronique.

Pour terminer, on doit aborder la question de savoir si l'auteur de l'archétype a pu connaître les derniers chapitres de Hartvic. Nous nous penchons à partager – contre l'opinion de Béla Karácsonyi – l'avis de Hóman et de Grzesik : les épisodes miraculeux auraient pu figurer dans l'archétype de la narration. Nous devons juger étrange – mais pas tout à fait impossible – la solution où l'on aurait intégré les éléments d'une même source en deux phases de rédaction dans le texte de la *Chronique mixte*. En plus, il est vraisemblable que le copiste de la version courte abrégée, pour les parties relatant le règne de Géza et d'Étienne, une version plus longue de la chronique, contenant déjà les interpolations polonaises. Il n'est pas probable qu'il ait suivi la même méthode lorsque la *Légende de Hartvic* était sous ses yeux.

\* \* \*

Dans une première partie de la présente étude nous avons abordé la problématique de la relation entre la *Légende de Hartvic* et la *Chronique mixte* : la question de l'usage de la *vita* de saint Étienne par la source narrative étrange nous semble importante car elle est étroitement liée au problème de la structure de l'ancienne chronique originale. Cette digression nous a permis de réviser la théorie de Ryszard Grzesik portant sur le lien entre la tradition textuelle de la légende et celle de la narration fabuleuse. Nous avons trouvé que la thèse de l'historien polonais – dont la monographie est considérée de nos jours comme le point de départ de toute recherche consacrée au texte du XIII<sup>e</sup> siècle – manque de fondement. Même si les *codices* de la *Chronique mixte* doivent être pris en considération pour un examen de la tradition des manuscrits de la *vita* rédigée par Hartvic, nous ne voyons aucunement justifiable l'hypothèse de Grzesik selon laquelle les emprunts à la légende de l'histoire hungaro-polonaise suggéraient l'usage d'un texte particulièrement proche de l'archétype perdu de Hartvic. Nous avons similairement rejeté l'idée de László N. Szelestei qui a proposé, sans entrer dans les détails de la problématique, une version à l'origine plus courte de l'œuvre de Hartvic, témoinnée, outre la *Chronique mixte*, par le *Légendaire de Seitz*. Pour résumer, nous pouvons constater que la recherche devrait étudier la relation de la *vita* de Hartvic et de la chronique sur de nouvelles bases. La tâche de la

---

<sup>44</sup> Cf. GRZESIK 1994, p. 46 (note 172).

médiévistique consisterait à examiner de plus près le lien entre la source problématique et le texte du *Légendaire de Seitz* en évitant d'insister à reconnaître dans ceux-ci les témoignages éventuels de l'archétype de la troisième légende de saint Étienne.

Le parcours de la problématique de la tradition textuelle de la *Chronique hungaro-polonaise*, dans la deuxième partie de l'article, ne nous a pas permis de donner une réponse définitive à la question de savoir si on pouvait considérer la version longue de la source narrative du XIII<sup>e</sup> siècle comme un texte unique, rédigé d'un seul trait. Après avoir examiné les différentes hypothèses concernant la relation des deux variantes de l'œuvre, maintenues dans leurs textes intégraux dans les *Codex Zamoyiski* et *Czartoryski* d'une part et le *Codex Ossoliński* d'autre part, il nous paraît tout de même vraisemblable que la rédaction originale de la chronique contenait tous les éléments importants racontés par la version longue. Comme nous ne pouvons pas isoler des couches d'interpolation dans la chronique, nous jugeons préférable, pour les analyses à venir, de prendre en considération – bien sûr avec précaution – tous les détails que l'on peut retrouver dans la tradition textuelle de la source.

## TABLE OF CONTENTS OF THE VOLUMES I-VI

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS I. Red.: M. Font, Pécs, 2001, 189 p.**

PRAEFATIO	7
Jerzy WYROZUMSKI	
Phasen der polnisch-ungarischen Beziehungen (bis 1526)	9
Gyula KRISTÓ	
Romans and Vlachs in the Works by Nestor and Anonymus	15
Martha FONT	
Ein Nachbarland (Ungarn) im Spiegel der altrussischen Chroniken	59
Zoltan J. KOSZTOLNYIK	
Byzantine Christianity and the Early Magyars in the Records of the Byzantine Chroniclers	71
Lászlo KOSZTA	
La fondation de l'évêché de Vác	87
Gábor THOROCZKAY	
Anmerkungen zur Frage der Entstehungszeit der Hartvik-Legende des Stephan des Heiligen	107
Gergely KISS	
Contribution à l'évolution des chapitres dans la Hongrie médiévale	133
Marie-Madeleine DE CEVINS	
La religion des laïcs, vue par les prédicateurs franciscains hongrois de la fin du Moyen Age	147
Endre SASHALMI	
The Coexistence of Old and New: Elements of Muscovite Ideology and Enlightenment in Fonvizin's „Discourse on the Immutable State Laws“	169

\* \* \*

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS II. Red.: M. Font, Pécs, 2003, 139 p.**

Márta FONT	
Similarities and Dissimilarities in the Early Laws of Kievan Rus' and Hungarian Kingdom in the 11 <sup>th</sup> Century	7
Gergely KISS	
The Exemption of the Royal Benedictine Monasteries in Hungary in the 11 <sup>th</sup> -13 <sup>th</sup> Centuries	25
Dániel BAGI	
Die Quellen des Kaschauer Privilegs	65
Tamás FEDELES	
Matthias von Gatalócz Propst von Pécs/Fünfkirchen (1428–1437)	77

Bálint RADÓ	
The “Declaration” of King James I (1622)	83
Endre SASHALMI	
Contract Theory and the Westernization of Russian Ideology of Power under Peter the Great	89
Teréz OBORNI	
The Country Nobody Wanted: Some Aspects of the History of Transilvanian Principality	101
János J. VARGA	
Die Rolle des „Orta Madschars“ von Peter Perényi bis Emmerich Thököly. Zur Methode der Türkischen Eroberungen Richtung Westen	109
Zsuzsa BARBARICS	
Gastfreunde oder Kriegsfeinde? Das Bild der Osmanen in der ungarischen Historiographie des 19. und 20. Jahrhunderts	119
BOOK REVIEW	129
RELATED PUBLICATIONS	135

\* \* \*

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS III. Red.: M. Font, Pécs, 2005, 212 p.**

Erzsébet GALÁNTAI	
In memoriam Gyula Kristó (1939-2004)	5
Zoltán VÁRADY	
Summary of the Epigraphic Examinations Performed on Stone-Carved Inscriptions Made in the Medieval Transdanubia	7
Dániel BAGI	
Bemerkungen zu „Bazoarium“ in der Gesta von Gallus Anonymus. Eine Neue Hypothese	23
Gergely KISS	
Regnum et communitas regni : représentations de la ‘patrie’ dans la littérature légendaire hongroise et dans les chroniques	35
Márta KONDOR	
Centralization and the Importance of Legatine Activity under the Pontificate of Alexander III (1159-1181) Case Study on the Archbishopric of Spalato	61
Мирослав ВОЛОЩУК	
Вассальная зависимость Даниила Романовича от Белы IV (1235 – 1245 гг.): актуальные вопросы реконструкции русско-венгерских отношений второй четверти XIII в.	83
Bálint RADÓ	
Sovereignty in the Political Thought of James VI, King of Scots	115
Endre SASHALMI	

Some Remarks on “Proprietary Dynasticism” and the Development of the Concept of State in 17 <sup>th</sup> -Century Russia (Richard Pipes’ Interpretation of Muscovy and the European Perspective)	157
BOOK REVIEW	195
RELATED PUBLICATIONS	205

\* \* \*

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS IV. Red.: M. Font, Pécs, 2007, 163 p.**

PAEFATIO	5
Andrea SOMOGYI	
Die Darstellung der heidnischen Vergangenheit und der Urheimat in der Chronik des Cosmas von Prag	7
Márta KONDOR	
Uppsala and Spalato Parallels and Differences between Two Archbishoprics on the Rims of Western Christendom in the Time of Pope Alexander III (1159-1181)	15
Gábor SZEBERÉNYI	
Remarks on Government of Dalmatia in the Twelfth Century A Terminological Analysis	35
Gergely KISS	
Les influences de l’église orthodoxe en Hongrie aux X <sup>e</sup> -XIII <sup>e</sup> siècle	51
Tamás FEDELES	
Ausländer in den ungarischen Dom- und Stiftskapiteln während des Spätmittelalters (1301–1526)	73
Marta FONT	
À la frontière du christianisme latin et orthodoxe la Galicie-Volhynie aux XIV <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup> siècles	101
Тимеа БОТОР	
Автокефалия русской церкви по отношению к Константинополю и Риму в зеркале теории «Москва-третий Рим». (XV-XVI вв.)	119
Endre SASHALMI	
The Image of the Enemy: Poles and Lithuanians in Russian Literary and Chancery Sources of the Late 16 <sup>th</sup> and Early 17 <sup>th</sup> Centuries	137
RELATED PUBLICATIONS	153

\* \* \*

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS V. Red.: M. Font, G. Kiss, Pécs, 2009, 183 p.**

PRAEFATIO	5
Gábor THOROCZKAY	

Anmerkungen zur frühen Geschichte der Kirchen von Neutra und Pressburg (Über die Texttradition des 22. Artikels des ersten Gesetzbuches Königs Koloman)	7
Gergely KISS	
« Teuzo sancte romane ecclesie legatus ... Teuzo cardinalis » contribution aux relations de la Papauté et du roi hongrois Ladislas I <sup>er</sup> à la fin du XI <sup>e</sup> siècle	29
Мирослав ВОЛОЩУК	
Неизвестные страницы биографии галицкого боярина володислава кормильчича (1214 – 1232 гг.)	41
Zoltán VÁRADY	
A Short Overview of Stone-Inscriptions using the Humanistic Capitalis Typeface	59
Тимеа БОТОР	
Примечания к письменному наследству московского великого князя ивана даниловича калиты (начало XIV века)	73
Bálint RADÓ	
The Interrelation of Politics and Confessionalism in a 17th-Century British Polemical Writing	99
Antony LENTIN	
Prokopovich, Pravda and Proof: Some Myths about Pravda Voli Monarshei	127
Endre SASHALMI	
God-Guided Contract and Scriptural Sovereignty: The Muscovite Perspective of Pravda Voli Monarshej v Opredelenii Naslednika Derzhavy Svoej	139
BOOK REVIEW	151
RELATED PUBLICATIONS	167

\* \* \*

**SPECIMINA NOVA PARS PRIMA SECTIO MEDIAEVALIS VI. Red.: M. Font, G. Kiss, T. Fedeles. Pécs, 2011, 183 p.**

PÄPSTLICH GEPRÄGTE INTEGRATIONSPROZESSE IN OST- UND WESTEUROPA (11.-13. JH.). UNIVERSALE EINHEIT ODER VEREINHEITLICHE VIELFALT? INTERNATIONALE TAGUNG 6. DEZEMBER 2010	
PRAEFATIO	9
Claudia ALRAUM: Pallienprivilegien für Apulien zwischen 1063 und 1122	11
Gábor BARABÁS: „ecce dilectum filium“. Päpstliche Urkunden in Bezug auf die Legationen in den zwanziger Jahren des 13. Jahrhunderts	33
Andreas HOLNDONNER: Die Papsturkunde als Produkt unterschiedlicher Rechtsvorstellungen am Beispiel der päpstlichen Beziehungen zum Erzbisum Toledo Ende des 11. Jahrhunderts	53

Zsolt HUNYADI: Papal–Hungarian Relations in the Late Twelfth Century: Remarks on the Hungaria Pontificia	73
Gergely KISS: „Jurisdictionem in abbatibus regalibus“. Incertitudes de la papauté envers la hiérarchie de l'église hongroise aux XII <sup>e</sup> -XIII <sup>e</sup> siècles	83

RENAISSANCE – RELATIONS INTERNATIONAL CONFERENCE, PÉCS, 1 – 3 OCTOBER 2008

PRAEFATIO	103
Erzsébet Galántai: Bemerkungen zum Nachleben antiker Feldherrn- und Herosporträts in den Geschichtswerken der Humanisten. Die Wiederbelebung von Elias Corvinus	105
Gabriella ERDÉLYI: “Married The Sister of His Late Wife”: The Negotiation of Kin-Marriages in Renaissance Hungary	109
Ilona KRISTÓF: Umanisti del capitolo di Várad con esperienza di studio in Italia (1440-1526)	129
Elisabeth KLECKER: Italicis oris Germana in regna tulisti / Castalides. Zur Rezeption humanistischer Dichtung an der Universität Wien	143
Endre SASHALMI: Aeneas Sylvius Piccolomini and the Hungarian Succession: A Humanist as a Spokesman for Ladislaus (Postnatus) V	163
Nikolaus THURN: Christian Schesaeus and Heinrich Porsius. The Classical and Vernacular Background	175
Željko TOMIČIĆ: Neue Erkenntnisse über die mittelalterliche Schicht der Stadt Ilok (Újlak). Beitrag zu den Verbindungen zwischen Ungarn und Europa in der Renaissance	187
BOOK REVIEW	209
RELATED PUBLICATIONS	225